Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAY 17 1989

VOL. 63 NO. 34 10 May 1989 己巳年四月初六日 星期三 一九八九年五月十日 第1版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
phone: (604)685-8575
義氣團結 忠誠救國 鋤奸除奸
本報創於一九〇七年

大漢地產刊於第十七版

雲埠房屋問題嚴重 市會提出計劃解決

擬設房屋部進行耆英住屋計劃

（溫哥華加新社電）溫哥華市參事戴維斯女士於星期一稱，雲市議會對於本市房屋問題採用長期政策而忽略中期及短期之解決辦法，乃係口惠而實不至之舉。

市議會在星期一之整天會議中，投票決定設立房屋部門，着手進行一個五百萬元之耆英住屋計劃，以及採行若干其他建議。

戴維斯所提關於暫時拖延興建住屋，以及租屋及拆屋管制等等之建議，則遭到拒絕。

市長金實說，由於星期一市議會所作之決定，市民將不易立即見到住屋市場有若何轉變，但本市經已開闢路徑，可以引導我們通過下一個十年代。

上述市議會所作出之建議，包括設立新的房屋部門，擬訂房屋資料及租屋協助計劃，設定十年建屋目標以便建設一萬間私人興建的社會居屋單位，以及製訂「住屋第一」政策作爲利用本市未曾充份利用的公衆土地的準則。

對於所有住屋之拆屋費，將增加至每單位一千元，根據去年之拆屋數目，此舉將可產生超過一百萬元，作爲新的房屋部門的經費。

金實說，今天是我們致力於解決問題的日子。而這些問題，我們早應於很多年前便應解決。金實續稱，這是一步勇敢的步驟。

但戴維斯則提出警告謂，本市缺乏可供租賃之房屋與及接近零點的空置率，將會繼續困擾市議會，此乃由於市議會反對屋內非法居住單位之故。

一項市府人員報告顯示，本市約有百分之三十的租賃房屋，係在單戶住宅區的區份之內。

農曆己巳年 四月初六
宜：祭祀 新福會友 納采 嫁娶 移徙 開市 動土上樑 出行 理髮 安葬
忌：結網 苫蓋 搭廁

溫哥華現已成爲 港人投資首選地

加港商會副總裁伍慧芬稱

（溫哥華訊）加拿大港商會副總裁伍慧芬本週一（八日）在溫哥華貿易局午餐會上表示，溫哥華已代替多倫多成爲香港投資人士的首選投資城市。

她指出，「在過去三年之中，多倫多曾以活躍的物業市場吸引着六成的移民及投資，而溫哥華僅佔四成，但時至今日，這一比例正好倒轉了過來。」

現任 COLLIERS COMMERCIAL 地產公司副總裁的伍慧芬又稱，溫哥華之所以能吸引大量移民及投資，其主要原因包括有：地理位置優越，與香港及東亞各國時間、地理上較爲接近，港口設施完善，氣候溫和，華人社會漸趨完整，而美加自由貿易的實施進一步開拓美國西南部加州一帶的廣大市場。

她又稱，李嘉誠決定投建世界郵的計劃，促使更多投資者把資金帶進雲埠。另方面，由於一九九七漸近，中共政府又開始在大亞港興建核電廠，令不少香港人不得不另尋出路。

從投資方向來看，伍慧芬女士表示，投資者不僅會將資金投入地產市場，而製造業也將成爲焦點之一。

聯邦外事部的有關資料顯示，香港投入加拿大的資金今年內可達四十億元，比去年增加十六億。

作爲聯邦特派亞太地區文化影響委員會成員，伍慧芬從事太平洋沿岸貿促工作已有兩年多。她表示，香港的剩餘資金十分龐大，但另方面說，一旦不能把握時機，也會令這筆資金白白流走。

加自美由貿易協定 未足使食物價下降

食物業大亨韋斯頓表示

（多倫多加新社電）食物業大亨韋斯頓稱，加拿大人不應由於有與美國之自由貿易協定而希冀超級市場物價低降。

韋斯頓似乎欲反駁政府部長在去年聯邦大選時所描述之美麗前景，他謂今年之食物價格，大概將會上漲。

韋斯頓係佐治亞太地區文化影響委員會成員，伍慧芬從事太平洋沿岸貿促工作已有兩年多。她表示，香港的剩餘資金十分龐大，但另方面說，一旦不能把握時機，也會令這筆資金白白流走。

韋斯頓食品集團之主席兼總裁，據謂食物雜貨之成本更直接受來價及街角商店競爭之影響，甚於自由貿易之任何規定。

加國處理食物之人士遠較美國人更有效率。

聯邦政府一份刊物，在大選時大吹大擂，修言由於有自由貿易關係，進口貨將更廉宜。並謂四口之家每年可從超級市場節省約八十五至一百卅元左右。

韋斯頓說，加拿大中部之食物價物現已非常有競爭性，是以我看不出再有任何減價之餘地。

法律改革委員會 促革新法庭制度

指原有制度開支大效率差

（渥太華訊）加拿大法律改革委員會稱，聯邦政府與各省政府應當共同設法消除現行法庭制度所引起的混亂感覺。

該五人聯邦委員會星期一發表其研究報告，指出現行法庭制度使人感覺混亂之處是法官由不同當局委任，有若干法官由渥京委任，有若干則由各省政府自行委任。此外，此種委任法官方法拖慢法庭程序和增加政費開支。

該委員會的報告書又指出現行法庭制度，使人產生錯誤印象，以爲省政府委任的低級法院法官能力較次，不如聯邦政府委任的高院法官。因此，現行制度的運作效率不佳，應予認真改革。

根據改革建議，改革現行制度勢需聯邦政府與各省府加强合作程度。此外，或須進行憲法修訂以便更改法官委任程序。

布洛賓決定退位讓賢後 卑詩國會議員衛道 擬任新民主黨黨領

（渥太華加新社電）卑詩國會議員衛道宣佈角逐聯邦新民主黨黨領職位。

衛道昨日星期二在渥太華舉行記者招待會宣佈上述消息，新民主黨需要復興。

他說新民主黨的組織和概念患上血管硬化症。

他指出新民主黨當初崛起時，係以改革和精英姿態出現，而目前正是恢復聽取黨員意見的時機。

衛道現年四十六歲，爲蘇格蘭裔。他指出新民主黨在卑詩省和沙省勢力雄厚，上次大選時分別獲得十九議席和十議席。但新民主黨在安省取得十議席則仍未滿人意。

衛道表示他可以將信心、魄力和樂觀帶到新民主黨影響力較弱的地區。

這位本身事業爲律師的新民主黨員，曾爲黨內的能源監察評論員。但由於他反對美治湖協定，一九八七年爲新民主黨黨領布洛賓撤銷其評論員職責。

衛道表示他會在角逐黨領運動中繼續反對該協定，因爲黨內絕大部份黨員均反對該協定。

他認爲該協定對加拿大內部管治能力構成威脅，並且分散聯邦政府的中央權力。

新民主黨黨領布洛賓係於今年三月四日宣佈退位讓賢。

衛道爲該黨第二位核心成員宣佈要角逐黨領職位。第一位表示要角逐黨領者爲沙省國會議員西門地楊。

預料該黨尚有多位核心成員會宣佈加入角逐。安省國會議員定於明日星期四宣佈其角逐計劃。

住屋遭人投擲火彈 疑是青年無賴所爲

戶主勸人促子女遠離壞人

（溫哥華訊）中鴻醒，跑到樓下，看見到處火光熊熊。雖然各人合力將火撲滅，但客廳的窗簾和地氈部給火燒爛。

林女士又說，他們到門外張望，但不見投彈人的踪跡。

她說，她的十六歲兒子卡榮極力否認曾被任何雲埠街頭青年無賴幫派威迫加入。

但林女士說，警方却說曾經目覩卡榮跟無賴交談。

林女士又說，卡榮承認「紅鷹幫」無賴可能以爲他涉及該幫一名成員遭人毆打的事件。

她提出警告說，家中子女如果與匪人爲伍，全家均會受累。

她敦促爲人父母的人士設法勸誡子女遠離壞人。

小山區戶主協會主席 要求與市府公開辯論

就重訂區域用途民意調查事件

（本報訊）「市議會，指出民意調查的片面性，但市政府至今並未作出任何真正的行動以改正有關錯誤。而市府四月十日發表的報告中不僅聲言對民意調查「已採取嚴謹的安全制度以保證民意的正確」，更有暗中指責「小山區」戶主協會的宣傳刊物有「錯導」之嫌。

對此，杰夫聲稱要與市政府展開公開辯論。

杰夫又稱，事到如今，他相信市政府可能不理會真正的民意而重新劃分區域用途。對此，「小山區」戶主協會將繼續保留自己的意見。

當記者問及市政府方面對「小山區」戶主協會質詢的看法時，市政府公關部主任表示，市府目前尚未接到該戶主協會有關展開公開辯論的要求。他指出，希望「小山區」戶主協會能以直接方式，而不是通過傳媒向市府提出建議。

萬里會見加美大使

（北京五月九日電）應邀即將出訪加拿大和美國的全國人大常委會委員長萬里今天下午在人民大會堂先後會見加拿大駐華大使狄鄂和美國駐華大使李潔明。

萬里說，希望他的訪問能進一步加强中國與加拿大和美國的友好關係。

新聞簡報

醉酒兼疏忽 肇車禍被控

△（溫哥華訊）楓樹嶺皇家騎警經已將一名十七歲男子落案，控以醉酒駕車及刑事疏忽等罪名。

此乃由於星期六晚有一輛汽車失事撞毀。當時乘坐該車之一名十八歲男子加夫希爾被拋出車外，當場不幸喪生。

因家庭糾紛 男子被槍殺

△（卑詩片的頓加新社電）據皇家騎警稱，星期一晚片的頌市一間住宅門外發生家庭糾紛，一名男子被人槍擊斃命，另一名十餘歲男童則被警方扣留。

警方發表死者姓名爲甸西門斯，廿歲，以前係亞伯達省居民。西門斯頭部中槍一響，當場斃命。

上述十四歲男童將在奧勤拿枹市法庭提堂。

雲中文報案 每月數十宗

△（溫哥華訊）一九八九年四月份，經由九一一中文報案數字計共五十四宗。

一九八九年迄至四月八日爲止之中文報案數字，共爲二百卅九宗。

一九八七年九月一日至八九年四月八日爲止之中文報案數字，共爲一一二三宗。

如舉行省選 NDP佔優

△（溫哥華加新社電）據一項八日發生之民意測驗報告稱，如省選於即日舉行，則卑詩省民將有超過百分之四十七投新民主黨之票。投社信黨票之省民將有百分之廿九點六，投自由黨票者將有百分之四點八，投保守黨票者有百分之二點八。

律師雜誌選 優與劣法官

△（溫哥華訊）加拿大律師雜誌所選之加拿大最佳與最劣法官之報告，預料即將發表。

據消息稱，列於最劣名單上之卑詩省法官祇有一個。

以多倫多爲基地之上述雜誌說，該法官所作之判決一般甚爲明智正確，惟他是以「爆炸性的勃然大怒」著名。

廠米方西大
WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE:(604)251-6341 FAX:(604)251-7228
本廠新大突破 爲應端午糭子節
買米壹包贈送糯米5磅
只需付其中一包米代價
五磅糯米送俾你！
凡到本廠採購以下三款任何種米壹包，可享免費贈送5磅美國靚糯米壹包，多買多送，送完即止。
送
多買多送・送完即止・零沽批發・無任歡迎
優美香米皇 20公斤 原價 ~~16.95~~ 新特價 13.95
金稻苗米王 50磅庄 原價 ~~17.95~~ 新特價 14.95
嘉禾米中皇 50磅庄 原價 ~~18.95~~ 新特價 15.95
北美米糧充足，暫無暴漲現象，應隨量購用保持常新，若受宣傳套量積儲，米舊變質，吃虧者自己，本廠出品精良，敢包滿意，所有各種各級規格的米類，常備齊全，幸祈留意參研採購。
米糧隨時有，無需儲糧食舊米，隨時來本廠買新米！
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時半
本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

本報廣告 效力宏大

ICBC 交通意外個案
・兩成收費
・評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER ,B.C.V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
＊ ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊ 有專人作中文翻譯
＊ 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734・2272
百老滙西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

急症室

「蔡榭冰——她不是連娜嗎？」

住病人中一看，志雯果然見到連娜無精打采地坐在椅子上，旁邊的幹女人正是她母親蔡太。

志雯走過去和她們打招呼。「哦——你是小雯？原來你在這兒當護士呀！長高、長漂亮了，差點認不出你來。」蔡太很高興，也許她認爲志雯在這裡，可以關照一下。

可是，連娜見到志雯却只是馬尬地笑笑，神情沮喪，好像憂慮重重似的，她臉上仍施着脂粉，但掩飾不了蒼白。她身上穿着一襲粉藍色的套裝，而且加上一件薄薄的外衣。現在雖然是初秋，但也還不必加外衣呀。志雯心裡嘀咕着。

「連娜，哪裡不舒服呢？」她問。

「……哦，她說肚子痛。」

短篇小說

夏洛桑

蔡太代她回答。

志雯望望她的腹部，竟然發覺微微地隆起，這逃不過一個護士的眼光。再看看她那稍爲發胖的身體和小腿，還有那件外衣，志雯已猜到是怎麼一回事了。當下，志雯沒說什麼，只是回去做她的工作。

輪到連娜看醫生了，她一站起來，所坐的地方竟然濕了一大塊。志雯心裡嘀叫糟糕。

稍有產科常識的人都知道——這很可能是產婦的水囊穿了，羊水流了出來，這是臨盆的徵兆。照連娜的情形看她可能會流產。

連娜進醫生房時，志雯悄悄地問蔡太：「連娜結婚了嗎？」

「還沒有。」

志雯的一顆心沉到底了。

果然醫生診斷的結果是——連娜已經有五個月身孕，而且極可能流產，必須立即送到另一家醫院去。

「這死不要臉的衰女，敗壞名聲，我非打死她不可！」蔡太在慌措而又忿憤地叫嚷着。(二)

三三六：受夠痛苦

牧者曰：「到此田地，你一定會咁做，我唔怪你，你做，阿方，你將名冊交畀佢哋喇！」

方剛惡向胆邊生，搵過去痛打牧者一拳，曰：「乜你老母，你係主持人，又點會不知道名冊？」

牧者曰：「阿方，你唔記得我親手交畀你者乎？」

牧者與方剛二人，狗咬狗骨，正所謂利害關頭，老豆共仔都冇情講。

方剛媽媽聲，話牧者鉚害。

發仔阿芒二人在鄰房偷聽，但兩條友得個嘢字，冇法子捉到路。

阿芒曰：「發哥，唔係路嚟！」

發仔曰：「照睇牧者不會老點，占哥點佢死穴，佢已經受夠痛苦，我哋又搵兩個阿差輪佢大米，點到佢唔驚！」

阿芒曰：「咁講即是名冊在方剛處。」

發仔曰：「極有可能，問題在方剛條友又不似講大話。」

現代江湖實錄之八

修羅門

田長歌

阿芒曰：「方剛可能估到我哋偷聽嘅。」

發仔曰：「然，條友並非一般孻鬼，大明星，條命矜貴，不應該到此田地仍然車大炮。」

阿芒曰：「這條友睇星又點，郁佢又點！」

阿芒曰：「發哥，我哋有可能長期鎖住佢者也。」

阿占剛啲冇入密室，曰：「有錯，銷多佢一兩日，問題不大，耐就唔貼。」

發仔曰：「占哥，這種人渣，照計要袈爲肉醬餵狗！」

阿占曰：「發仔，我亦計駛這種人，不過我哋應盡可能誘使他講實嘢，有名冊，我哋可以救不少女仔。」

發仔曰：「我知，照睇牧者有講流料，名冊唔該在方剛處。」

阿占靈機一觸，曰：「鎖埋佢先，暫時唔郁佢。」

方剛與牧者仍然在密室互相指斥，好似做戲一樣。

心之人

天風鉤 梯嘉 主善 冬

夜飲時，維爾蒙大談他的人生觀：「我對外說有太太，這是面子話，我結過婚，那時得了法學博士，正做見習小律師，二十五歲了。結婚在廿六，妻在三十三歲，生一個女兒，二十歲，現在英國讀大學，一年回來三次——一次她母親的逝日，她來掃墓一次，看看我。另一次可能在聖誕，第三次不定時間。」

「她比你大兩歲，十九了。我只許她明天畢業嫁人，不許讀博士。女人切不可將青春送給博士！」羅娜脫口而出，叫了一聲「好！」

「先生，您太對了！青春一去，萬金不回！」她同他又碰杯，放下杯子，爬到他身上來——「我急需你的體貌！」她吻住了他，並第二次享受了「鬍騎之樂」。——「你？你可還是個小姐呀？不要這樣！孩子！」

「不許叫我孩子，我正式警告先生！」——「好，好！對不住，小姐！」她嚷時笑了，又撫摸他的八字鬍，很愛惜他，並且反問道：「你的意思是，我是不是黃花閨女？告訴你，小點聲音吧，我同碧姬是同一床的姊妹！」

「那不好，心理上防礙你啊，防碍你會不喜歡男性，這對你前途可不好，我關心呀。」她聽了後，在他耳邊細聲說：「當然是處女，我同她只接吻，互相撫慰，她喜歡指壓……。」維爾蒙小醉了，嘆了一口氣道：「我輸躺。」他放下酒杯，由沙發上滾到大地毡上，仰面而睡，伸手捉住羅娜的手：「你坐在我身邊吧，親愛的。」她伴他坐在厚地毡上，笑着說：「這是頴菓甜酒，實在我們沒有喝酒。你倦了吧？」——「不倦！我想起了我的故妻，又想起了我一直過的是情婦生活……。」他伸手到她的腰上，她捉住他的手，慢慢放在她很發育的前胸，隨即扶了他的手，送入他衫內——「你撫愛吧，如果你現在寂寞！」她放開自己的手，倒在他身上。維爾蒙體貌地握在她的玉峯上，喃喃地說：「青春啊，當然可貴！」——「你想……吻嗯？」

維爾蒙輕聲說：「莫里茨說的用嘴，但不說話！」——「眞好，大文豪的名言！」她隨意安撫他，輕聲問他：「是不是我已不是孩子了？我去錦上廳子的門，回到他身上——「我眞心的喜你呢，你可有青春情婦？」——「當然有，凱旋門東那個賣花女，只我一個情夫！」兩人脫去全身睡衣，「隨你的便，吻！」

蜜桃初熟合適蜂蝶

三三八

天堂夢斷

文-明司 畫-家格

癩蛤蟆想吃天鵝肉

以後五天，李薇又得到齊家興的長途電話，提到明天要往台中，抵台中不再打電話與她，同台北後，大概過一夜即賦歸了。

再兩天，李薇得到汪逸芬的電話，是爲股票方面的事，于是她在明天上午十一點半搭的士趕往股票公司。後來他們同往附近一酒店的咖啡店進膳，他問起齊家興，她告訴了他，他道：

「等他回香港後，有機會我與他會會面說我與你是忘年交。」

「等有機會。」李薇說：「我早已告訴他你是我的世伯。你又炒股票了？」

「我此刻掌握了投機的節中三昧，又穩紮穩打。」

「常賺錢？」

「常贏。」汪逸芬笑了：「在我們這一行，把賺與蝕稱輸與贏。」

「我以前聽過。出來玩嗎？」

「對這種需要少了，與年齡分不開。」

「不去找陳娜了？世伯！」

「據說她此刻並無公價，最近去過那邊一次，未叫陳娜。」

「她有條件呢，你感到紅紅怎樣？」

「矮些，其他都好。」

「有些廣東舞客很矮，不嫌她矮呢。」

「愛的，你能開後，她是那邊的台柱了。」

「她條件好，也有本領，史丹拉不知道紅紅與哪一個舞客上過床。」

「鄭蕾也追過她。」汪逸芬笑了。

足見編者是新輸老手，未刪之處都是原文，她以爲可能是篇幅關係才刪？即打電話與梁雯，要她去買一本，提到刊物的名與自己的新筆名，再說：

「還算是一篇散文了。」梁雯插口。

「並非香港式散文？」梁雯插口。

「不是，看了你要向我提意見。」(三三八)

風言蜂語

鄒倫

曾否考慮

電視新聞節目贊助商廣告禁政治色彩。

不怕「民主派」抨擊嗎？

是否如此

司法部報告建議除上訴庭外用中文。

可惜往往是以英文爲準。

輸光了

復活節數十萬人離港。

有些人回港後才需要復活。

十九：龍蛇混雜

天涯俠客斯丁刀

端木笙•文 秋風•圖

小三子吃驚地呼道：「喂喂，你們作甚？家母抱恙在床……」他要衝過去，却被高立一把拉住，小三子用力掙扎。「家母病重受不得一絲驚嚇！」

高立見旁人不反對，又將林信扯了起來，揮着拳頭道，「剛才那兩拳不算！如今老子問你一句，你答一句！嚴敬重父子去了那裡？」

林信嚇了一口大氣，剛搞頭，高立又一拳擊過去。「不識抬舉的小子，老子把你肚子裡的話都打出來！」

米豐登乾咳一聲：「高兄請慢慢問，不要動粗。」

高立道：「俺師妹給嚴議之那採花賊擄去，俺能不急！」

米豐登故意漢了一口氣，道：「林公子，這也難怪他，你再想一想吧，嚴敬重是大人物，事後知道也不會與你計較。何兄他是武林高手，你是文武皆不成，跟他有什麼好處？」

旁邊的小三子早已嚇得渾身發抖。

林信嗚着氣道：「在下聽他們提過在東城區有個好地方，但姓丁的離開時，似乎不大高興。」

「他們談些什麼？」

林信道：「恩公與他在書房裡密談，約牺飯工夫便告辭了。」(五五六)

二八二：一聲「媽」的力量

抬臉看華雪珊，見兩行淚水掛在眼下雙頰間，記起那次自己讓媛媛溺出來的一聲「媽！」，竟產生如許力量，把眼前婦人的自滅念頭取消，不禁感慨，而且慚愧。

「媽！」不期然又溝出一聲發自心底的呼喚。

她淚眼望兒子，說：「是你的一聲媽，直接鼓舞了我！也簡直救了敏敏，她是個很不錯的姑娘，只是滿腦子想憑歌藝上升，發光吧！她跟我同住後，我勤她去讀一兩年大學，我還供得起。但她堅持不要我負担過重，憑她的歌喉去酒廊唱歌，賺錢！」

「我在酒廊聽她唱歌，很不酒廊喝得酩酊大醉？」婦人仍欣豌望他。

「我……」他垂頭。

「敏敏扶你回來，你還當她是媛媛，老在責怪她連放大假也自願自去享樂，你一心爲她向爸爸要了假期，她不領情。」

「別提她了！」他擺擺手。

「做人，要拿得起放得下。好像敏敏，她把胸膛一拍，丟掉幻想，走去酒廊賣唱，日間，跟名師學唱，她踏實，她識到錢！」

「她怎麼會叫做華雪敏的？」

「她決心與過去決別，就連眞姓名也不要，決定跟我姓華，取名雪敏！」她說：「很感謝上天賜我一個好女兒！我不再孤獨！而敏敏也有個媽媽照顧！」

「她竟帶我回到你這裡來。」

「鄭蕾也追過她。」汪逸芬笑了。

四：羨慕笑媚隨心所欲

玉蓮知道不能承認是由自己買的，否則就會有很大的麻煩，便說：「是媽媽買給我的。」

羅成瞪了吳秀倩一眼，說：「古靈精怪，穿得一件衣服才好去返工！」

玉蓮望着媽媽，發出求救的訊號，說：「媽……」

媽媽說：「玉蓮要趕着返工，再遲就會搭不上廠車的了。何況，衣服已經買了，買回來又不穿，那豈不是浪費嗎？玉蓮，走吧，遲點就趕不及了！」

玉蓮見媽媽這樣說，便急急脚離家外出。她知道，媽媽這樣幫她，是因爲近來她出的權欵多了，否則，媽媽才不理會這麼多呢。最近這次，她的權欵二千零八十五元，連權袋一齊交與媽媽便給她三百元作零用。

三百元，在玉蓮的心目中，仍然嫌太少。比起笑媚來，一期權二千一二元，却可以留下一千元給自己用，那眞是幸福多了。何況，笑媚留下的錢，可以任由自己支配，除了午餐，還盡情購買自己心愛的東西，穿的，吃的，玩的，都隨心所欲。

這一天，笑媚又約玉蓮去逛女人街，玉蓮心思思，既想去，又不想去。去，當然是想買回一件漂亮的衣服，可是，她又怕衣服買回來之後，給爸爸不許她穿。她覺得爸爸爲人古板得令人難以忍受。最後，她還是把心一橫，決定與笑媚去一次，心想：就算自己不買東西，去看看也是好的。

女大不中留

王方

港外桃源

辛海

天涯俠客斯丁刀

端木笙•文 秋風•圖

林信低聲道：「如今便已爲難人家了……一句話未說畢，高立已在他身上直搗兩拳，打得他踏了下去。

「姓林的小子，俺一直忍耐着，你莫以爲有嚴敬重護你，須知官府在遠，拳頭在近！」

開心

七二一：舉止言談失常

在地鐵站，安娜已在等他了，羅拔趕前問道：「等了很久？對不起，我遲到了。」

「才等了五分鐘，」安娜答，「我們到哪裡去？去酒吧？還是去歌廳？」

「你不用上班？」羅拔問。

「你猜對了，今晚我休息。」他點點頭，「朱迪沒問題吧？你不必太担心的。」

羅拔曩昔談談醫院的情況，强調醫院明日有化驗報告時才可確知患的是什麼病。

「那就嚴重了。」安娜聽後爲上答。

「我們到底到哪裡？」他催促問。

「到你家去吧，」她咬咬牙，「你不歡迎，還是怕呢？」

羅拔矩的，因此怕的似乎應該是你！」

「笑話！」她也浪笑着，「就算色狼我也不怕，何況是你？」說完，她已將手伸過去。

招手喚來的士，兩人如情侶伴攜着上車。

將頭斜枕羅拔肩頭，安娜親熱地在他身邊喁喁細語，司機在倒後鏡見到也只是淡然一笑，心想時下的情侶就是這樣子。

兩人的舉止言談顯然失常了，一個敢於走私，一個敢於偷渡，與平時的表現全然不同，不失常又是什麼？眞怪！

却原來，是亨利在暗中指揮着他們！

陰陽之間

景華

街坊服務

通天曉

清春明媚發幽思

唐宋詩人吟唱明清詩賞篇析

詩詞歌賦

欣榮先生：

清明節，是我國傳統的民族節日，歷來有郊遊、掃墓、踏青、蕩鞦韆等習俗，又加上清明時節空氣清新，陽光明媚的特點，因而引起詩人騷客文興大發，爲清明留下許多佳作名篇。現摘錄幾首唐宋時的名作，以佐節興。

提起清明詩，看來該膾炙人口的要數唐代詩人杜牧的「清明」了：

「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有？牧童遙指杏花村。」

這首詩語言爲秀，情景交融，生動地描繪了古代江南的清明風景，令人讀後如臨其境，如聞其聲，難怪千百年來傳咏不衰。詩中的「杏花村」究竟所指何處，至今仍成爲我國文學史上的一個懸案呢。

唐詩人溫庭筠也有一首「清明日」：

「雨娥畫扇中，春樹玉金紅。出犯繁花路，歸穿弱柳風。馬驕偏辟聽，鶯駭乍開籠。拓彈何人發，黃鸝隔故宮。」

描寫了清明時節，春回大地，桃李歡笑，百花爭妍，到處充滿勃勃生機的一派清新明媚景象。有些詩篇，從另一角度寫清明，別具一格，如宋代詩人王禹偁的「清明」詩：

「無花無酒過清明，興味蕭然似野僧；昨日鄰家乞新火，曉窗分與讀書燈。」

通過一位貧士不去踏青飲酒，而是向鄰家乞來烟火，閉窗而起，憑燈讀書，表現出一種發奮精神，讓後令人耳目一新。

清明節自古就有掃墓習俗，宋代高翥在「清明」一詩中，便描寫了這種境況：

「南北山頭多墓田，清明祭掃各紛然。紙灰飛作白蝴蝶，淚血染成紅杜鵑。日落狐狸眠塚上，夜歸兒女笑燈前。人生有酒須當醉，一滴何曾到九泉。」

表現出古人清明掃墓的清涼情景，也抒發了作者自己的生死觀，不過色調未免灰暗了些。而白居易的「寒食野望吟」，更是寫出一片慘雲愁霧的情景呢：

「通天曉先生：

小弟曾聽茶點之後，男家燒一些糖水藕過幾位老江南介紹，說江南水鄉遺有一種試婚的風俗。乍聽之下，中國人談試婚，那不是很奇怪嗎？但對我說的不是一個人，這引起了我的疑團。請問確有此事嗎？

呂力文先生：

江南水鄉地帶的確遺殘存有試婚，但應該說明，江南水鄉的試婚，與西方世界的試婚是根本不同的。

就以江蘇省太倉地區的農村來說，姑娘和男子漢長到十七八歲，會有熱心的朋友，親戚登門牽綫，雙方家長認爲適合，通常由介紹人和數名親友陪女方到男家相親。就是早幾年那地方的風俗，有的女方家長奉行一看房，二看郎，三看竹園和家當的觀念。吃過見面茶點之後，男家燒一些糖水藕過幾位老江南介紹，說江南水鄉遺殘存有試婚，但應該說明，江南水鄉的試婚，與西方世界的試婚是根本不同的。

就以江蘇省太倉地區的農村來說，姑娘和男子漢長到十七八歲，會有熱心的朋友，親戚登門牽綫，雙方家長認爲適合，通常由介紹人和數名親友陪女方到男家相親。就是早幾年那地方的風俗，有的女方家長短時間內商定「走通」的日子。到那天，男家辦一些酒，舉行儀式，算是訂了婚約。這「走通」顧名思義就是雙方從此日起可以走訪通話，也就是親戚了。

從「走通」到結婚的時間是表明願意談，推託不吃是不願談。當然，僅三隻蛋的女方是不吃的。

順利的話，議婚開始，雙方即使後來按習俗舉辦婚宴時，已同居生了孩子，於是出現了抱着嬰兒吃奶進洞房的場面，甚至孩子會行會跟着親友一起給爸爸媽媽鬧新房的現象。

現代風氣也不斷吹到了農村，太倉的年青人對這種試婚已感到落後，他們的聯姻方式也越來越接近上海，蘇州等城市的模式。不少農村青年已不再希望親友介紹，父母議婚了，而是崇自己交往、戀愛、結婚。(唐寧、新八九四五七)

民情風俗

江南水鄉試婚奇俗 未婚媽媽見怪不怪

科技新知

毛髮診斷技術

既有科學根據又有實例可援

林瑞强先生：

你問毛髮是否可以診斷疾病？回答則是肯定的。

近幾年來，世界上發展了一種毛髮診斷技術，廣泛應用於疾病診斷，營養研究，老年保健，智力檢驗，案件偵破，環境監測以及地球化學和考古學等方面，並取得一定的成果。

毛髮診斷技術的原理何在？據科學家指出，在自然環境中的各種微量元素，都可以通過飲食和其他途徑進入人體，而人的毛髮就像一條條自動記錄的磁帶，可以眞確而靈敏地反應出這些信息一經記錄下來，就永不消失。因此，科學家利用一些手段對毛髮進行分析測定，就好像查閱一份份可靠的「磁帶檔案」，從中得出有關的結論。

比如，拿破侖於一八一五年被放逐到南大西洋的聖海倫島，六年之後突然而逝。死因是什麼？有人說是毒殺；有人說是胃癌；有人則說是進攻埃及時染上熱帶病，莫衷一是。這宗歷史懸案，直到近年才眞相大白。原來，科學家對他的一束頭髮進行微量分析後，發現頭髮的神元素含量比正常人高出好幾倍，據此斷定，拿破侖是死於地方性的食物砷中毒。

牛頓的死因也是衆說紛紜，後來也是利用毛髮診斷技術揭開謎底的。多少年來，人們一直認爲牛頓的死因是患上內臟結石症。但在不久前，四位英國科學家從牛頓的遺物中找到他的幾根頭髮，經化驗分析顯示，這些頭髮含有濃度極高的汞、鉛、銻元素，這顯示牛頓是死於慢性重金屬中毒。這一新的結論與牛頓平時在其科學研究中，經常接觸這些重金屬吻合。

毛髮診斷技術最近還被作「野人」研究的科學根據。多年來，中國鄂西的神農架大山區和湖南、四川、貴州、西藏等省不時傳出野人的消息。但迄今爲止，既未捉到活的野人，亦未發現過野人的屍體，唯一的物証，僅是在野人出沒的地方找到野人毛髮。據中國科學家最近發表的一篇「野人毛髮中微量元素的質子X螢光分析」一文，所公佈的測定結果及結論認爲，自然界確實存在野人。從六個被測定的野人毛髮樣品中，其微量元素鐵與鋅的含量，約爲人類的五十倍，普通動物的七倍，既不同於人類，也不同於動物，因此初步斷定，自然界中存在比動物高級得多的「野人」。

由於毛髮技術越來越爲科學界所重視，所以不久前國際有關組織，已從十多個國家的專門實驗室中，調集了頭髮中各種元素的分析數據，以期制定出「正常頭髮」各種元素含量的標準值，待標準頭髮基綫被確定後，科學家便可利用這種神奇的毛髮診斷技術，來解開更多的難題。(午马、新八九四〇三)

醫理淺釋

槟城人先生：

閣下一月前左邊口眼右斜，打針食藥及物理治療個多日不見任何起色，担心變成半永久殘廢，問此症起因及中藥治療方法，現答覆如下：

身爲人的情況是中風之一種症狀，中風多以突然昏倒，不省人事，患者清醒後多有半身不遂，說話不清楚，或眼口喝斜等後遺症狀出現。病情有輕有重，你沒有突然昏倒，只屬輕者，所以你不必担心會變永久殘廢，只要心平氣和，一定會復元的。

中風的發病，主要是患者中素氣血虛弱，心肝腎三經之陰陽失去平衡，風邪乘虛而侵入經絡，血氣流行不暢，閉阻脉絡，形成口眼歪斜。口眼歪斜多是風痰阻塞經絡所致，所以適宜吃些驅風除痰之中藥。中風之發生，雖不開陰陽互不維系，氣血逆亂，所以生活要有規律，疲勞過度、思慮煩勞、飲食不調、心火躁盛、及房事勞累等都會成風痰痺阻，腎而陰下虧，陽亢風動，氣血上逆，誘發中風之危機。

中醫用藥，以扶正祛邪，治病必求其本爲原則，客人體質不同，年老體弱或年青酒色過度，用藥各因臉突變形，口眼右而異，來信沒有詳細說明，只能作一般的答覆，你的情況如試用針灸治療，同時服食養血驅風除痰通絡的中藥：當歸三錢、川弓二錢、白芍三錢、生地三錢、熟地三錢、秦艽三錢、羌活二錢、獨活二錢、防風二錢、白芷二錢、雲苓三錢、白朮二錢、茯神三錢、半夏二錢、陳皮二錢、僵蠶二錢、甘草一錢，如覺口喝內熱，加石膏及黃芩。成藥可試用大活絡丹或牽正散，如買不到牽正散可到中藥店自己配：白附子(驅頭面之風)，僵蠶(化痰祛風)，全蝎(熄風止痙)，各等份共研細末，每次服一錢。牽正散是主治中風口眼歪斜，顏面神經麻痺的中藥。閣下應繼續請醫生診斷，因醫生會根據你身體的實際情況把

口眼歪斜 多爲中風症狀

可以驅風通絡中藥調理

握每晚月光的照射仍能正常生長，但由於枝葉稀少和生長不良幾乎全部終止開花結果。

有些地方的農民也早已懂得月光與植物的關係。例如秘魯和波利維亞的印第安人，他們在下弦月後採摘野生植物和收穫種植的莊稼，因爲這時收穫的產物受過「月光」的照射，經過「淨化」處理，可以驅除病害，以確保果品、穀物貯藏良好。

科學家還發現，當你摘折樹枝或採摘花枝時用力不當，損傷木質纖維而出現了嚴重的「傷口」時，這些傷口經過太陽照射就成長成一個大疤痕。月光則不然，它能輕搖傷口，清除那些不能再生長的纖維組織，加快新細胞的增殖，使傷口癒合。

科學家們建議種植物除季節之外，還應按照新月、上弦月、滿月、下弦月來進行種植。試以蔬菜爲例，在上弦月播種的有：胡蘿蔔、白蘿蔔、西紅柿、四季豆、豌豆、上豆、有刺菜、菠菜、白菜等。在新月播種的有：蒿苣、茄子、蠶豆、洋葱、韭菜、大葱、南瓜、山藥等。在滿月播種的有：大蒜、黃瓜、土豆、有刺菜、薊、早熟西紅柿等。在下弦月則是用於給南瓜、西紅柿打枝，給四季豆苗培土，翻挖空地並上肥，將蘿蔔入窖等。(秦成、新八九六七一)

地理奧秘

紅黃藍白黑五色揭秘

海洋顏色揭秘

駱駝先生：

海水看來是藍色的，但是，世界上的海洋之外，還有紅色的海，黃色的海，黑色的海，黑色的海和白色的海，但是，世界上的海洋之外，還有紅色的海，黃色的海，黑色的海和白色的海，眞個是紅、黃、藍、白、黑五色的海俱全。

多數大海洋的海水，就整片海洋看起來，如果你用一個白色的盆或碗，從海洋中舀一盆水或一碗水，你可以看見這些水實際不是藍色，而是透明無色的。由此可見，有的海洋的顏色，與海水本身的顏色無關。

反射部分的藍光進入觀察者眼中，所以整片海洋的海水看來就是藍色的。

在阿拉伯半島與非洲之間有一個海名爲「紅海」，是以海水之微紅而得名。如果你用一個白瓷碗由紅海中舀起一碗海水，你可以見到，水仍然是紅色的，可見紅海的水，其本身就是微紅色的。紅海海水之所以微紅，主要是由於一碗黃海的水來看，也是淡黃色的。此海海水之黃，一如黃河河水之黃的理由一樣。因爲那兒的海域，是我國古代黃河的出口處，雖然近代黃河的出口已改道，改爲在渤海處出口；但是，黃河從上游黃土高原挾帶的大量黃土，仍可流至黃海處，故無論古代還是現在，黃海仍然是黃色。如果我國將來能徹底做好水土保持工作，在黃土高原大量植樹種草，使黃土不致流失，黃海海水便會澄清，變成藍海了。

至於白色的海，那是近地球兩極的海洋，因爲終年都有許多浮冰，故稱爲白海。

你有見過陰溝的污水嗎？陰溝污水都是黑的嗎？陰溝污水都是黑的，黑海的水就和陰溝污水差不多。

黑海位於歐洲和亞洲之間，鄰近地中海，只有狹窄的水道與地中海相通。黑海是一個內陸的海。黑海的水少流動，深層的水缺少氧氣，許多生物不能在深層的海水中生存。表層海水中的生物死後，沉至深處腐爛，表層生物的排泄物亦下沉其間，故深層海水污濁如陰溝污水，將射落其中的陽光全部吸收，故海水看來呈黑色。(伍車二、新八九四三九)

科學家經不斷研究發現 植物生長亦需月亮

月光有促進萌長淨化除害作用

太空觀測

通天曉先生：

或者科學家在這方面有什麼新的研究成果吧，先生可否畧作介紹。

順利先生：

月亮研究方面的知識，諸如月圓月缺與人類的情緒，影響天體的某些變化。此外，小弟最近却聽到這樣一句話，叫「萬物生長靠月亮」。平時我們不是說「萬物生長靠太陽」嗎？難道二百瓦電燈在距離二十一米處的照度，但是它對植物確實有着很大的影響。

近年來，科學家們的不斷研究，發現了不少植物與月亮有關的問題。蘇聯農學家亞力山大·里帕奇發現月照對於幾厘米高的，發芽不久的植物最有利，特別是對像向日葵、青豆、玉米等一類植物。有個研究所在試驗中發現，凡多年未經月光照射的樹木，年輪木質鬆弛，樹幹細弱易脆，半數枝葉枯，僅管後來有的經

快樂誕晨

阮建人先生：

一九七四年四月十六日，折合農曆爲三月二十四日。(周默、新八九七六五)

收發室

收函點 順德一號友 梁雯 呂力文先生 刊登 林瑞强 阮建人 欣榮

營業時間：上午七時至下午七時
吉士笠果街328號 電話：681-0305

一千零一夜的故鄉

風情錄

伊拉克首都巴格達，阿拉伯的故鄉，民間故事「一千零一夜」的故鄉，景色秀麗，工業發達，是一座歐洲化的現代化城市。

伊拉克位於底格里斯河和幼發拉底河的「兩河流域」，是世界古代文明四大發源地之一，早在公元前四千七百多年就出現了頗爲強盛的阿卡特、蘇馬連王國，公元前二千三百五十年建立了統一的阿卡德王國。公元前一七九二年建立的巴比倫王國，制定了世界上第一部完備的成文法律「漢謨拉比法典」，在這段時間，巴格達默默無聞，僅僅是底格里斯河岸的一個小鎮。公元七六二年，阿拉伯帝國的阿拔斯王朝自大馬士革遷都來此，命名「麥地那．阿薩拉姆」（和平之城），開始了巴格達輝煌的歷史。經過多年的建設，在八十六至八百三十三年成了阿拉伯地區最重要的政治、文化、貿易中心。巴格達市肆鱗盛，駱駝商隊畢集，學校規模很大，世界各地學者都來進修、講學。

一二五八年和一四零一年，席捲西亞的蒙古騎兵先後兩次將巴格達夷爲平地，圖書館、博物館的文化藝術珍品付之一炬，底格里斯河的灌溉系統亦被破壞，居民死亡八十萬人，成了土耳其人奧斯曼帝國的一部分。一九二零年淪爲英國「委任統治地」。一九二一年八月，英國被迫宣佈伊拉克獨立，立費薩爾爲國王，以巴格達爲首都，一九五八年七月十四日，法赫「自由軍官組織」推翻王朝，成立共和國。

巴格達城跨底格里斯河兩岸，市區主要部分在河東，地名「魯薩法赫」，河西部分叫「卡爾赫」，有九座大橋橫跨兩岸，波斯灣小海輪可上溯到橋下。全市面積八百六十平方公里，人口三百四十萬，佔全國人口四分之一。

一九六八年以來，伊拉克人民依靠石油外滙的收入使首都面貌一新。舊式房屋基本上都被拆除，代之西式大廈。作爲國際會議中心的「不結盟大廈」，豪華的巴比倫飯店、曼蘇爾飯店，佔地三十五平方米的巴格達賓場，同時可以容納二十二架飛機的平台，樓底設停車場、二十人的小宴會，是的國際機場等等，一件件宏偉建築出現在大河兩岸。巴格達到處豎着脚手架，成十萬外籍工人冒着四十多度高溫日夜施工。巴格達就像一個繁忙的大工地。

即使是民用住宅，建築規格也相當高，大都是兩三層的別墅式小樓，頂部有照明設備的平台，樓底設停車場，樓內有空調設備，樓外一片小花園，外圍矮牆或籬芭，爬滿盛開小花的藤蔓。

西式的高級餐館數十家，唯獨珊瑚飯店構思奇巧，最能吸引食客。因爲它富有民族特色。是利用一三五九年的古驛站改造的。當人們穿過巨型城堡式拱門，進入十四米高的中央廳時，立即感受到中世紀的氣氛。這個一百二十座位的大廳是當年驛車的通道和拴牲口的地方，如今鋪上粗毛地毯，擺上笨重木椅桌，懸掛古式枝狀吊燈，吹奏着阿拉伯古樂，甚至還有古式茶灶和老式手搖唱機。大廳四周另有四十五個小餐廳，各可辦一拉赫」，河西部分叫「卡爾赫」，有九座大橋橫跨兩岸，波斯灣小海輪可上溯到橋下。全市面積八百六十平方公里，人口三百四十萬，佔全國人口四分之一。

一九六八年以來，伊拉克人民依靠石油外滙的收入使首都面貌一新。舊式房屋基本上都被拆除，代之西式大廈。作爲國際會議中心的「不結盟大廈」，豪華的巴比倫飯店、曼蘇爾飯店，佔地三十五平方米的巴格達賓場，同時可以容納二十二架飛機的平台，樓底設停車場、二十人的小宴會，是的國際機場等等，一件件宏偉建築出現在大河兩岸。巴格達到處豎着脚手架，成十萬外籍工人冒着四十多度高溫日夜施工。巴格達就像一個繁忙的大工地。

即使是民用住宅，建築規格也相當高，大都是兩三層的別墅式小樓，頂部有照明設備的平台，樓底設停車場，樓內有空調設備，樓外一片小花園，外圍矮牆或籬芭，爬滿盛開小花的藤蔓。

西式的高級餐館數十家，唯獨珊瑚飯店構思奇巧，最能吸引食客。因爲它富有民族特色。是利用一三五九年的古驛站改造的。當人們穿過巨型城堡式拱門，進入十四米高的中央廳時，立即感受到中世紀的氣氛。這個一百二十座位的大廳是當年驛車的通道和拴牲口的地方，如今鋪上粗毛地毯，擺上笨重木椅桌，懸掛古式枝狀吊燈，吹奏着阿拉伯古樂，甚至還有古式茶灶和老式手搖唱機。大廳四周另有四十五個小餐廳，各可辦一拉伯人傳統的纏頭巾和寬大白色長袍，很難見到人的基本服裝；一些老人穿了白長袍，外邊還加的國際機場等等，一件件宏偉建築出現在大河兩岸。巴格達到處豎着脚手架，成十萬外籍工人冒着四十多度高溫日夜施工。巴格達就像一個繁忙的大工地。

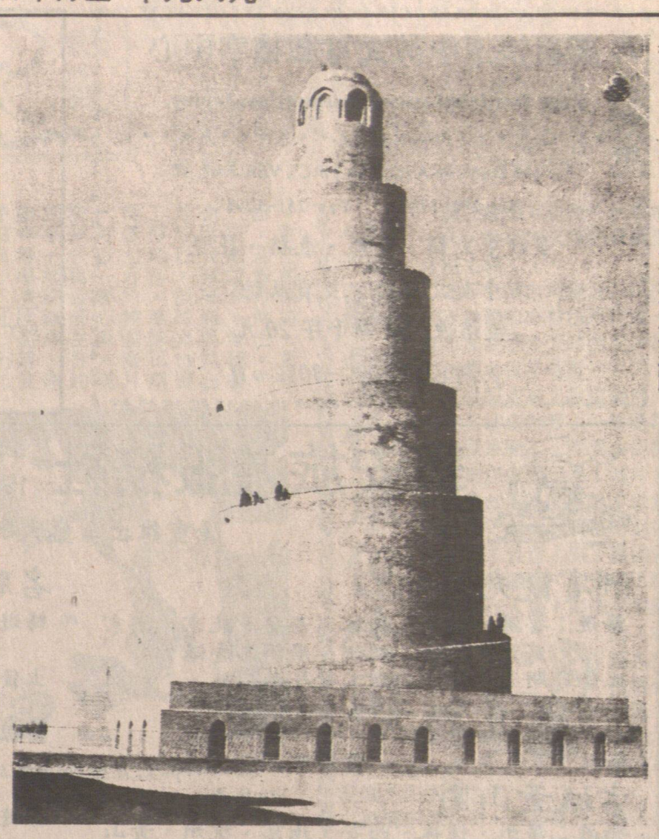
即使是民用住宅，建築規格也相當高，大都是兩三層的別墅式小樓，頂部有照明設備的平台，樓底設停車場，樓內有空調設備，樓外一片小花園，外圍矮牆或籬芭，爬滿盛開小花的藤蔓。

西式的高級餐館數十家，唯獨珊瑚飯店構思奇巧，最能吸引食客。因爲它富有民族特色。是利用一三五九年的古驛站改造的。當人們穿過巨型城堡式拱門，進入十四米高的中央廳時，立即感受到中世紀的氣氛。這個一百二十座位的大廳是當年驛車的通道和拴牲口的地方，如今鋪上粗毛地毯，擺上笨重木椅桌，懸掛古式枝狀吊燈，吹奏着阿拉伯古樂，甚至還有古式茶灶和老式手搖唱機。大廳四周另有四十五個小餐廳，各可辦一拉伯人傳統的纏頭巾和寬大白色長袍，很難見到人的基本服裝；一些老人穿了白長袍，外邊還加了男人的一件宏偉建築出現在大河兩岸。巴格達到處豎着脚手架，成十萬外籍工人冒着四十多度高溫日夜施工。巴格達就像一個繁忙的大工地。

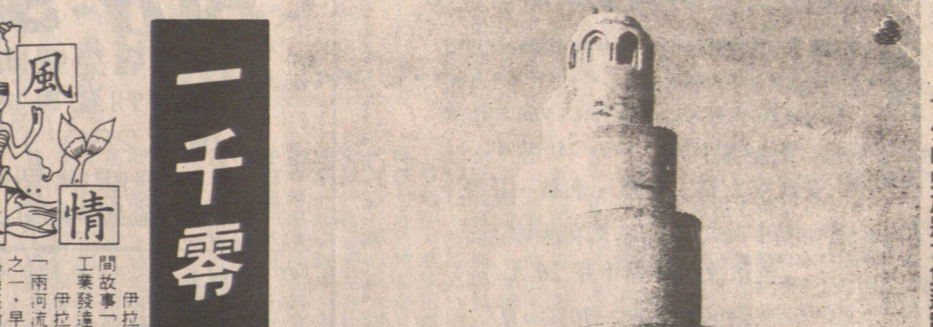
即使是民用住宅，建築規格也相當高，大都是兩三層的別墅式小樓，頂部有照明設備的平台，樓底設停車場，樓內有空調設備，樓外一片小花園，外圍矮牆或籬芭，爬滿盛開小花的藤蔓。

西式的高級餐館數十家，唯獨珊瑚飯店構思奇巧，最能吸引食客。因爲它富有民族特色。是利用一三五九年的古驛站改造的。當人們穿過巨型城堡式拱門，進入十四米高的中央廳時，立即感受到中世紀的氣氛。這個一百二十座位的大廳是當年驛車的通道和拴牲口的地方，如今鋪上粗毛地毯，擺上笨重木椅桌，懸掛古式枝狀吊燈，吹奏着阿拉伯古樂，甚至還有古式茶灶和老式手搖唱機。大廳四周另有四十五個小餐廳，各可辦一拉伯人傳統的纏頭巾和寬大白色長袍，很難見到人的基本服裝；一些老人穿了白長袍，外邊還加了男人的一件

巴格達市區街景



古代的螺旋狀古堡遺跡



伊拉克四千年前已有高度文明

無名英雄墓和回教寺

巴格達南方的一個古蹟

翔遨宇環

逢週五刊出

瑞士度假一證通行

出門黃頁

先進的科技應用使到瑞士成爲交通最便捷的山國。可以說，它比香港的許多郊區更完備。所有的城鎮都有鐵路或公路連接，公共交通班次相當頻密。若是使用瑞士渡假証，交通費用更有預算，方便又經濟。

瑞士的交通費給人一個昂貴的感覺，原因是境內多山多湖，道路曲折，而冬季受風雪影響操作，難怪收費較西歐其他國家略高。而這張交通套票，通用於所有國營鐵路、市內巴士及電車，國營長途巴士和大部分私營輪船，實際計起來很是經濟、方便，它的通行範圍比歐洲火車証多得多，可謂一証在手，通行無阻。而城市異的同時更可乘坐遊覽船，遍遊各大小湖泊。此外，持証人乘搭登山鐵路或吊車遊覽，更可獲百分之廿五至百分之五十優待。

瑞士渡假証只限遊客使用。購買時附有交通圖，詳列各條綫路，包括爲持票人提供折扣的私營交通。它的通用期限分四天、八天、十五天和一個月。四天的頭等收二百二十瑞士法郎、二等收一百五十瑞士法郎，八天的頭等收二百六十瑞士法郎、二等收一百八十瑞士法郎、十五天頭等收三百一十五瑞士法郎、二等收二百二十瑞士法郎，一個月頭等收四百四十瑞士法郎、二等收三百零五瑞士法郎。

瑞士交通服務質素高，二等已很舒適、頭等更是豪華非常。而使用時間越長，平均消費越低，故套票天數不妨略多於逗留天數。

瑞士火車分標準軌和窄軌兩類。連接主要城市的最常見的電氣火車；來往地勢險要的名山大川便得用窄軌火車，車廂較短，有些還有楔齒拖繫；有幾段鐵路刻意用小蒸汽機車，別有一番樂趣。

至於國營巴士，瑞士郵訊部PPT派出黃色郵車行駛崇山峻嶺的小村鎮。郵車實際上是豪華旅遊車，沿公路蜿蜒於高山深壑間，路程越艱險、景色也越著名。利用渡假証，可以免費乘搭瑞士大小湖泊的遊覽船。有些遊湖船附有餐廳設備，有些使用舊式輪槳，別具風味。

瑞士渡假証還有個額外用途是租用單車可以得到折扣。原來幾乎所有國營火車站設有單車出租，憑証租車全日也不過幾個法郎，又可以在其他站交還，最適合漫遊。使用渡假証無須訂座或換票，首天使用時壩上日期便可。

仲遠

名古齋

巴林是阿拉伯世界唯一的島國，位於卡塔爾和沙特阿拉伯之間的波斯灣海面上，由三十三個島嶼組成，總稱巴林羣島，最大的島爲巴林，故以「巴林」得名，一九七一年獨立時改國名巴林國。

關於巴林的得名，在底格里斯河流域的遠古神話傳說中說：世界洪水泛濫時期，有兩個人劫後餘生，跑到一個「天堂樂園」去避難，這個樂園就是巴林。公元前三千年的古代楔形文字中，稱巴林爲濱海之國。

在歷史上，巴林曾是遐邇聞名的盛產珍珠的國家。一九三二年發現石油，然是微不足道的，可是對領土只有二十多萬的一個小國來說，確已相當可觀了。

石油開採是巴林國民經濟的最主要來源，隨着收入不斷增加，人民的生活也不斷得到改善，所以巴林人民自稱巴林島是富裕的基督教聖經神話中人類的始祖亞當是上帝用泥土造的第一個人，亞當的三塊寶地之一，自豪地稱其爲「亞當樂園」。巴林一詞意爲「兩股水源」，這裏既有鹹的海水，又有成批的自流井和淡水泉水。

在距阿曼蘇丹國西南海岸城市哈西克大約五十公里的印度洋洋面上，星星點點散佈着一些島嶼，它就是鳥糞羣島。早先，阿拉伯人把這個羣島稱爲「胡里延穆里延羣島」，意即「鳥糞羣島」，由於發音的流并和淡水泉水。

亞當樂園

鳥糞羣島

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話： 604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

僑華 WAH KIU
華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾器 鑽石各國錢幣 金玉公道價
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

華安旅遊服務社
1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！

酬賓觀光團
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州、香港
出發日期：六月十二日，七月十二日，八月十二日，九月十二日，十月十二日，十一月十二日
全程：十九天 費用$2695

古城黃山團
暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
出發日期：七月十三日
全程：廿三天 費用：$3200

名勝精選團
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州上海、杭州、桂林、廣州
出發日期：六月廿日、八月十日、九月四日、十月十九日、十一月一日
全程十九天天 費用：$2950

四十週年國慶觀光團
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州杭州、上海、桂林、廣州
出發日期：九月廿六日
全程：十八天 費用：$2895

月月有團出發，綫路不同，歡迎查詢！
華安旅遊
溫哥華奇化街二二三號
電話：(604)681·8531
Van - China Travel Services Ltd.
223 Keefer St. Van., B.C. Canada V6A 1X6

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特賣酬賓
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
特製風乾鴨 特瘦白油腸 肝腸
1581g (大包裝) 每包$3.70
375g (細包裝) 每包$3.10
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽滑白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
掛爐鴨 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
本公司自置設備一流新工場

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）
豪華團 中國遊
...不到長城非好漢...
19天$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日
回港 中國遊14天$2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日
回港 三峽遊17天$2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況
東南亞旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天$1978 （每月有團出發）
回港日本台灣10天$1798 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天$1488 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天$1568 （每月有團出發）
美加兩地旅遊團（華人領隊）
航空團 美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天$788（逢星期四日閒出發）
班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）
巴士團 迪士尼樂園三藩市10天$539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45 （每日有團出發）
歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22
代理各大航空公司國內外廉價機票

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
中國旅遊行程：
1 十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。
2 十五日遊：上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。
3 十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
4 十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。
5 三峽遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。
東南亞旅遊團
1 香港來回機票連六晚酒店，機場接送，每日早餐，半日觀光 由$1499起
2 漢城，台灣九日遊，每月出發，由$1488起
3 漢城，曼谷九日遊，每月出發，由$1568起
5 星馬泰十二日遊，每月出發，由$1978起
以上旅遊團均由華人領隊，包一流酒店，膳食
美加旅遊
*沈士尼，三藩市，聖城七日航空團
*沈士尼，三藩市，聖城十日巴士團
*沈士尼三晚酒店連機票，每日出發由$292起，四人同房）計，可延長停留
*三藩市二晚酒店連機票，每日出發，由$242起（雙人同房計，可延長停留
*聖城二晚酒店連機票由$269起
*聖城七日巴士團由$149起
*多倫多，滿地可，渥太華，魁北克市，紐約，大西洋城，華盛頓等地十一日航空團，每星期出發，由五月份開始
*多倫多，滿地可，渥太華，魁北克市，尼加拉瓜瀑布六日航空團，每星期出發，由五月份開始
* BANNF 國 EDMONTON MALL國，PORTLAND 購物團，內陸遊，橡舍山國，歐洲團
*一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華遊
☆代售國內各大航空公司之特價機票，如：多倫多由$249起，加拿利由$164起等等
☆特價機票來回，香港，台灣，星，馬，泰等地
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

安達旅遊 3811 Main St. (22nd & Main) 879·7119
（五月份特價）
香港 ··$880·00
多倫多 ··$299·00
倫敦 ··$499·00
*夏威夷機票連酒店 ····$499·00
*拉斯維加斯機票連酒店 ·$299·00
*Reno機票連酒店 ·····$269·00
五月廿七日短程遊河$499·00
公主Fair Princess號
羅省→溫哥華四天遊
西樵山、江門、新會、中山
三天豪華遊 香港出發 $108·00

精美行程備索
博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377
水陸觀光一日遊 加幣42·00
乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水
Brewster's洛磯山脈遊 加幣212·00起
由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨尊意。
阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您趴遊世界，飽覽奇景，了解風土人情，請於四月份逢星期三晚上七時救在閣下電視！

專修冰箱 洗衣機 熱水爐 熱水爐
電話435·7659
修理各種彩色電視機，免費上門估價，電話：327·2257

率先推出 專家即是專家
中國精選回港團
11天 $2,388
熱門城市·精華行程
北京·西安·桂林
廣州·香港
食住一流·超值享受
24天 $3,138
黃山特選遊
（十月十四日出發）
（黃山美景，古今稱奇）
香港、杭州、黃山、蘇州、南京、北京、承德、西安、昆明、石林、桂林、廣州。
長江三峽 皇牌專線
豪華郵輪·遨遊長江
要有信心·請握開心
五天郵輪生活，暢遊重慶、武漢、大小三峽石寶寨、沙市荊州古城、葛州壩等風景點。
12天 三峽精華遊 $2,288 武漢·成都·重慶
17天 三峽美景遊 $2,738 武漢·重慶·昆明石林·廣州。
20天 三峽古都遊 $3,188 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、成都、廣州。
15天 $2,599
華東黃金線路
北京·南京·蘇州·杭州
上海·桂林·廣州·香港
●專人領隊，獨立成團
歡迎各公司商號
社團獨立成團
查詢中國任何線路
報價快捷價錢相宜
* 買單國內提貨
* 省時方便快捷
★ 每月有團出發·可自由停留香港（一年有效）
開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL —(604)685·9366
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

冊註 明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景煇會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街央片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明書 遺囑認証文件 誓詞文件 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 249
三藩市 223
滿地可 279
點民頓 182
卡技利 164
代理燕梳旅商房汽車業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
東南亞 *特價飛機票*
溫哥華 香港$899·00
溫哥華 東京$686·00
溫哥華 台灣$868·00
溫哥華 星加坡$1168·00
89年夏季回港機票請早預定！
中國遊
*廣州、桂林 5天特價團$390 出發日期：逢星期二、五、日
*廣州、北京、西安9天$1105 出發日期：逢星期四
*廣州、上海、杭州、北京、桂林12天$1470 出發日期：逢星期一、四、五
*長江三峽精選遊21天$2,330 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海
（以上行程，回港機票另計）
特別介紹
美加東岸十一天航空團 $1188（雙人房）
迪士尼七天航空團 $670（雙人房）
加拿大西岸班芙六天團 $439（雙人房）
美國黃石公園十天團 $669（雙人房）
卑詩內陸三天精選團 $219（雙人房）

許鞍華拍客途秋恨

許鞍華獲台灣片商周逈忠支持七月份開拍文藝片《客途秋恨》，由陸小芬、張曼玉飾演片中母女。影片將去廣州、日本、英國和澳門拍攝。成本約七、八百萬。今天阿鞍偕製片杜又陵赴廣州睇景，事前許鞍華曾看過陸小芬的影片，覺得她十分適合片中的角色，對影片要去多個地方拍攝，阿鞍說她早已習慣了走景，對此不覺疲倦。

景與視

結婚兩周年 發仔禮物未兌現

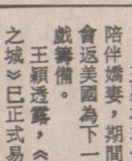
今日是發仔與蓮妹結婚兩周年紀念，因《英雄本色III》越南外景，將在越南渡過，這有意義日子。談心情，蓮妹謂十分興奮，亦覺得時間快過，她形容發仔這兩年來表現滿意，絕對是好丈夫。

結婚禮物方面，蓮妹在發仔要求下，已送了一副眼鏡作禮物。五月十八日發仔生日的禮物是音響器材

有色情暴力講粗口

王穎拍「高檔三級片」

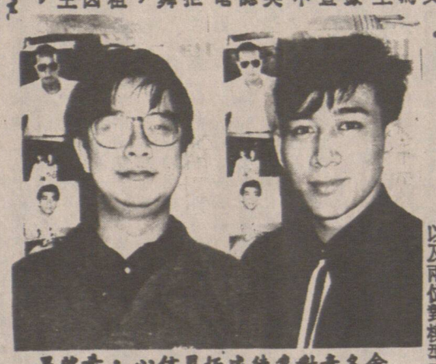
完成後仍要留港陪嬌妻至九月



王穎在三月中來港為《風水之城》進行配音及後期工作，至昨日終於全片順利完成，繆喬人現正拍攝林德祿的《讓我狂奔》，又答應稍後拍方育平一部新戲，需逗留至九月，王穎亦準備在港陪伴嬌妻，期間可能會返美國為下一部新戲籌備。

王穎透露，《風水之城》已正式易名為《命賤》，此片是第一部以純西片形式，由美國獨立公司在香港所拍影片，由於投資者並非電影圈中人，給予他極大自由度，拍攝時候可以對一切場所欲言，所以亦是他執導以來最喜歡的作品。他形容此片題材相當特別，包含有暴力、色情、不雅、粗口，卻又是高檔影片，絕不低俗，是一部以純西片形式，由美國獨立公司在香港所拍影片，由於投資者並非電影圈中人，給予他極大自由度，拍攝時候可以對一切場所欲言，所以亦是他執導以來最喜歡的作品。他形容此片題材相當特別，包含有暴力、色情、不雅、粗口，卻又是高檔三級片」。

因片中有許多中文及英語粗口，是描寫普羅大衆、低下層生活，相當有神韻，據知現在香港電影檢查條例，不容許影片中有中文粗口出現，英語卻可通過。王穎認為並不公平，金球電檢處對粗口亦不抗拒，可以通過，而且舞台劇演出亦已批准，無理由不准香港式粗口在影片中出現，因關乎片中神髓，王穎謂在此片上映時，將向電檢處據理力爭。



余冬冬青參對威德極具信心，希望是一幅「伯樂與千里馬」。

麥德和改名求威

拍好《靚仔幹探》

跌打·最近導演余冬青出錢出力替《靚仔幹探》的記者會。他表示自己有感多年不能走紅於是決定改名轉運，上官玉提議他改為麥德威，他覺得不錯，所以決定將名字正式改為麥德威。

麥德威謂自己患《自閉症》一段時間整天想為什麼自己失敗，甚少與外界接觸，又去學歌方面發展可能已有一定成績，如今慢了起步，但他仍會盡力趕上。

麥德和昨日出席《靚仔幹探》的記者會。他表示自己有感多年不能走紅於是決定改名轉運，上官玉提議他改為麥德威，他覺得不錯，所以決定將名字正式改為麥德威。

麥德威謂自己患《自閉症》一段時間整天想為什麼自己失敗，甚少與外界接觸，又去學歌方面發展可能已有一定成績，如今慢了起步，但他仍會盡力趕上。

電視製作承包公司

《大小姐及養娘》及《生娘不如養娘》最近為拍一劇，幾乎每天都到亞視清水灣分廠去開工。

本來對清水灣廠並不陌生，因為十年前麗的亦曾租用該廠，不過道同不相同。當年是麗的只向「清水灣電影製片廠」租用廠房，而麗的就在該處裝置了一整套電視錄影設備來開工，而現在亞視所使用的廠房業權仍屬「清片」，但該廠房卻由一間名為「世意」公司承租下來，再轉租給亞視使用。不過「世意」除了提供廠房之外，還有攝影、燈光、工程等器材及工作人員，即是亞視到那邊裝、布景和道具外，其員工作人員「世意」的。道屬於電視製作公司。

雖屬承包公司，但裏的工作人員都很具專業精神的，這包括技術與工作態度兩方面，拍攝時他們都盡量協助導演和演員，我亦未曾見過「俾聲氣人聽」的現象，開場時他們都留守在廠內絕少出廠，完全按電視制度去運作。聽說這批工作人員不少是由無綫轉過來的，全屬正規軍出身。

電視製作公司本港有不少，大多數都承包由創作到製作整個工序，像「世意」那種只承包拍攝工序，特別能與電視台長期合作的似乎只此一間，如果從做生意角度來看，目前雖屬冷門，將來有綫電視出現後，這種承包生意將大有可為的，我可真佩服生意人的眼光。

梁家輝與太太親密合照，笑言不讓發仔專美。

商台《娛樂福音》周潤發客串主持

甄妮今演出廣播劇

商業一台晚間節目《趣趣地十一點鐘》本周起加强主持陣容，逢星期五晚之《娛樂福音》，昨晚首輯請來之嘉賓為周潤發，節目中發仔更與主持人楊振驊、肥福大談首次當老板拍片的感受，及演員道德問題。

另外，今日（星期六）早上十時至十二時之紅星劇場，將由甄妮演出《無奈是春天》，劇中甄妮飾演一名被丈夫設計謀殺而騙取保險金的婦女，劇情峯迴路轉，而今次乃甄妮第一次做廣播劇，感覺十分新鮮。

《壯志凌雲》飛機模型賽

為了配合五月廿七日明珠特級猛片《壯志凌雲》的隆重推出，明珠台特別舉辦「壯志凌雲飛機模型大賽」，冠軍可獲安排在香港上空乘坐輕型飛機遨遊一小時。

「壯志凌雲飛機模型大賽」定於五月廿一日假無綫電視城舉行，屆時會邀請到香港航空青年團代表，以及兩位對模型飛機有興趣的記者，擔任評判，挑選出十名的優異作品。

提意見即有回應

符鈺晶讚有默契

符鈺晶昨日回亞視拍宣傳片，她透露此片是亞視替藝人個別拍攝，準備送往東南亞一帶宣傳，除她之外，還有秋官、朱慧珊等。

談到她重返電視圈的第一個劇《愛情蝙蝠俠》，符鈺晶對自己的表現也感到滿意，而且知道收視有百分之廿四時，也覺安慰。

拍過此劇之後，符鈺晶感到亞視有衝勁，工作起來有想不到的默契，尤其令她開心的是，她提出意見之後，很快便有回應了。

小時候她曾在太平山上穿過這類衣服拍照，陳迪華日前檀卓入院，幸無大礙。

賜官點名稱讚演技

劉嘉玲盡力演出

劉嘉玲前晚出席《義不容情》的慶功宴，問到她此劇如此收得，有什麼感受？她表示不知道此劇的反應這麼好，而自問已盡了力，此角色也頗難，因常要大哭大笑。

除了《義》劇收視不錯之外，《豪情》的收視也很不俗，嘉玲謂當時拍戲還覺得自己表現幾好，但回家看錄影帶時便發覺有些地方可以做得更好，這證明了她對自己要求越來越高，而對《義》劇，她給自己八十分。

另外，提到劉天賜點名稱讚她，嘉玲表示自己是盡力做，務求做出效果而已。記者問是否賜官以為她有雜意，才稱讚她？嘉玲謂自己沒有雜意，從沒說過要離開，而自己與無綫的關係良好，不過她坦言準備全力在電影發展，但仍會跟無綫保持關係的。

周潤發為商台客串主持節目

亞姐薪酬仍偏低

邱月清貼錢打工

邱月清昨日回亞視，與劉天梅談合約的問題，其實她已於日前開出條件給予亞視，薪酬方面經亞視增加了之後，她亦覺合理，但年期則未達成協議，因為亞視要求兩年，但她本人則只想簽一年。

邱月清承認亞視的薪酬實在偏低，尤其她身為亞姐，常常要出席一些場合，服裝費頗驚人，而亞視既沒有替她找贊助，又沒有服裝津貼，她謂每個月的薪酬全都用在服裝上去，還要倒貼哩。

邱月清身材骨架佳，穿什麼衣服也好看。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮭魚
黃花魚　白鯰魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

PERFECTION 王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
・經驗豐富・耐心教導
・初學補鐘・合格率高
・歷史悠久・易學速成
・專人指導・考取筆試
胡洪星 324·6892

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO.104-1093 W.BROADWAY, VAN.B.C.
安全駕駛學校
安全！速成！
經驗教師・快捷速成
晚間電話 438·7470 梁小姐 327·8602
筆試速成班・四、五級路試全程一百三十元。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師資優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務　本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七〇〇一 二九四－－六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321－3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良 全程130元
教師：吳栢霖 住家電話：435·2381 傳呼機：686·8597

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試 如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433－1504 WAYNE FUNG　劉兆鴻 657－2823 BANG LAU

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
假日照常服務　歷史悠久　經驗豐富　講解詳細　捷法速成　效果保證最好
耐心教授　免費接送　日日考取　筆試路試
全程130元並設中英文筆試班
＊唐人埠及PNE特價8小時149元
電話：253·6888 253·1333
＊聘請男女教車師傅多名＊

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試　全程130元
吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收120元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327－9174 872－0058
校長：楊友權
教導經驗豐富　學技容易快捷
全埠收費最平　效果保證最好
十足把握筆試　免費車接送

徐克昨拉大隊 六十人去越南拍戲

周潤發梁家輝石堅等帶太座同行 徐克學聯大會演講後稱無意移民

藝人事

《英雄本色II》昨晨拉大隊乘早機往越南拍外景，導演徐克，與同行幕前幕後合共約六十人。幾位主角如梁家輝及周潤發、石堅叔都帶了太太隨行。

梁家輝夫婦倆更做足預防措施，注射了防霍亂、肝炎的針，家輝更笑言痛了一日，幾乎半邊身不遂。發仔兩公婆就沒有打預防針，不過亦帶備了幾樽藥丸以防萬一。

導演徐克謂這次在越南拍十日戲，花費約二百五十萬元。他們帶了四部攝影機前往。有人建議他們借助越南當地的人力物力。徐克謂越南的電影業不發達，這方面的專業人材亦不多，所以都是從香港帶去較安全。

徐克透露今次在越南取景的好處是影片故事背景在越南，許多道具或布景可以就地取材。另外他們也會有動用直升機、坦克車的大場面，所以必須向當地政府申請，當初他們以為越南政府不會批准，已準備去泰國，

徐克帶隊往越南拍戲。

越南發行就等於要與政府做生意，會前晚在中環遮打花園舉行「學聯五四大集會」，徐克、梁家輝、石堅叔都出席及發言。他們被視為本港學運的前輩，徐克謂當晚與太太一齊到遮打花園，原本沒準備上台講話，後來被人請上台，他自己都是講出心裏話。

對北京的學運他認為是好事，人數多、組織好，他期望中國新一代有更多機會參政發揮作用。

有人問他九七年前會否移民，徐克謂自己的家在哪裏，他亦希望可以目睹本港歷史性的時刻。他又形容自己目前的工作都是到處去，實在不介意家在哪裏，總之他不會因九七移民，若為方便自己的事業才考慮。

有人問徐克可會有興趣參政，他說：「自己公司的行政都搞唔掂，咪搞政治啦，我連這方面的東西，更笑言『自己公司的行政都搞唔掂，咪搞政治啦，我連這方面的東西，更笑言『自己公司的累衰坊喎！』

現在獲得批准，自然可以如期進行。徐克謂他們已作好心理準備會很辛苦。

今次除了去拍戲外亦觀察一下當地情景，看看有什麼新劇本適合下次再去的。有人問徐克，可會與越南方面接觸將《英II》片在越南發行？他表示未想過，因若在越南發行，會涉及太多問題。

導演會拍片籌會費 編劇等名單將公布

盼籌得錢後買會所和設圖書館

香港導演會成立至今已數月，據執委之一陳欣健透露，籌募會費的電影由岑建勳統籌，目前正在搞編劇，導演已有腹稿，現在等執委開會通過，相信短期內有公布。

導演會今次拍片是照正常規矩，絕非靠拍牌頭，他們希望這部片可以為他們導演會帶來一筆可觀收入，然後買一個會所，希望令各會員對導演會有歸宿感。除此之外他們亦希望設立圖書館，儲存電影資料。

導演會的法律小組接到一宗案件，是某位會員與電影公司因分紅問題引起糾紛並鬧上法庭，他向導演會求助，導演會決定派出資深導演出庭作供，希望透過專業製作人的資料護法庭參考，作出公平判決。

而陳欣健與曾志偉負責的康樂組亦籌備「香港導演評審大獎」。不過目前主席吳思遠在美國，成龍又趕拍《奇跡》，岑建勳谷仙頭探班，一切身手。

穿起三十年代服裝的朱慧珊，有一份文靜美。

買戲票送爆谷

穿梭娛樂圈

靠單只不斷開拓新路帶財映仍某放當

美國戲院商人揾銀，跟片商分帳，近年院商開拓新財源，例如銀幕賣廣告及兼營租錄映，比然公司由此表示不滿，認為院商利用影片賺外快，觀衆消耗了金錢而電影行業絲毫沒有得益。

美國中南部有一條院綫，最近竟然倒轉荷包，放棄賺錢皇牌，大送爆谷予入場觀衆，原來院方想旺一旺舖，增加觀衆人數，起初想用減票價招徠，但遭片商反對，於是就大胆嘗試，派爆谷贈券做宣傳，觀衆可於買票時向票房索取，亦可以在報章雜誌上剪下來，入場後換取價值一元的爆谷。

這種看似倒自己米的做法，其實一點也不糟糕。院方發現入場觀衆增加，大部分固然被免費爆谷吸引而至，但糖果部的收入，只有輕微減少，以人頭計，平均每人只買少了五美仙而已。原來觀衆就算慳了一元爆谷錢，却買杯較大裝的汽水補數，消費一點也沒有減省。另外院方又可以從收回的爆谷贈券做統計，得知哪些報章雜誌的收效大，更是一舉數得呢！

吳本立

與米高一段情 阿梅擔心人言可畏

和周潤發合作目光不敢正視

老國視

梅艷芳昨晨後來大家熟落了互相始有交流。在男演員中她與張國榮最熟都有黑幫男友，她個人對這些傳言都一笑置之，不過她媽媽卻大為緊張，常旁敲側擊，令她沒事也變有事。

阿梅謂假如今次與米高散了，以後就不再公開拍拖的消息。

黎燕珊夏裝熱力迫人。

張國強「打得少」 要補戲再顯身手

欲搬屋却恐不利新婚

張國強回來為高飛水灣，平日已感覺交通不太方便，但亦可忍受。日前一場大雨，清水灣一帶交通陷入癱瘓狀態，他說正物色新居準備搬遷，曾看中又一村及畢架山兩處樓宇，風水先生看過，却指該處不利新婚，恐怕將來頗多爭執，他為此遲遲亦未能作最後決定。

鈴木雅之 唱英文歌出色

前Rats&Stars主音歌手鈴木雅之最新細碟歌曲為Love Overtime，此曲特別之處是作曲、填詞、編曲和監製工作均由RayParker Jr.一手包辦。鈴木雅之是少數唱英文歌曲同樣出色的日本歌手，而他的音樂風格亦帶有濃厚的黑人音樂色彩。

「黑道」的「福星」

《黑道福星》是陳欣健執導新作，還以為他為自己公司拍片，原來並不，陳欣健有骨地說：「是銀鳳公司的，銀鳳第一部不是色情影片。」

陳欣健導演，陳惠敏做主角，影片又以「黑道」為名，一定是打餐死的黑幫片，原來並不盡然。

陳惠敏在片中雖然不乏打戲，但他却不是黑社會，只是個拳擊高手，因為打敗日本拳手，惹起日本黑幫互相火併。

影片的「黑道」，原來是日本黑社會，黑社會幫派之爭，與互相仇殺，暗殺，手段與其他黑幫大同小異，都是不擇手段置對方於死地。據說片中有些黑吃黑細節，是陳惠敏提供的，因為他有這方面的經驗。

而陳惠敏的角色，雖然是拳手，却有俠骨而又風趣，「福」戲就出現在他身上。

伊瑪莎。

被惡作劇者整蠱 驚聞黎燕珊撞車 劉永飛車赴醫院

雖空跑一場但贏得阿珊表滿意

前莎伯醫院急救，劉永日劉永在沙田被無聊分子整蠱，空跑一場。

昨日黎燕珊媽咪獲悉此事，担心她發生意外，又透過傳呼機找她，她要花費一番唇舌解釋。黎燕珊因此指責該惡作劇者十分無聊，將自己快樂建築在他人痛苦之上，今次亦證明了劉永對自己的確十分關心，她表示很滿意。

完成《火燭鬼》後，黎燕珊又接了午馬新戲《舞台姐妹》，此片要遠接《奇蹟》的搭景，押後開拍。黎燕珊便趁一段空閑時間練習北派功架。此片涉及京劇題材，黎燕珊有許多動作戲份要演出，過去拍《西施》劇集時有中國舞底子，自信可以應付。

《火燭鬼》是黎燕珊繼《喜寶》後第二部電影作品，她對此片頗有期望，《喜寶》叫好不叫座，黎燕珊笑謂，現在要向現實低頭。她個人對《喜寶》十分喜歡，但香港觀衆對文藝片始終不接受，以後會儘量拍此流行而受歡迎的片種，叫座比叫好更加重要。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

插花招生
一技傍身商業或自用襟花花球花圈花籃日本式等早晚及週末有班電3277128黎太。

譚公廟
▲城多榮埠唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

AH-SO GARDENS 領全酒牌
全新壽司吧台
"具日本傳統風格"
賓至如歸的藝妓式招待
唾涎可口鐵板燒
眞材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供閣下設宴請客
午餐星期四及五11:30-2:00晚餐每日下午五時起
特別介紹
星期五、六及母親節（五月十四日）除外
每日供應
壽司兩件僅售$1.95
雞肉及牛肉鐵板燒$9.95
55 - 8th St., New Westminster
訂座電話： 526-9533

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
一律歡迎 零沽批發 快捷妥當 外埠訂購 時菜鮮貨 豉油醬料 唐山雜貨 本號統辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然樓 臘味廠
自用實惠 送禮名貴 不含味精 材料純正 皮衣薄脆 肉質鮮美 風味特佳 美加風行

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起．由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！
地址：Renfrew 夾2街24 Hr.Video樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話255·0008

特別貢獻
本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

精美酬賓席 家家樂大拼盆 荔茸釀帶子 雪耳炒象拔 燒柱會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒鶏 香橙焗肉排 清蒸游水班 咸魚鶏粒炒飯 清潤甜品 四時生果
合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱葷 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 南乳吊燒鶏 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁鶏絲炒飯 清潤甜品 合時生果
$138·00 $128·00

巧手六和菜 上湯焗龍蝦 蟹肉冬茸羹 沙爹串燒牛仔肉 百花釀帶子 香露鹽焗鶏 葡汁扒四蔬 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱葷 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒四寶翅 奶油龍蟹會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水班 福州炒飯 清潤甜品 合時生果
$79·00 $168·00

海鮮魚翅席 鮮果龍蝦大沙律 叁熱葷 百花釀蟹籍 堯柱扒露笋 蜜桃鮮帶子 錦綉大生翅 魚露羌葱焗雙蟹 鵝掌扒海參 葡汁焗三文魚 海鮮炒飯 合時生果 清潤甜品
荔茸鳳尾蝦 黑椒牛仔骨 百花釀帶子 支竹羊腩煲 紅燒乳鴿 蒜茸蒸大蝦 荔茸釀帶子 羌葱野兎煲 香橙焗肉排 魚香茄子 葡汁扒四蔬 沙律烟墨魚 玉蘭炒花枝 大良沙鮮奶 蜜桃蝦球 粉絲焗肉蟹 精美小菜
$198·00 （請先預定）
11.50 9.50 7.50 9.50 9.50 13.00 9.50 9.50 10.00 7.50 9.50 9.00 9.50 9.50 12.00 8.50

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！
七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午五時至晚上十時
七天由市

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間 食在秘書賓路 住在大温哥華
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遠立正 埠根遠立正

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531
春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上九折．
購買醫藥書、烹飪書、工夫書滿十元送二元．
文藝書、外文書、兒童書籍八五折．
各種畫冊八折．
九折八五折
購買字帖畫帖三本以上
滿十元送二元
十元以上送精美年畫一個
光顧五十元以上送精美年畫
書滿十元送二元
月曆一個，送完即止．

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
.QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎．

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

打小人有益論

港島跑馬地鵝頸橋之天橋下面是全港打小人婆的集中點，那些東莞亞婶（據說某些東莞婦女是「地道」的「與鬼神溝通」人物，如藥材之地道爲）提着一個小木箱，「張小桃仔便開檯搵食」她們以打小人爲主業，亦兼查三世書，問花根，查家宅之類，光顧者相信百分之百是無文化乃至低下層文化人士，尤以中老年女性最多，近年亦有年青女性光顧。

按中國農村習俗，一年之中以正月底之驚蟄日爲打小人之正日，據聞此日乃百蟲開口之日，所謂小人害並非指孔武有力，喊打喊殺之輩，那是屬於大哥大了，小人的最貼切解釋是衰多口，「小人」當然是那些無正面攻擊力之輩，而是在人背後之暗處散佈流言蜚語，暗中損害別人形象，他們是靠張咀爲武器，因此人們便把他們列入百蟲之類，在驚蟄之日，請拜神婆用燭鞋底打這些小人，用咒語詛咒他們。除了驚蟄日外，其實全年都有人去光顧她們，不過不及驚蟄那天如此好生意能了。

儘管不少有文化學識爲。他們心胸狹隘，疑之士都鄙視這種中國落後農村意識迷信行爲，但我倒認爲還有其益處，起碼在全港人之文化水準未達到平均中學以上的情況下，打小人可看成是一種對低文化或在日常各種人際問題困擾中不得予一定的發洩，他們便很容易成爲心廣全世界。雖然流於荒唐、幼稚、愚昧，但總比大打出手、開片、潑婦水、淋火燒屋、請人用水喉筒插，甚至揸刀斬人等等報復手段要好得多。

在下準備去鵝頸擺檔，做個中國傳統式的心理治療師，朋友，請來光顧呀！

潮流與送花

這幾年，內地人不但會追求美麗，就出現了數百家花店。聽說，上海人現在也喜歡賞花，種花，送花。到醫院去探病，許多人愛帶去一束鮮花；情侶見面也愛互相送花。這一切無不說明人們開始追求更高層次的美的生活，開始從欣賞鮮花中去尋求美感，尋求美的享受。

是的，鮮花象徵着幸福，更象徵美好的精神境界。在我們香港，每年三月督鏡開放日，以我說上海人近年的生活質素已大大提高了。

回顧過去，尤其在那無法無天的年月，除了公園裏有些花草作點綴，老百姓家裏誰敢種花賞花？因爲在那種歲月，種花賞花也會被戴上資產階級思想或小資產階級生活情調的帽子的。人人都以艱苦生活爲榮，誰還取去種花賞花哩！即使別人不給你戴上甚麼帽子，你也會覺得有一種無形的壓力，使你不敢種花賞花。上海市現在擁有數百家花店，眞是可喜可賀！

如今上海人也懂得賞花，這種美的生活享受了。所的愛情生活，也很善於美化自己的家庭。此外如今

一醫功成萬稅培

日前讀了一篇文章，我才知道：香港培養一個醫科大學生，納稅人要補貼四十萬元。

可見，納稅人在每個新畢業的醫生身上，是花了不少代價的。但這些醫生獲得醫生執照後，在公營醫院服務兩年，有很多就轉爲私人執業了。這就是公營醫院人手不足的一個主要因素。

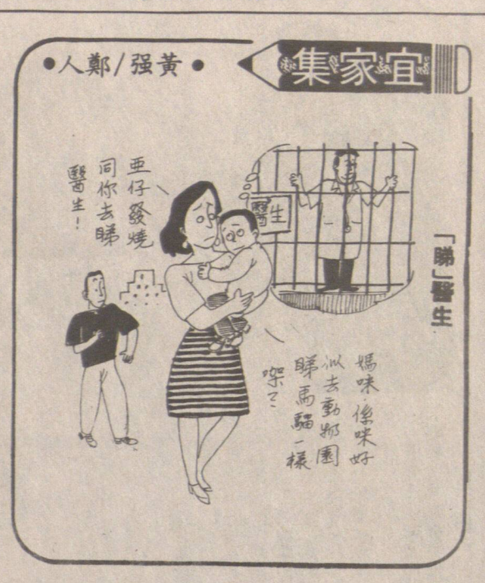
如果遇知，港府醫院和補助醫院長期以來陷入「醫生荒」的困境。除了因人才外流，還因醫生多轉爲私人執業。私家醫生收費昂貴，且不在話下，香港普羅大衆若生病無法常到私人診所求治，因經濟負担不起；而要到公營醫院去醫治，又很難獲得留醫。尤其是生慢性病，更難得到及時的治療。這就造成納稅人打工仔，雖每年如期納稅，但港府培養出來的醫生，却不能很好地爲他們服務。

此等情況，當局當然也很清楚，關鍵在於如何實行補救的辦法。在香港，缺醫少醫，影響最大的還是普羅大衆。因對富有的病人而言，根本不會覺得缺醫少醫。他們有的是錢，即使得了傷風感冒也可上一流的私人醫院或「貴族化」私家醫生治療。說來說去，最慘的還是窮苦病人。

近年，香港的市政措施確實添置不少。但市民的社會福利，例如醫療福利，是值得當局重視與加强的。

清心直說

君榮



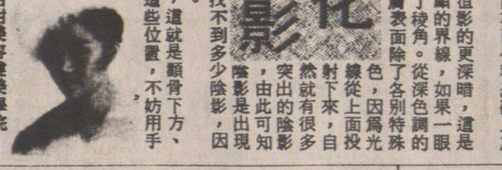
清晨的長途電話

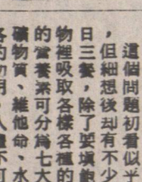
敏：清晨，你的長途電話把我和你媽媽從夢中驚醒。我們還裏是清晨，澳洲已快上午十點了。說起來也正巧，今天正好是你離家兩月的日子。兩個月前的今天，是令我難忘的日子。你走後，有時我覺得日子像飛一般過去，有時我又覺得日子像蝸牛爬行那麼慢……。

彷彿記得你們學校剛剛開學，正式上課，你在異國開始過着緊張的學習生活。你曾經說過，澳洲讀書功課負担很重，你的課外時間全都用來做當天老師佈置的作業，忙碌、緊張的情況跟香港會考前複課迎考差不多。但你今天在電話裏，却說第一個學期快結束了，你們月底就要放十天假期，然後轉入第二學期。

澳洲學校每年的安排分成四個學期，每學期有個短暫的假期，這樣，可以保証學生有個休息，要做成眼窩陷下去的印象，如果只用眼影膏不住填上去，做到要求的程度印象得費許多力氣，若用一半眼影膏渲影，用一半勻明，這種渲影色和均勻明色，再加上中間深淺色的粉底，就可建立立體感的面容。這可稱爲（表）面化粧，想得到完美化粧，不可不熟練地運用面化粧技術。眼、唇、頰等的化粧，是局部性的點化粧，只能在面化粧基礎上施行。

化粧立體化 須配合陰影





甜甜美容健美學院
彭玉玲院長

匀明色和渲影色鄰接的時候，匀明的更明亮，渲影的更深暗，這是所謂相得益彰。但是，在暈染時候應該看不出明顯的界線，如果一眼就看出從哪裏開始匀明或渲影，就很不自然地起了稜角。從深色調的地方，慢慢變成暈影，像不知不覺似的，這樣肌膚表面除了各別特殊地方外，都是平滑地彎曲的，色調便自然。

瘦個子的人，可不必用多少渲影在肌肉很少的地方。肥胖的人肌肉到處豐厚，就找不到多少陰影，因此必須使用人工製造的陰影使其面龐變得苗條些。

由此可知在肌肉瘦削或凹下的地方敷渲影色，這就是顴骨下方、眼窩、或者輪廓突然隆起的地方。如果你不清楚這些位置，不妨用手指在臉上按摸一下，按得下去而碰不到骨頭的部分，就是相應落陰影的地方。

喜歡苗條的人，那就要試試上肌肉哪些地方捏得起的，在這些地方進行渲影就始不了，其實就是你想減神些肌肉的地方。

一般道是臉頰肌肉，耳下的香肥處，還有眼瞼的地方。至於希望它更突出的地方，就相反地使用光影即匀明色。

說明： 新港中心的 Best Optical Co，是你選購復活節禮物的好地方。

百花蒸釀豆腐

豆腐，自發明以來實是百吃不厭，營養價值之高，有目共睹，價錢廉宜，更適合普羅大衆，不論如何配製，都香滑可口。主婦們，待我來給大家介紹這味名貴「骨子」的小菜——「百花蒸釀豆腐」。

用料：中蝦十二兩，剝肉洗淨挑去腸，用毛巾印乾水份，刀背琢成肉醬，大湯碗盛載。生粉二茶匙、鹽半茶匙。肥肉頭二兩，切成小粒（越小越好）。清水六分一水杯，胡椒粉四分一茶匙。芫荽兩棵，去頭洗淨，擠乾水份，切碎。葱二條要葱白切絲，與芫荽葉留梗。葱二條要葱白切絲，與芫荽開分二。鷄粉一茶匙。

製法：先把生粉二茶匙、鹽半茶匙、清水六分一水杯、芫荽粒放進大碗中的蝦肉，一團團釀在豆腐中間，擺放在豆腐八塊，對肉粒一同拌勻，用竹筷攪拌成爲蝦膠，再放肥大長碟中。燒滾鐵鑊中水，隔水蒸十五分鐘便熟（水滾起計），取起把汁倒起，蠔油鷄粉麻油生粉等放下鑊中，校好味，埋成薄獻，加熟油少許，兜勻鋪起，鋪在大碟中的豆腐上面，加芫荽葉及葱白絲在上，便成百花蒸釀豆腐。

一日一謎 潘太

製法詳細公開

點着梅艷芳

天格爲初運十二歲，主其人幼年家境跌蕩、孤獨、逆境、病弱，不如意困難等。所謂運未到，作事多敢，無發育之象，主自小缺乏了親情的關懷。

一到人格卅五之運格，一大轉變，文藝方面發展甚爲成功。溫良順利之景象，優雅發展而平安無事之運格。智慧超羣逢凶化吉，當生權威

自然吉兆，所以到廿三歲歌路事業發展得很好。

到了廿四歲運勢又再起變化，卅二歲格爲倭倖者，意外惠澤數，所以如體得水，能得長輩提拔。其成功運勢如破竹，鴻圖駿發，一門鼎盛。寬大仁愛，能得上下之親和，至上之吉暗示。所以能在歌、影、視三方面有順利的發展。

到晚運四十三格數，是爲低調的一象。散財多於收入，雖有才能，智達，但意力不確定諸事不能順利。切記勿鬼撞冒且中安大吉。否則外面好看，但內裡痛苦非常。

其性格是個革新現代人，工作認眞。獲得信賴的人。表面柔和，內有着猛烈的性格，生來就是個剛請者。心直口快，順從信念行動的類型。敬重長輩，愛護晚輩。因此，信望厚，受人歡迎。

星星孔文五點名錄

說明 拉伯凸字順卅二小時。（右）女裝十八K金超薄鏡，自動上錄，十二個黃金阿拉伯凸字順卅二小時。（右）女裝十八K金石英鏡，鏡帶及錶面邊緣鑲嵌一百〇二粒鑽石。（PATEK PHILIPPE提供）

阿杰來信問：人爲什麼要吃飯？

除非發瘋

先生病重，有氣無力地問：「你老實告訴我，我死後，你會怎麼辦？」

「我一定會發瘋，一定會的。」

「你會不會再婚？」

「我又沒發瘋，怎麼會做出這種事！」

走投無路

「怎麼啦？發生了什麼事？」甲的朋友在街上相遇後，驚呼着。「你看你，眼睛黑了，鼻子腫了，耳朵也青了。」

乙：因爲我那時候剛剛割掉盲腸嘛！

斷腸人兒

甲：你上個月寄給我的信中，爲什麼自稱是「斷腸人」？

乙：因爲我快讓我送你回家吧！」

「不必了，我就是從家裡出來的。」

任擇其一

法官：你挑選二百元，還是二十天？

犯人：我現在正需要用錢哩。

陳醫生：

人們一生忙碌，首先是爲「兩餐」。「民以食爲天」，我們每天都要吃飯，請問一聲：爲甚麼人要吃飯呢？

阿杰讀友：

這個問題初看似乎很簡單，肚子餓了就要吃飯，但細想後却有不少道理可以說。因爲人吃飯一日三餐，除了要填飽肚子外，更重要的是要從食物裡吸取各樣各種的營養素。人體維持生命所需的營養素可分爲七大類，即糖、脂肪、蛋白質、礦物質、維他命、水和纖維素。每種營養素各有各的功用，人體不可缺少任何一種。所以吃飯除了滿足食慾外，尚有如下的作用：

人從出生的嬰幼兒到青春期，是生長發育的重要時期，合理均勻的營養可促使正常發育，爲一生健康打好基礎。

醫學界已証實，凡是獲得合理營養的人士，都顯得精神充沛，耐勞力較易較快恢復健康。因此，有了合理的營養物質可以促進身體健康，防止過早衰老，並且能延年益壽。

合理的營養，即「合理」來掌握。當我們從食物中攝取的營養素不多也不少，正適合身體的需要時，就能身健力壯，百病不犯，否則就會引起某些疾病。例如過多體份易患高血壓，過量脂肪易得心血管病。

陳醫生主答

家庭保健信箱

中英洗地毡
新機器洗地氈椅化梳
即洗樣館打晚電：253·5710
變餐潔或洗清水專宅緊務業色服商照工待不晚頭優即用日爐折即假日八臘烟

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

税息入填
個人、商業
430·9871

剪草耙草
修樹倒樹
251·3089劉

四季園藝
植樹種花
皮換草鋪石
樹鋸樹美化及整理
庭工精價廉
電434·6631

龍安剪草公司
剪草種花播種米
專除雜草鋸樹修樹
請電255·8876

嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修樹
整新草堂水泥地台
鐵木籬笆內外油漆
876·2506

園藝服務
剪草、修樹、鋸樹
打草根、除青苔、
鋪草皮、鋪樹皮、
鋪石仔除雜草，請
電251578

恒城裝修
修理水喉浴室厨所
土庫房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼塗屋油漆，價平，請電：874·8045

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629 253·4046

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電門鎖鋪磁磚蒸梳機票美容班化粧品面部按摩5229160洽

劉富
承接裝修油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

SALMON FISHING CAPITAL
每位（滿兩人爲限）
$295·00
釣魚時間小二十領帶導嚮
兩日／兩夜
每艘船隻容納兩名遊客
住宿在海景汽車酒店·
預訂電話：
(604)287·2706
CY'S FISHING GUIDE SERVICE LTD.
1827 - 15th Campbell River
Vancouver Is., B.C. V9W 4J8

煤氣工程
電話：6571266日 9398275晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，，，

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301英語 255·4821馬洽

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·價格克己保證滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理水喉兼煤氣按裝熱水爐浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKET LTD.
Factory:729 Powell St., Van., V6A1H5
Tel: (604)254-0701
日昇產品 品質最高 味道最好 營養最豐 各大商號 均有代售

日昇 食品超級市場
嘉樂 亞州食品總滙（日昇附屬機構）
鮮味炸魚條 鮮味炸魚丸
髮菜魚丸 新鮮魚滑
新鮮芽菜 (Cookie Wafers)
幸運餅 (Fortune Cookies)
熱帶菜汁 炸豆腐朴
豆腐朴 豉油豆乾
芳香豆乾 五香豆乾
白豆乾 保鮮豆腐
保鮮豆漿
（芒果、石榴、百香果）
大量供應合時蔬菜，東南亞食品及雜貨
價廉物美，貨式齊備，歡迎垂詢
零沽批發，一律歡迎
300 Powell St., Vancouver, Tel: 685-8019
461 Powell St., Vancouver, Tel: 254-2733
260 E. Georgia St., Vancouver, Tel: 684-3155

受海水嚴重侵蝕

尼羅河三角洲逐漸縮小

周尹

在埃及古城羅塞塔附近海岸邊，正興建一座巨大的鐵砧形的防波堤，防止海浪對這座歷史名城日益嚴重的侵蝕。過去幾年海水侵蝕已吞沒了一大片海灘，並威脅到大片農業耕地。

但專家警告，一種防波堤也無法阻止的危險正在逼近。他們說，如果對地球溫室效應的研究預測是正確的話，南北極的冰帽將慢慢溶化，將使全球的海洋水位普遍升高。

美國海洋學家斯坦利預測，到二一〇〇年，將會使埃及包括塞德港在內的整片地區被海水淹沒，塞德港是在羅塞塔東部一百二十英里（二百公里）有四十萬人口的一個海港。埃及目前正研究如何應付這一可怕的預測變為現實。最迫切的是如何應付目前海水侵蝕的問題。據斯坦利說，作為尼羅河三角洲西端的羅塞塔和東端的達米埃塔，「將首先消失。」目前有八十萬人口的羅塞塔所受的嚴重侵蝕已很明顯，有兩排夏季度假屋已陷入海中，原來聳立海邊的燈塔，現在也只見塔尖在海浪中顯露出來。

此外，由於海水沖擊的威脅，在附近造成了三萬英畝的休耕地，如不修建防波堤道片耕地就不可能使用，這在一個僅有五百七十萬英畝（二百四十萬公頃）可耕地的國家不是一個小數目，埃及有五千四百萬人口，每年超過百分之六十的糧食依靠進口。

海水對尼羅河三角洲的侵蝕在六十年代的後面展開。一九八六年在羅塞塔海灘至少有七十間房屋和一間酒店消失在大海中，這進一步敲響了警已達到嚴重的程度，當時新完工的阿斯旺水壩開始阻止了尼羅河帶來豐富的大部份淤泥，到了七十年代中期，地中海每年吞噬羅塞塔海岸達五百七十五英尺（一百七十五米）。

一九八一年，埃及政府成立阿布—卡沙巴海岸防護署興建防波堤等海灘防護設施，工程沿整個東北海岸和尼羅河三角洲的後面展開。一九八六年在羅塞塔海灘至少有七十間房屋和一間酒店消失在大海中，這進一步敲響了警鐘。

國會議員肯尼迪最近參觀波士頓一個訓練動物協助癱瘓人士的中心，一隻經過訓練的猴子用布為他擦臉。（路透社）

曼谷愛滋病人激增

（美）斯蒂芬・艾蘭傑

在曼谷目前還不是愛滋病橫行的城市。不過，由於當地的旅遊業蓬勃發展、毒品問題加劇，成為疫埠的可能性的確存在。

僅在一月份內，愛滋病毒感染者的人數就增加了五百九十三人。世界衛生組織人員估計，泰國境內的愛滋病毒感染者的人數約為二萬至二萬五千人。

這種疫症已經在注射毒品者之間迅速蔓延，他們往往通過共用注射針傳播愛滋病毒。泰國衛生部防止及控制愛滋病中心主任章瓦特醫生表示，一九八八年一月在曼谷各診所對二千名用注射方法服用毒品的癮君子進行了調查，發覺他們之中已經有百分之十五的人感染愛滋病毒。在六個月後對另外二千人進行的第二次調查顯示，感染率已經達到百分之四十三。

泰國已經把今年定為「對抗愛滋病年」。泰國當局將動用四百七十萬美元（其中三百二十萬美元由世界衛生組織、歐洲共同體、美國捐助），進行教育、宣傳、檢驗，以及為那些已經感染愛滋病毒的人提供醫療服務。

程意節譯

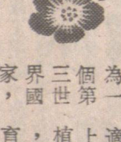
剛果大力植樹造林 保護熱帶森林資源

長山

剛果造林聯會去年共生產了四十萬噸的木材，這與剛果二千萬公頃（四千八百萬英畝）自然森林生產木材的水平相同，這有助於防止自然森林的破壞。過去，剛果的熱帶森林資源受到因燃料需求而亂砍濫伐的破壞，僅首都布拉柴維爾每年就要消費五十萬噸的木柴，政府希望這個樹木種植場成為木炭和木柴的主要來源，使熱帶森林得到保護。

剛果國營澳洲桉樹種植園是剛果和法國之間三十五年來合作研究的成果，他們研究在非洲荒闊平原地帶貧瘠土地上種植一種生長迅速可作燃料又可製紙漿的樹木。

一九七八年成立的剛果造林聯會來推行這項計劃，經過數年試驗，培植出一種適合在這種貧瘠土地上種植的樹木。據種植場負責人拉普勒說，經過無數次的雜交育種試驗，我們取得一百株良種樹，現在我們已種植了二萬八千公頃（七萬英畝）。



在保持其木材出口又防止熱帶森林資源受破壞方面，取得了一些成績。

剛果作為一個第三世界國家，行年輕人到上植樹育種我們

澳洲鴨咀獸

王宇

人們知道，鴨嘴獸是生長在澳大利亞的河流之中。鴨嘴獸有像鴨般的嘴，身上長着美麗稀薄的軟毛，腳趾有蹼。

悉尼達羅加動物園的一名科學家說，「我們對有關牠的生態學所知頗少。牠是一種含恥的動物，自從發現鴨嘴獸以來，我們所知不多。牠們生存已有二千五百萬年歷史，我們有責任知道得更多。」

世界現在僅有三種單孔目動物（孵卵的哺乳動物，牠們是鴨嘴獸、針鼴以及新幾內亞針鼴。這三種動物獨一無二地生長在澳大利亞和鄰國巴布亞新幾內亞。

鴨嘴獸目前仍然未列入瀕臨危險動物的名單中，牠們的未來很難預測，對牠們的數量也知道不多。牠們不像澳洲樹熊（又叫考拉，棲息在樹上貌似小熊的無尾動物）以及大袋鼠常見到照片。

鴨嘴獸在野外很難發現，因此牠們生活在隱蔽的河岸洞穴，夜間出來覓食。鴨嘴獸可長到大約六十厘米（兩呎）長，一次可潛水大約五分鐘，以其細長而扁平的像鴨般的嘴在河底挖植物根作為食物。

當鴨嘴獸潛入經常混濁髒水中，就閉上眼睛和耳孔，完全依靠鴨嘴探路。當牠在水中游動時，其嘴可以敏銳地察覺到由被捕食物可放出的電流。

日本有賓客出租業

王商

東京一家名叫「貓爪」的公司推出了一項獨特的服務：以每人一萬五千日圓（一百一十美元）到二萬五千日圓的價錢出租替身賓客，供婚禮、開幕典禮甚至喪禮之用。

在日本，「貓爪」的意思是某人忙得這樣利害，以致連貓可助你一臂之力你也願意接受。這家公司目前有三百名替身，他們大都是學生、教師、小公司東主、家庭主婦。跟專業演員一樣，他們會設法進入角色。他們也許會在幹活前先跟顧客會面，不過一般來說，根據顧客用傳真機傳來的一篇小傳就足夠演出所用了。

這家公司曾經出租一名替身賓客，扮演新娘任職的公司的總經理。在一家酒店舉行的婚禮上，這名替身總經理發表了五分鐘講話，泛泛而談當新娘在公司裏的出色表現。任職警察的新郎知道這不過是一場戲，可他的父母和外父母都沒有發現破綻。在場的八十名賓員也沒有發現問題，他們倒是貨真價實的警察，只不過容易上當受騙罷了。

既然替身賓客可以使儀式增添光采，自然有好面子的主人樂於僱用。不過，一名住在東京的文員表示，「這種事情使人連朋友都不能相信了。假如朋友告訴我出席婚禮的有些什麼人，誰知道他們是否當真人？」

菲新人民軍近況

（美）羅伯特・里德

菲共游擊隊的活動已進入第二十一年，自總統科拉桑政府上台以來，新人民軍正試圖轉換戰略，以適應新的形勢。

有證據顯示，菲共在城市運動中遭受一些挫折後，正轉向發展鄉村根據地。但政府官員和政治評論家相信，在這個親西方的政府未能改善數百萬生活在赤貧中人民的生活時，新人民軍仍將是一個嚴重的威脅。

美國助理國防部長賴特最近對美國國會一個委員會說，「目前從全國看來，菲共游擊隊採取守勢並力圖進行重組，在一些省份，游擊隊的活動初步展開，形勢不太明朗。」

對游擊隊的實力作出精確估計有些困難，因為他們的大部份活動是在一些通訊很差的偏僻地區，有關游擊隊活動的資料大多來自菲律賓軍方。一般的感覺，特別是在馬尼拉，自推翻馬科斯政府的人民起義以來，游擊隊活動有減弱的趨勢，儘管軍方報告，一九八八年與游擊隊發生衝突的次數，從一九八七年的三千一百一十八宗上升到三千五百二十五宗。在這些衝突中，去年有三千九百人（包括游擊隊、政府軍和平民）死亡，較八七年上升了百分之一點六三。軍方也承認，在全國四萬一千個鄉村城鎮中的八千個有游擊隊活動。

馬科斯的被推翻和阿基諾夫人上台曾為菲共勢力擴展到馬尼拉提供了新機會，但游擊隊承認他們怀葛一九八六年馬科斯和阿基諾夫人之間的競選，顯然是犯了策略錯誤。阿基諾夫人掌權後提出與游擊隊舉行和平會談，並於一九八六年十二月達成六十天停火。談判破裂之後，戰火重燃，游擊隊在城市的活動，促使警方作出激烈反應。去年十二月軍方擬定兩階段三年計劃，企圖經平游擊隊力量，並訓練和部署數萬民兵加强鄉村地區的保安。

但軍方和政府官員均承認，除非政府真正能夠改善人民的生活和消除社會不公功的。

美最大平民夜總會 每晚接待八千顧客

華頓

被稱為世界上最大規模平民夜總會的美國得克薩斯州比利・鮑爾酒吧最近已正式恢復營業。這標誌着得州已度過了三年前由於油價暴跌而造成的經濟萎縮的難關。這家又名叫牛仔酒吧的夜總會在開業那一晚接待了來自各地的二千五百名顧客。該酒吧的職員有二百多人。顧客開始有盈利了。酒吧飲啤酒和聽美妙或勁力十足的音樂外，還可以練練打靶。

比利・鮑爾酒吧是由牛棚改建而成的，這裏設有四十二個酒吧間，一個室內競技場，可容納六千五百名觀衆。酒吧老闆比利鮑爾・巴尼特宣佈破產之後，曾停止營業十個月之久。酒吧負責人肯・布里克伊稱，比利・鮑爾酒吧恢復營業是對得克薩斯州生活方式的一種貢獻。假如每晚有二千五百至二千六百名顧客光顧，我們便

西班牙開設中醫診所

（英）古德隆・格倫克

西班牙企業家拉蒙・卡爾杜奇在一年半前帶了他兩歲大的兒子專程去北京治病。西方的醫生都斷定他兒子霍安患的是不治之症，最多還有兩年壽命。但是北京的中醫神奇地使霍安的病情穩定下來，他們保證霍安能在兩年內痊癒。欣喜之餘，卡爾杜奇帶了兩名中醫回到西班牙，在他家鄉安波斯塔開設了第一所中醫診所。

診所自一月份開業以來，門庭若市，病人來自西班牙全國各地，目前預約看病時間已經排至兩三個月之後。主持診所的是針灸醫生張仲輝（譯音）和傷科醫生章濤（譯音）。給他們當翻譯的鄭星山（譯音）原是教西班牙語的教師，他在過去十年曾致力於將中醫術語譯成西班牙語。診所裏還有一位西班牙醫生胡安・科雷亞，他曾在北京學過五年中醫。

卡據爾杜奇說，這一診所是中國在海外開設的第一家合作醫療機構。合作的雙方是卡爾杜奇的RMC諮詢公司和北京的廣安門醫院。卡爾杜奇計劃今年在馬德里開設第二家中醫診所，由七名中國醫生主持。

安波斯塔的診所內中西醫並用。醫生科雷亞說，如果醫治肺結核，西醫西藥的療效較好。但是對付很多其它疾病，則中醫中藥顯得較為優越。他說中西醫的主要區別是西醫對症下藥，重在治本。

（兆基節譯）

在美國紐約舉行的一次肥貓比賽中，這隻重三十二磅的肥貓勝出，獲得五千美元獎金。（美聯社）

另一名股東說，來自世界各地的顧客主要是想在這裏領略一下別有情趣的牛仔風情。

這間牛仔酒吧最高紀錄曾經一晚接待八千名顧客，當晚售出超過一萬六千瓶啤酒。

新聞內外

滴点美欧

南洋掠影

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 $29.95（足三位用）
海鮮火鍋 $39.95（足三位用）

荔茸香酥帶子 每隻 1.50
百花煎釀雙色蔬 8.95
蒜子北菇火腩黑魚煲 9.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華緬街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C.
☎ 682-2999 682-3777

發一齊席 龍蝦翅賓酬
奶油龍蝦 錦繡大生翅 貳熱葷 玉蘭鴛鴦蚌 瑤柱扒露筍
生炸脆皮鷄 清蒸游水斑 北菇扒鵝掌 京都焗肉排 生炒牛肉飯 干燒伊麵 粒飯 鷄汁
$178.00

華麗禮堂十席 開數十場 寬大車場 方便泊車 殷勤服務 天天茶市 精美點心 名廚主理 粵式名菜 游水海鮮 社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註册登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681・4939

劉伯納天均律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

・承辦・
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務・

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊
$1,698.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,488.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。
$2,698.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。
$2,488.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯藩、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。
$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊
$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻
溫哥華、香港來回機票 $798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店（香港新世界大酒店） $888.00

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lenss

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

大批89年新款眼鏡 由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
軟性 隱形眼鏡 夏季特價 $79.80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架：
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

美景食座
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉 黃飽沙爸燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

傢俬平讓 茲有半新舊梳化套牀一張，單梳化椅與新鐵書架廉讓請晚電253・7143洽。

汽車出讓 一九七五機件良好自動AMC出讓。254・7665

墳地出售 科士蘭墳場，海景墳園，好風水，有地契，預售可分期，華代表潘戈龍，876・9190

溫哥華取代多市成爲加拿大房屋投資焦點

原因是多市屋價超越購買能力

（本報訊）多倫多奇里頓研究中心總裁法蘭克奇里頓日前表示：溫哥華已取代多倫多而成爲加拿大房屋投資的焦點。

這位著名的地產分析家聲稱：許多地產投資者把投資目標由多倫多轉向西岸是「自有原因」的。

他指出，安省經濟發展去年已達到頂點，遷入該省的移民也有減少的趨勢。而另方面卑詩省的經濟正在蓬勃發展，這必然引致本地及海外的投資者大舉湧入西岸市場。

加港商務協會副總裁伍慧芬於本週一亦稱，移民在地產的投資，原來有百分之六十在多市，百分之四十在溫哥華，如今這比率剛好相反了。

她說，溫哥華已取代多倫多，成爲香港人投資的重點城市。她指出香港投資者對溫哥華產生興趣，是基於其地理環境，因爲香港人並非只投資房產，而是有興趣在加國建立各種生意。

奇里頓研究中心高級副總裁林博（GREG LAMPERT）表示，在多市，房價高漲的潮流已達到頂點。經濟放緩只是原因之一，另一原因是市價已遠超出一般人的購買力。在所有因素中，阻滯多市屋價繼續上升的最主要原由是利率的高漲。

林博又稱：在八九年下半年至九零年間，多市屋價將不會再有任何實質增長。

其他分析家也對奇里頓研究中心的推測表示贊成。

CANADATA經濟學家加力（Alex Crssick）指出，緬省，安省及古壁省今年頭一季度建房價值比去年同期大大減低。

安省的跌幅爲百分之十，而其中公寓一項更暴跌百分之四十一。

加力又稱：另一方面，在一些以資源工業爲經濟基礎的省份，建房價值却普遍有提高。其中卑詩省就有百分之廿三的升幅。

在溫哥華，房屋的轉手價格也在不斷上升，據奇里頓中心預測，在未來幾個月內屋價的升趨仍會繼續保持。日前公佈的數字顯示四月底溫哥華平均房屋轉手價已升至廿一萬二千九百一十四元，比去年同期升高百分之卅二點九，而與三月份平均屋價相比則略有降低。

至現時爲止，溫哥華本年度通過多元上市服務售出的房屋已達一萬二千四百多間，比去年同期售出的九千三百七十之間多出百分之卅二。

林博聲言：溫哥華已成爲「兩年前的多倫多」。

奇里頓又預測：由於可供出租的栢文漸趨減少，溫哥華的房租明年將會增加。他表示：如果屋租上漲，發展商一定會投資興建新栢文。

多市四月份房屋轉手數量暴跌百分五十四

（本報訊）多倫多四月份二手房屋的售量僅爲二千七百六十九間，比去年同期暴跌百分之五十四。

由多倫多地產局上週發表的調查報告顯示出：多市地產已達到供過於求的地步，四月祇售出房屋者竟比買屋者多出幾倍。

同時，公寓的銷量也從去年同期的七百五十三間，跌幅爲百分之四十。

比三月底相比，平均售出屋價由廿七萬十七元上升至廿八萬零一百廿二元，升幅僅百分之一。

分析家指出，屋價微有上升的原因是，地產市道出現動蕩時，購入低價房屋者會急劇減少。如此一來，高價房屋的銷量便相對增多。

自一月底至今多市房屋平均價格已上漲二萬五千多元。

雲房屋註冊處舉辦戶主住客法例講座

（温哥華訊）温哥華房屋註冊處與中僑互助會合辦的「戶主、住客法例講座」將於五月十七及廿四日晚七時至九時半假百老匯東街五零一號房屋註冊處舉行。

講座內容將包含有「住客合約」，「保險按金」，「出入通道」，「戶主及住客基本責任」，「加租」，「終止合約」，「仲裁公斷」等各方面的法例。全部課程免收費用，主講者爲卑詩省勞務廳出租房屋管理部的代表，課程並設廣東話翻譯。

意大利式八睡房華廈

。每週靚屋透視。

本週大漢地產爲大家介紹一間靚屋。

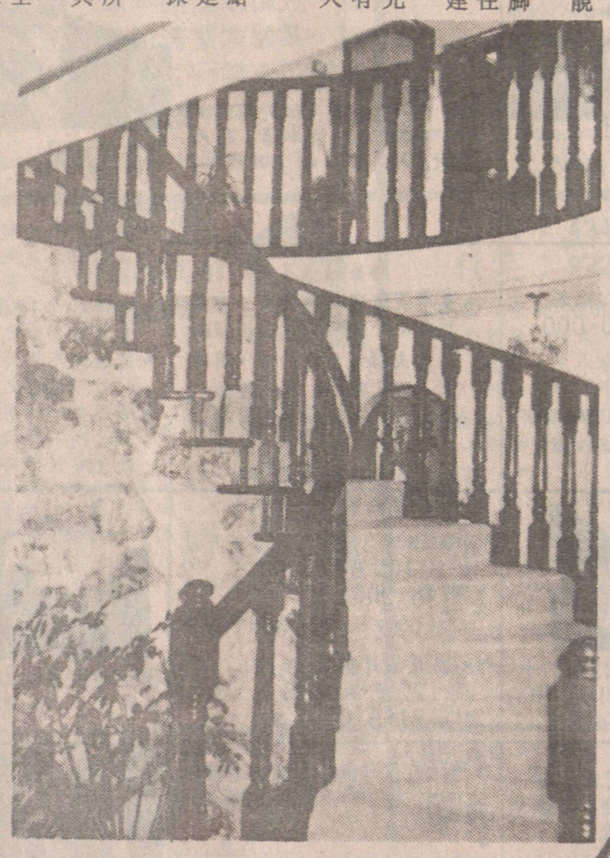
這間屋座落在西門菲沙大學山腳下不遠，上手屋主是西人，他喜歡住自己設計的靚屋，所以室內室外的建築手工可稱一流。

這座大屋有七千餘方呎面積，光是房間便有八個，而且主人套房也有兩個，對喜歡大家庭式生活以華裔人士特別合宜。

一八大門，首先進入眼簾的是一座橡木造的一百八十度旋轉樓梯，給人一種氣派不凡的感覺，然後左面是豪華的客廳和飯廳，並有大窗門採光，光線異常明光。

由於整間屋都是特別訂造的，所以連厨房的櫥櫃都以橡木爲材料，其氣派可見一斑。

由於前屋主是意大利人，所以全屋的地面，除了鋪上厚厚的地毯之外，飯廳，厨房和走道等均用直接從意大利進口的大塊瓷磚鋪砌，房間則是柚木地板。



一入大門的前廳上方遇有一個大型的透光天窗，便得全屋顯得更有生氣。

二樓則是主人套房所在，值得在此帶上一筆的是其漩渦式噴水浴缸，整日外出？殺歸來，浸在這浴缸內盡情享受，令全身肌肉鬆馳，那種感覺，快活過神仙。

站在二樓的陽台，遠望西面的温哥華及北面的海灣，麗日當空，清風送爽，令人心曠神怡。

這間靚屋目前已推出市場出售，售價約五十餘萬，詳情可與HABITAT地產燕梳有限公司潘世豪行政管理聯絡，電話873—6880。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618　住家：321-8198

西區2818廿三街年半新33×122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴厠遊戲室，售四十六萬九

1070 LILLOOET近蘭菲豪華大屋五大房三大廳二千九百多尺材料精美雲石裝飾十五年新44×108卅四萬餘

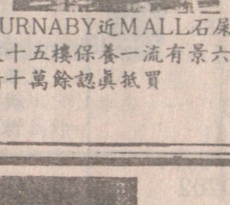
2546查里士街近蘭菲三睡房下有廳房厠大地40×127售廿四萬元

5272 Sherbrooke西房土庫廳房齊備30年新靚古保養好十九萬餘

西區近UBC大學高尚地區50×122單邊三千六百餘呎德國建築商開價68萬

45街西49號33×123上下共六房5年新保養漂亮售四十九萬九

西區高尚區，3370 W 41街66×140，四睡房，西人業主退休，保養一流，售四十五萬餘，請還價。



BURNABY近MALL石屋柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認眞抵買

1420 E 7TH近乃一大睡房柏文保養一流只售六萬四千九百元

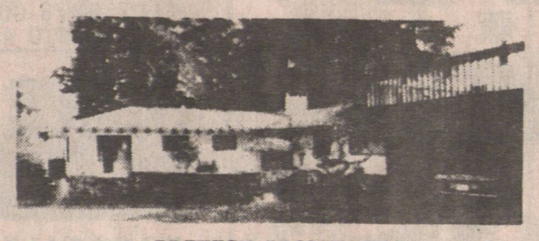
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

4239 SLOCAN全翻新共五房學校交通便十八萬餘

喜士定東街旺舖兼樓。現約五百元發售6分9。有報地有停車場。開價二萬元

以上閒謝大鈞。

CAMPBELL-SAGE REALTY CORP.
Member - Real Estate Board of Greater Vancouver



BRITISH PROPERTIES
西溫區

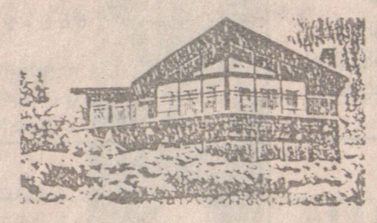
高質素六睡房豪華居屋，30,000 sq.ft.兼有室內泳池．開價$798,000．業主有意租回，請電922·4191／922·7537（李）．（此外，倘備有其他高尚靚屋，歡迎查詢）．

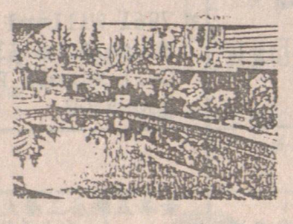
Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司





北溫十六年新四睡房靚屋約
三千呎地大66 120有室外
泳池，山景．開價$439,000．
伍黃秀英687·8899

- 代理ICBC汽車各種及牌照燕梳手續．
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險．
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，專經驗豐富，專業水準，手續費廉．

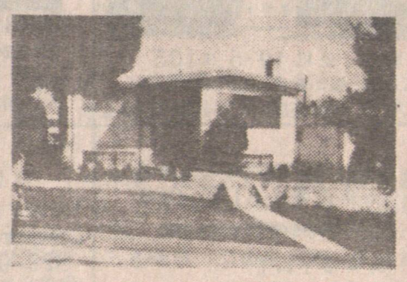
商業舖/寫字樓出租
＊喜士定東街兩商業舖1200平方呎，月租$775及1700平方呎淨租$900
＊奇化街寫字樓，包水電月租$325
詳情請電687·8899

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半．星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場．開價$368,000有意請電273·8555或傳呼645·2962　住家：278-0388

入息生意出讓

業務經營甚佳之洋服及男仕裝飾品店位於登巴好區，生意連同現貨開價$35,000財經文件報告均齊，賣方提供一個月指導協助經營．

有意者請電261·9311
或645·2437
Ron Boulter

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十四萬．
＊雲埠市中心DUNDAS街，中西餐館，酒牌，開價七萬八．
＊唐餐飯店，生意穩，平租，開價六萬．
＊久營西餐館，東主退休，七十座位，開價八萬九．
＊華埠全新三層商業樓，舖面二千一百尺，二樓二組栢文，每間九百尺，三樓一千二百尺，全部有套房，七十九萬．
＊域多利夾四十六街，豪華新屋，三千六尺，地大六千尺，四十五萬．
＊緬夾四十五街，九年新屋，保養好，樓下完成，好過買新屋，三十五萬九千九．
＊FRASERVIEW八千餘尺建築地，二十六萬．

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司：879·5175
住家：324·4752
Pgr: 687·1985 No.0068

房屋
＊列治文新屋四大睡房及電視室（HDB）三千多呎，三十多萬元．
＊列治文高貴住宅石屋大廳HIGHTOCH兩間各兩大睡房全新裝修及設備美景當前，廿五或廿六萬多．
＊西區上下孖屋，上下層各兩睡房，全部三十一萬九，住一層租一層最化算．
＊東四十九街TOWNHOUSE三睡房只十一萬多

購物中心
POWELL RIVER購物中心，地大近四萬呎，租賃上蓋九千六百呎，叫價六十五萬．

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161
經理：關聯耀

謝煜贊 Don Quan
住宅電話： 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓•街角位置75x122'良好租客•有專人管理•最合海外投資•售價二百一十餘萬元• 電話：438•8161 Don Quan

*商業樓，樓下兩舖'二樓寫字樓，三樓二組栢文，及原子妹舖店生意一齊出售，生意好，獨市生意，41架原子機，每年生意十萬以上前途無限，位於 MISSION 埠離雪埠45分鐘叫價只$568,000地大50x122詳情請電話 PAH QUON or DON QUAN

本地比三上兩下，共五睡房兩廳曾裝修過，地大50 x 120 開價$199,500請電 DON OR PAH

關伯興 PAH QUON
住宅電話： 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與1989年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：438•8161

****

本公司特向謝煊贊DON QUAN先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀

*獲得1989年溫哥華實業局總統獎章會獎•
*名列CANADA TRUST公司在卑詩省第三名最佳實業經紀•
*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎•
*獲得CANADA TRUST公司1988,1989SALESMASTER獎•
*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及CANADA TRUST領袖會獎•

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生邀請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：438•8161 420•4665

****

二十年新二十組栢文樓位於雲東Broadway E.叫價$980,000 電話Don Quan 4388161

唐人埠中心
商業樓出售

Pender近Main街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 $1590•000 Don Quan 4388161

本地比八睡房兩廚房大屋，地大60x145 DON QUAN

1st Ave.近VICTORIA三層孖屋地大33x122收入每月$1,050 $158,000

西區十八街近MACDONALD地大40x122西睡房，叫價三十幾萬 DON QUAN

本挪比地大屋62x158上下層五房兩廳，雙車房，開價$288,000 DON QUAN

沙城市中心
商業樓出售

樓上三層大約20,000平方尺，地大50 x 140適合零售及寫字樓近大停車場•現售$988,000 Don Quan 4388161

雲東八年新，上下兩層共五睡房兩廳兩廚三厠，有家庭廳地大33 x 150請電 Don Quan 4388161 420•4665

本地比孖屋二十年新四組孖屋位於KINGSWAY近EDMONO區，新地毯，每月收租$2000叫價$308,000請電話

DON QUAN or PAH QUON

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及SHOPPING PAH OR DON

▲西區上等男女髮型中心出售，生意好易打理叫價$110,000

男女髮型院出售
▲西區41街'HAIR STYLING SHOP'有四STATION有前途，好LEASE,DON QUAN

兩睡房屋地大33 x 122位於十七Ave近 Fraser $165,000 Pah or Don Quan 4388161

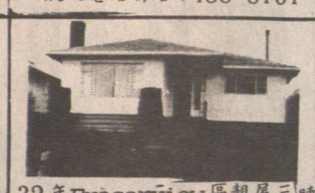
本地比孖屋二十年新四組孖屋位於KINGSWAY近EDMONO區，新地毯，每月收租$2000叫價$308,000請電話

DON QUAN or PAH QUON

39,000尺栢文地能起十二層大度，位於EDMONO近KINGSWAY也近快車站，每尺35元 DON QUAN or PAH QUON

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收$480設合夫婦做，有前途，開價只 $65,000 百60座位。
▲KINGSWAY中西餐館，座位七十五，好批，三年新，開價八萬餘，請電話關伯興 438-8161

雲東孖屋出售
▲FRASER近35街入息屋每月收租$1100孖屋地叫價$148,000 DON QUAN or PAH QUON
▲入息屋每月收入$1100• 33 x 122地GRAVELEY近CLARK街叫價$168,000 DON QUAN



32年Fraserview區靚屋三睡房近搭車，學校只$269,900

▲商業樓位于COMMERCIAL夾一街(餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE,PAH OR DON

三年新前後孖屋，近唐人埠位於Union街，每年收入大約$16 16,800
*
一年新Van. Special位於4504 Hoy St.上下各三睡房兩廚房地大40 x 122請電 Don Ouan 4388161

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅電話： 435-7257

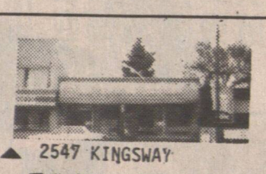
新屋5830 JOYCE $285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW靚屋大地 $290,000 KEN 438- 8161

3095日 26th Ave大地53 x 114 $252,000

KEN 438-8161

9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合，只售$188,000 KEN 438-8161



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修， 33x123 C - 2， $288,000

*炸魚生意租平$35,000
*西區餐館$60,000
*菓舖生意日做近千元 $39,000
*菓舖連實業，四房只售 $295,000

蕭太
CHRISTINE SIU
公司4388161
住宅4351231

156 62三睡房41•5 x115 $328,000 CHRISTINE SIU 438-8161

Mission埠
商業樓每年收入$21,600
叫價 Christine Siu 4388161

8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房，地33 x 146 $269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 INVERNESS 入息850一個月，三睡房，叫價$183,000 陳培321•0577

4915 VENABLES BBY三睡房住屋，土庫完成地55 x 122 叫價 $279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO
公司： 438-8161
PAGER 645-2988

丁建新
KIM TING
住宅電話： 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

2238 Eton
一年新豪華栢文2238 一睡或兩睡房 Eton
丁建新251•2571

烈治文新屋四屋卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下33½ x 105 丁建新251•2571

烈治文7911Broadmoor 75 x 101地 丁建新或梁太

梁太
JENNY LEUNG
255-5438

賴歡祥
公司： 438-8161
住宅： 266-0202
EDWARD LAI

1895E.40th 入息屋月租$1000地大34•7 x 122 $186,000

956 E. 49th街2年新Van Special地33 x 122 叫價卅餘萬 陳培321•0577

KILLARNEY
6749 WALES
地大40 x 175屋內外如新共四睡，兩浴室
叫價$335,000
公司438•8161
住宅陳培321•0577
賴先生266•0202

848 NOOTKA
三年新雲哥華特色屋
共五睡房$299,000
陳培321•0577

3479 PRICE 三年新六睡房 33 x 138 $261,000 438•8161

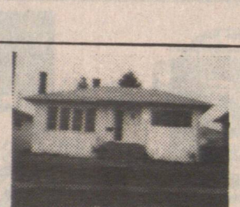
陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話： 321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話： 876-2335

東區靚屋，五年新，近公園，交通，學校，卅餘萬

東區孖屋地49•5 x105 上三下二睡房，合法上下孖屋廿萬元TONY 438-8161

7078 Elliott St. Fraserview 50x112地，靚屋廿六年S廿餘萬•



ARGYLE 夾52街，地大43 122面對空曠草場，廿餘萬

4760Elgin St.二層半，五睡房，叫價十七萬餘

緬街夾61街地大50 x 110孖屋地，上二下二• 叫價約廿萬元

住宅電話： 324-1156
STAN TONG

楓嶺區新屋兩間三睡房，地平，尺地9尺X124尺每間Sold$102,800•

湯家叙

東區KILLARNEY街上三睡房，土庫兩睡房$135,000

****

商業樓宇出賣
地70 x 120
$530,000
湯家叙324•1156

咖啡室1200餘尺十二街夾Commercial平租，叫價 $29,900 Irene 438•8161（英語

高貴林4 SPLIT LEVEL 6睡房屋一間九年新叫價 $269,000 譚太291•6925

****

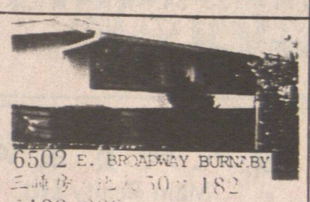
BURNABY
4睡房屋357 x 126農地 $368,000
宋先生438•8161

* 3126 Commercial Dr. $468,000 Apt.
* 415 E. 2nd Ave. $199,000 House
* 7961 Willard Bby. House/Acre $368,000 Call Miguel Pager 680-9300

438•8161
PAGER: 680•9300
宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅： 298-1551
公司： 438-8161

華埠商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房，地50 x 182 $199,000 KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室，最適合夫婦經營叫價$20,000好過打工 Ken Lim 298•1551 438•8161

華埠商業樓兩層共4500尺地25 x122叫價$480,000 Ken Lim 4388161

豪華五睡房三層大屋急賣設計獨特材料一流只叫價 $539,000接受任何還價歡迎預約參觀 譚太291•0925

Grace Tom
譚太
公司4388161
住宅2916925

雷太
公司 273•3161
住家 275•1868
Annette Louie
代售各款東、西區列治文房屋

西區Kerrisdale 四睡房，向南座北地50 x 118一流建築地，近學校及購物$480,000 雷太273•3161 275•1868

入息物業
合法6單位，雲東區近菲沙及京士威$235,500

雷太273•3161 275•1868

北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120面對公園有七年新車房及車棚，後巷，一流建築地$210,000 雷太271•3161 275•1868

地！地！地！
*素里商業旺地(Scott Road) 60 x 153呎，可建寫字樓，零售店，前舖後居$145,000
*Delta工業地(River Rd.)6•91畝 $349,000
*素里55畝農地，向第十號公路鄰近已發展$725,000
葉太：272•1861住家 273•3161公司

列治文.
* 18年新平房，地大122 x70（8534方呎）3房，街角地，近學校商場 $209,000
* 15年新，地60 x 100二千餘尺，上3房下2房，2廚2浴室 $249,000
葉太：272•1861住家 273•3161公司

溫哥華.東區 Fraserview
地大46 x 120•5呎，翻新5套房2浴室，特大廚房，雙車房，防盜系統有景 $279,900
* Perry街入息屋，樓上3房，下兩房地33 x 121• 39有千餘元租，屋頂及外牆2年新，$189,000
葉太：272•1861住家 273•3161公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

MULTIPLE REALTY LTD.

John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務．凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商．

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍．現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡．

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 Henry Wu

傳呼：735-2861
324-5736

生意★ SURREY 西餐館，約一百座位，生意好，每日生意多於$1200地點好，叫價$159,900 東主急賣．
★ DRY CLEAN 店 BURNABY METROTOWN 對面 生意好，易做，合夫婦經營，叫價$39,900
投資★3830 UNION ST.,BURNABY全部翻新共五睡房 標準地，只售$192,000
★756號14街 RT-5 地，月 入1050元 叫價$169,000
★1404東十三街 RT-5 地，33年新屋，實淨不用修理，共四房$204,000請還價
★3227WOODLAND DR近 KNIGHT 同十五街，翻新大屋共5睡房 RS-1A 地，$165,000 急賣
好區★5749 INVERNESS 單層兩睡房就住，三年新前後靚花園$189,900
★55 WEST 40th AVE.,地大49.5×124近 OAKRIDGE CENTER 只售$408,000
★香有區，65 100街角地，十二年 SPLIT LEVEL 大屋，$269,900 3607 HENNEPIN STREET

Brian G. Chan 陳官桃

新盤

住家電話：
住宅：266-5894
直接中文傳呼：680-7284

* Fraser view一年新八睡房材料上乘 地大47×124 開價四十九萬餘
* 雲東區近 Nanaimo 五睡房，地大43×110 開價十九萬餘
新盤 *西區Oakridge廿五年新七睡房地大68×120呎 梗木地板，風景優美開價七十九萬八千
新盤 *西區Mckenzie十四年新屋六睡房幽雅 梗木地板，屋內三千二百方呎地40×130 開價五十萬餘
* 本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大50×120 雙車房開價二十七萬餘
新盤 *雲東區四睡房，全部雙玻璃窗風景優美急賣 十六萬二千餘抵買．

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS.
住宅： 879-9605
傳呼機：667-0636
公司：434-1437
地址：2837 KINGSWAY VAN.V5R 5H9

三單位柘文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新抵買，地大49×122
* 3.75畝POTENTIAL,M3A重工業區另有靚屋一間，座落Bby.菲沙河谷，交通方便，鄰近新建大二廠林立．價七十萬
* 本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地大11800平方呎，叫價50萬餘，請還價．
* 果仔鋪連實業狩地生意好35街近乃街只售三十餘萬
* 廿九街近乃街上三睡房廚厠廳土庫另有一睡房單位各自門口出入售十九萬三千。

黎熙洲 Richard Lai

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合"。
321-2945

* GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅．居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華．每座僅售$249,000
*緬街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即買即住．上層有3睡房及客廳，正層有1睡房套間，雙車房．約2300呎居住面積，近西區學校
※生意良機． 業主退休出讓藥房，座落在東溫繁忙主線道路上．有長期顧客，有潛力發展．
*緬街八年新屋，交通方便，近西區學校 $320,000
*2座多層石屋豪華Condominium,步行可至新購物商場及西區，近大會堂．

李寶强 Daryl Lee

公司：434-1431
住宅：922-4572

* 假溪 THE REGATTA 豪華海濱柘文，為整個計劃中質素最好的柘文．風景優美兼有兩千平方呎露台，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎．開價$1,000,000
* 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY區，興建中新屋，地80×175,1989年6月完成，約8300平方呎，八睡房，七浴室，價$1,450,000
* 2835E. Pender St.,靚屋，上兩房，下兩房套間，地33×124價$188,000
* 鋪頭連物業：生意好，生意額$390,000有座一間，廿年新有三層共四睡房二厠所，大車房地點域多利．開價 $ 308,000
▲西區 3371 POINT GREY RD.4,500平方尺，海景屋，開價$1,300,000

黃惠德 Cathy Wong

公司電話： 434-1431
傳呼機： 686-7256

堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街，樓上四睡房，土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，地33呎乘110呎，平坦，好地區，只開價十七萬六千．

新盤：
保養良好堅固舊屋，正屋兩睡房土庫一睡房單位雙層玻璃窗，屋頂瓦面，電線、電燈、地毯，全部只六年新，近學校、購物商場和倫敦藥房33X103辣在京士威夾載士路，只開價十三萬九千元欲購從速

李伯森 Patrick Li

公司： 434-1431
住宅： 986-4715
傳呼機： 667-0662

★西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋，靚腊板地，光猛兩睡房，地大45×122另土庫兩睡房． $399,000．
★ FRASERVIEW 近 GOLF COURSE,地46×127,27年靚 BUNGALOW,三睡房+FAM 廳，樓上1500呎，土庫兩房一廳，全部兩浴室
★ BURNABY 收租屋，地33×122,30餘年，上3房下3房，每月淨收$1325． $210000
★ BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地大33×120，19萬左右，請還價．
★近P.N.E.現收租$1275，地33×122靚4睡房土庫另兩房一廳，新水渠，$209000．
★ COQUITLAM 9年新，有風景，三房三廳，部份土庫有待完成， CHARTER HILL 靚區 $178000．

Peter So 蘇肇祥

住家電話：879-1845
傳呼：667-3926

*急賣！4房66×122地，大石屎車房，有修車設備，價廿萬〇八元
*4年新，5房，烈治文，價廿二萬八．
*一房柘文，有風景，6萬6．
*四房，乃夾十五街，價十八萬九
*五房，京士威夾菲莎，價十六萬九
*五房，柘文地，價十八萬九
*FRASERVIEW地45×143五房西人屋，一百八十度風景，價卅四萬八
*FRASER.LDN十九年五房，價廿九萬
*七房49.5地，近乃磨，價廿四萬九
*七房，紅瓦新屋，域多利夾廿八街價卅三萬九
*五房，紅瓦新屋，北本汝比，價廿九萬九
*雜貨鋪連物業，菲莎街，價廿二萬八
*六房，標準地，近 PNE，價十八萬五
*38年，50×120地，有景，四房價二十三萬八
*街角地五房有景15夾RENFREW二十四萬餘

馬尚才 John Ma

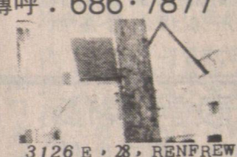
Bus: 434-1431
Pager: 667-3826

㈠西區廿七夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元．
㈡東區廿七街標準地，全新，二層半，只開價卅萬九千元．
㈢東廿四街2877號兩睡房卅五年士德國靚屋，美景，開價十八萬九千元．
㈣本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急賣，開價四萬九千元，還價有商量．
㈤東五十二街舊屋33乘116地，開價十六萬九千元．
㈥本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量．

黃子珠 GEORGE WONG

住宅：254-3856
公司：434-1431
傳呼：686-7877

星期六及日11－2時開放



3126 E，28，RENFREW HTS，三上一下睡房，六年新，地33×112，有景，2300呎，好風水，售 $260,000。

South Vancouver
* 7856.52 Ave 三睡房，地33×114，歐洲人居住地區 $145,000

RENFREW HEIGHTS
* 3325 Seaforth，三睡房，三浴室，八十呎地，售$329,000

星期六及日2－5開放

* 4811 Pandora三上二下睡房，50×122，有景，售 $245,000

黃衍嘉 Tom Wong

住宅： 254-8469
傳呼機： 680-7331

特色屋：好過新屋，一流材料，風景，專人設計三房大屋，地68/111，熱水暖，警鐘，近27夾RENFREW。

開價二十萬餘．
保養良好，十七年五房屋，上三下二，實木地，室內新油漆，新廚房，土庫完成，雙層玻璃，直身百葉簾，廿九夾域多利開價只十九萬餘．
「新盤」保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地，熱水暖氣近RENFREW 價十八萬餘．
「新盤」適合首次買屋或投資者，保養良好，四房屋，土庫完成，鋁窗，有車房，地 33x120，近喜士定，三分鐘到 PNE 近學校及商場，只售十六萬餘
二千二百平方呎六房屋，保養良好，高土庫完成，新廚房厠所，近域多利夾一街近巴士學校商場，仔屋地．十五萬餘．
「新盤」大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋，土庫完成，地大33x146，近Renfrew夾Parker近巴士學校，

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌 Samuel Tse

pager:686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

兩個月新屋，交通方便手工好，材料靚，屋主等錢投資生意，急賣願付月租700元租回土庫叫價廿九萬餘

永久地，城市屋，上三房一千二百餘尺，管理費平叫價十一萬餘

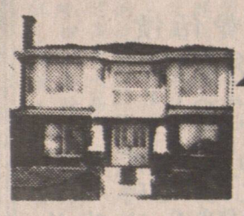
抵買收租屋，地大33×155上下出租，每月共收850元，適合長綫投資，價十八萬餘

新屋，本月內完成，歐籍建築師，用料好，特別堅固。內部豪華裝修保証滿意。22街近乃磨街，叫價卅餘萬

列治文，靚區，豪華城市屋一千七百餘呎，連車房，一年新，價廿萬餘．

楊文泉 MIKE YOUNG

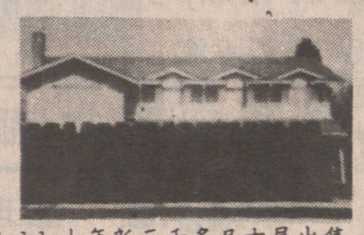
PAGER: 645-6686



▲KILLARNEY 區，一年新地大41x129 BUILDER，自住地方實用，特別堅固，叫價廿八萬餘，歡迎還價。

Sutton GROUP – heritage west realty ltd.

KIM BONG 922·1957
留話機 667·2374



*Kerrisdale十年新三千多尺吉屋出售，地大64×137，六大房，二橱房，$678,000 歡迎還價，2155 W.37
*Metrotown 一年新四千尺吉屋出租．
* 6520 Union Street 60×120 開價$239,000

彭太 BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

* 1956東50街，上二下二靚屋，30年，$199,900
* 2937 E.GEORGIA ，上二下二靚屋，有景，十七萬餘
*商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營．
* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152 收租$1750，只售三十萬
*中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會．
*西餐館連物業，100座位，地點適中，開價$750,000
*42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E.HASTINGS，開價$45,000 租平批長。

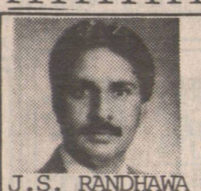
* 乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
* 25年新靚屋，3553 MONMUNTH 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
* 8年新溫哥華特式屋，5228 SOMMER VILLE,上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
* FRASERVIEW 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九
* 烈治文柘文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

公司：261-8118 住家 327-1689
現金購買商住物業•免費估價•請隨時聯絡

▲BC內陸餐館，生意隽定，設備齊，座位一百餘，有廣大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連賣業36萬8千。
*西41街，十九年屋，地大33×129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
*西區30街近 UBC 四年新屋33×130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘
*4105－4111 FRASER夾25街，大街角，商住樓宇，地大62×108後有閘大停車場，雅客好前景佳，年收45萬九千元，售60餘萬，抵買．

程徐慧珊



Sutton GROUP
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

J.S. RANDHAWA
住家5892563
公司5811211

住家5906811
公司5811211
ANNA CHENG
中英文直接傳呼電話 686-0906

*溫市中心，政府批准"美容訓練學校"，可作移民投資用
*GRANVILLE街，日本餐館，東主急讓開價$38,800
*商場餐館，日營八百，140座位，一流裝修，開價$160,000
*北溫 DELI 快餐店，月租$440十五座位，合夫婦經營，開價$32,000
* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千，東主急讓．
*一百座位老字號西餐廳，生意地點好，店住老，價$89,000
*列治文首飾工具廠，獨立廠房，利好租平，有發展 $49,000
* E. HASTINGS 百餘座位西餐館，領酒牌，有鋼琴伴奏，價$128,000
* Second Skin ，絲襪批發生意商割愛出讓，經營了十一年，急賣$25,000
*素里新屋1800平方呎，正層三睡房，旋轉樓梯，瓦頂，熱水暖氣，雲石旋渦浴池，距離 Scott R. Easy 新橋四個街口，四浴室，土庫完成套間，瓷磚大門入口，還有其他，詳情查詢
J.S. Randhawa 住家5906811 公司5811211
Anna Cheng 住家5892563 公司5811211
*四睡房屋柏文地，1·127畝，地163x300，可建建30至45單位，近Guildford 購物中心，理想投資，價325,000，詳情查詢
J.S. Randhawa 住家5906811 公司5811211
Anna Cheng 住家5892563 公司5811211
※四單位，入息屋，三房及二房，地74×144價 $265,000
※76－78號 E. CORDOVA, HA2 ZONE 商業鋪位 開價$150,000
※ NEWTON, KING GEORGE HWY. 夾72街，日營一千月租九百，樓上三房，開價$52,000
※整座有一孖屋及二間屋，地264×120可做33單位柘文，目前月入二千一百八十，開價 $380,000
※5年新大度，上5個住宅，下3個店住，地點好，9·5%利開價$600,000

馮國光 Dominic Fung

公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

新盤：賺錢菓鋪，有住單位，日營千元，有649機租約長，位於旺街，急售五萬八
新盤：二埠菓鋪連實業近快車站，日營千三，有六四九機，只賣二十八萬
新盤：CLOVERDALE 市中心三單位商業鋪，保養好長租約，淨入約三萬，只賣三十八萬
新盤：一年新 Victoria夾三十街，六睡房四厠所 33×135開價$339,000
新盤：唐人街商業樓數座由四十八萬起至二百四十萬不等，請查詢．

胡鷁洲 KEN WU

~~公司 261-8118~~
住家 420-1851
傳呼機 667-3931

*西區山頂一流靚屋百一萬 4322 Quesnel

三層柘文，緬街夾卅五街 Lot 54×120 卅五萬餘，好入息．
*18組柘文25年新月入七千二，位置佳，保養好，取價99萬，最佳投資機會
3121 Graveley 新裝修，地點好靚屋，十九萬餘．
餐館實業兩層，收租二千三十年新磚牆，卅二萬

李志雄 Allen

公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

* Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租千四，抵買生意，勿失良機，開價六萬五．
*東區商業樓 Main 和 Commercial街，價由二十六萬至九十八萬．
*北 BURNABY 新大屋60×122,4270呎，五大睡房，四厠，應有盡有，價$598,000
* CAMBIE 及十七街，標準單邊地，四睡房，兩厠42年新，抵買，收租屋．$319,000
*新兩房柘文，900餘呎，西區CAMBIE及BROADWAY $165,000
*一年新雙屋，二睡房，千一呎，KITSLANO 及八街 $239,000

危地馬拉空軍造反 一小時內即被救平

政府已將叛變份子逮捕

（危地馬拉城加新社九日電）斯里蘇總統的文人政府今日稱，它已于今日將危地馬拉空軍人員的一次政變企圖挫敗。

政府發言人阿瀚度稱，忠于斯里蘇總統的軍隊已將參加此次政變的空軍人員逮捕。

發言人又謂，此次政變祇維持兩小時之久，即被救平。

一位住在危地馬拉城的加拿大使館官員說，維忠于政府的軍隊、坦克、與及直升機，開入危地馬拉城，救平政變企圖之後，整個城市已恢復平靜。

謀反的空軍曾經派出轟炸機，在總統府上空飛來飛去作出恐嚇的姿態。

不過，在此次流產政變中，附近部長住屋的上空盤旋。

斯里蘇是于一九八六年起出任總統，亦爲危地馬拉十六年來的首屆民選總統。

在一九八八年五月十一日，危地馬拉亦曾經有過一次軍官企圖奪權的事件，但是政府軍未發一彈，即將政變平息，並且捕去六名軍官。

斯里蘇總統現年四十六歲，他經常受到右派人士抨擊，指責他不應與左翼之叛軍展開談判。

在晨早六時卅分左右，帶着藍手帕作爲標記的政府軍，將國防部長格拉馬祖將軍的住屋包圍。

與此同時，忠于總統的陸軍戰機及直升機亦在國防

喬森潘已拒絕 柬國停火建議

（柬埔寨珍士里亞加新社八日電）民主柬埔寨今日拒絕一個已有十年長的戰爭之停火建議。

民柬此舉似乎已否定上週施漢諾與柬國主席洪森會談時所作出的一切讓步。

民柬領袖喬森潘說：「我們不能接受維持一個傀儡政權的停火。」

喬森潘又謂：「一旦有國際委員會監督越軍撤軍，停火方可開始，但在此之前，則不能停火。」

越南曾經宣稱，它將于九月底之前，由柬國撤走五萬至七萬名軍隊。

布殊在月底 將訪問英國

（倫敦路透社八日電）英首相辦公室今日公佈，美國總統布殊將由五月卅一日起至六月一日止，訪問英國。

繼訪問歐洲其他首都及于五月廿九至卅日在布魯塞爾參加北約四十週年的高峰會議之後，布殊將在返回華盛頓途中訪英。

伊朗總統抵北京 會見楊尚昆主席

雙方均謂希望兩伊停火，結束長達八年的戰爭感到高興，希望兩伊配合聯合國秘書長的調解活動，通過和平談判盡早實現久久和平。

戈曼尼說，兩伊從停火到永久和平還要走漫長道路，伊朗將決心在這條路上走下去，並相信不管有多少困難，一定能達到永久和平的目的。

戈曼尼是應楊尚昆邀請今天上午抵達這裏開始對華六天正式訪問的。這是兩國一九七一年建交以來，第一位伊朗國家元首訪問中國。

在五十分鐘的親切交談中，兩位領導人暢叙了中伊源遠流長的友誼。

楊尚昆認爲戈曼尼此行將把兩國友好關係推向一個新階段。

據悉，中國和伊朗在兩伊停火後經濟合作有了進一步發展，去年的雙邊貿易額達到二億多美元。

戈曼尼這次訪華將到以往外國高級領導人很少去的地方—新疆維吾爾自治區省府烏魯木齊和喀什訪問參觀。

日本新首相 本週可產生

（北京九日電）日本首相竹下登的一名助手八日說，竹下的繼承人將于本週產生。呼聲最高的首相候選人伊東正義堅持要前首相中曾根到國會對利庫路特醜聞作證，並表示希望自由組閣和決定自民黨高級官員的人選。

這名助手說，伊東對最近日本報界報道他未來內閣和自民黨高級官員的可能人選表示氣憤。今年七十五歲的伊東數次以健康狀況欠佳爲由拒絕出任首相。竹下登首相說，他本星期將親自出馬邀請伊東接任首相。

中國女子跳高選手 在日國際賽獲冠軍

創下亞洲女子跳高紀錄

（東京八日電）中國女子跳高選手金玲七日在日本濱松市舉行的靜岡國際田徑賽上，以一米九七的成績刷新亞洲女子跳高紀錄，並奪冠軍。

原來亞洲女子跳高紀錄爲一米九六，是上海的楊文琴一九八五年在北京創造的。

另一名中國選手馮英華在女子一百米跨欄比賽中以十三秒六零的成績獲得第一名。中國台北選手賴正全以七米四四的成績獲得男子跳遠第一名。

七日的靜岡國際田徑賽舉行了男女共十六個項目的比賽。中國男選手陳燕平、王禾林和梁學仁分別獲得三級跳遠第二名、五千米跑第三名和撐竿跳高第二名，女選手董玉華獲得跳遠第三名。

美國、巴西、澳大利亞、捷克斯洛伐克等國選手也參加了這次比賽。

在南中國海中 美艦火警 燒死五人

另有五人受傷

（華盛頓加新社九日電）美國海軍發言人稱，一艘美海軍補給艦于星期二日在南中國海發生大火，船員中有五人喪生，五人受傷。

發言人又謂：「似因燃料洩出所致。」

該艦已證實爲「白平原」號，通常可載四百廿八人。

起火處是在船上的總機房範圍內。

五名受傷者已由直升機運往附近另一艘艦隻上，接受治療。

即將前往加美訪問 萬里先行會見 加美兩國大使

（北京九日電）應邀即將赴加拿大、美國進行訪問的全國人大常委會委員長萬里今天下午先後會見了加拿大駐華大使狄鄂和美國駐華大使李潔明，雙方進行了十分愉快的交談。

萬里說，他非常高興有機會訪問加拿大和同加國領導人會面。他還稱讚馬爾羅尼總理在中加友好月電視上的講話，「講得好，很全面。」

萬里還說，中美建交十年來關係發展平穩，布殊總統對發展中美友好作了重要貢獻，希望這次訪美期間雙方就廣泛的問題交換意見。以進一步增進相互的了解和友誼。

美國亞太裔傳統週 由美總統主持揭幕

陳香梅祖炳民等亦參加

（華盛頓八日電）美國總統布殊今天會見亞太裔知名人士，揭開了由八日至十五日美國第十一屆亞太裔傳統週的序幕。

會見於上午在白宮玫瑰園舉行，一百多各亞太裔知名人士出席。其中華裔人士有：陳香梅、祖炳民、莫天榮、機遇、人類尊嚴之樹，今後將造福人們的後代。

本月十三日，傳統週理事會在華盛頓自由廣場舉行亞太裔的盛大聯歡活動。

美華協會在紐約的六處分會已於六日晚先在紐約華埠舉行紀念亞太裔傳統週的餐會，白碧璇和崔明慧兩位女士在會上獲「傑出華人獎」。白碧璇爲康涅狄克州大學教授，去年曾絕食抗議該校歧視亞裔學生。崔明慧則因攝製紀錄片《誰殺死了陳果仁？》獲好評。

美國亞太裔傳統週於一九七九年由前總統卡特創辦，以後每年五月初由白宮宣佈舉行。在這一制週內，正是一八四三年第一批日本移民在美國登陸和一八六九年華人參加建造美國太平洋鐵路打下最後一枚金製道釘的日子。

菲律賓一架商用DC-3型貨機在馬尼亞國內機場起飛後不久撞毀，乘客沒受重傷，但飛機螺旋槳、引擎和機輪均毀壞不堪。

卑詩兒童醫院係全省唯一爲急性病重症斬

意文化中心 週五名畫展

中心，定期於五月十二日至廿八日，舉辦名畫家加露姊

心 TRE 4491 價錢實際 歡迎惠顧 牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有貨大停車場）

春季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 CORE AVE.（有貨大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄唆櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

15% OFF（八五折優待）
爲慶祝十五週年紀念

大特價
大酬賓茶市（免茶）及晚飯八五折優待·
由四月廿日至五月卅一日（特價品及酒席除外）本酒樓機構爲追上潮流精益求精·漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加强服務現筵開四十餘席·兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號·有氣派，用料正，斤兩足·貴賓廳房招呼週到·歡迎預定·

益食家特價品
駝名菜胆鷄燉翅（四位用）廿五元
龍蝦沙律（四位用）廿元
正牌紅燒乳鴿 西檸乳鴿 椒鹽乳鴿 八元八角（只限堂食）

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298呼機645·4309

日光 "SOLAR WINDOW TINTS"

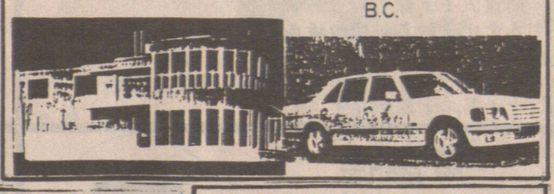
玻璃門窗着色

專門以膠片着色於各類
＊汽車窗門之玻璃
＊船艇之門窗玻璃
＊屋宇、樓房之門窗玻璃

工廠專業技師
保證經着色後永遠：
＊會防花
＊會有更好的保護
＊會減少光線之熱度、耀眼及退色
＊冬會保暖，夏會保凉

春季特價酬賓
憑此廣告
20 % OFF

請電：980-6036
地址：#1535 Welch Street North Vancouver B.C.



MING WOO 銘鋭不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程．免費繪圖入則．

專業設計製造

＊酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程．
＊食品廠、魚鋪、肉鋪設備．
＊承建不銹鋼、鋁焊工程．

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251·1378

忠誠爲大衆服務

許忠鋁窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
新屋膠質外牆
換頂水潤蓋
靚露台上
專造鋁窗紗

Hello! 明贊裝修工程

承建裝修 做木泥水 內外油色 各項大小 工程 快捷安當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

佳記 修理

栢文護理 熱水按爐 水喉電燈
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

威文建築設計裝修

瓷磚 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
鋪砌 露台 按裝 更換 改建 新屋 油漆 翻新 住宅 屋
432·9888

佳利 土木工程

房屋翻新 土庫間格 車房露台 籬笆窗花 泥水工程 瓷磚鋪砌 專業牌照 質量保証
李生 324·5183 686·8901
林生 688·3942

成功建築裝修

各類裝修 水泥瓷磚 內外油漆 大小工程 一律歡迎
電話：251·5268

家聲建築裝修

裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927 874·3876

鴻圖 裝修

土庫 門窗 間格 水喉 更換 專科 內外 廚所 露台 油漆 車房
日夜電話：255·3892

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
承建 裝修 土庫 室內 工作 設計 油漆 新屋 計漆 屋

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 工程 廚房 櫃台 廁所 建造 電器 喉管 按裝 瓦仔 水泥 小路 面 宇 潤
電話：374·8043 (24小時服務)
680·5927 (傳呼機)

基信建築裝修

電話：434－0869
免費估價 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 屋翻新 屋相宜

建成建築裝修

安裝新鎖 吸塵剪草 露台 內外 土庫 修理 安裝 ○承接○
電話：435-9799 林先生接洽

新生裝修燒焊

大小工程 免費估價 內外 土庫 間格 油漆 花窗 水電 砌磚 屋頂 補漏 鋪路 木工 欄
電話 874·3760 873·3801 中文傳呼 735·5032

列名雅建築裝修有限公司 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚 車房 土庫 廚房 內外 水電 舊屋 商業 承建 政府牌照
電話：251·6008

光明 裝修公司

精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價．
日夜電話：255377?

濠健建築工程公司

政府牌照 瓦仔 商業 房屋 陽台 鋁窗 水電 廚房 大小工程 免費估價 瓷磚 鋪砌
電話 876·4594 PAGER 667·2894

專通渠道 日夜服務

專門疏通 電動工具 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254·1176
或434·2082余先生

恆利建築工程公司

政府牌照 商業住宅 栢文建修 新屋改建 維修裝修 泥水電木 水電小工 大小工程 保証質量
電話 684·1748 873·6518 872·3768 874·4295

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水磚電腦 砌磚裝修 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

運通設計裝修

土庫房間 廚盥地所 瓷磚門板 換餐館櫃 廚館鎖板 大小工程梯 一律歡迎 信用足夠
晚電255·6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：255-7672

佳時

專門 舖貼磁磚、膠板。
精工油漆、灰水。
電話 321·0078 (日／夜)

永成建築裝修公司 政府註冊

免費估價 內外油漆 廚櫃水喉 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：325·1882 余洽

超羣建築工程公司

電話 二五三·三六三五 二五〇·二五五八 (廿四小時)
飾櫃廚櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板 免費估價
商業住宅 更換門窗 露台車房 改建廚厠 瓷磚批盪 政府牌照，免費估價

華昌 屋頂工程

政府認可 質量保證
公司：290·2346
專門 屋頂翻新 屋頂維修 定期保養 水潤安裝 天窗安裝 煙囪翻新 免費估價

長城建築裝修

免費估價，政府牌照
水電木工 內外油漆 膠板 外水泥 屋頂 水路 圍牆 砌磚 車房 露台 廚房 廁所 櫃檯 土庫間格 柘文商業
電話：253-6043, 253-1738

達成建築裝修

柘文商業 餐館 屋頂 內外 石磚 磁泥 水身 牆款 各電 水住 商宅 瓦店 油仔 結漆 砌路 批砌 圍面 修理 欄 盪
6時后電話：255·5296

屋頂工程

屋頂補漏 屋頂翻新 屋頂水潤 屋頂水潤 大小工程 專業牌照 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

收費特平 保証滿意
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nootka St., Van.

華達 建築裝修公司

政府牌照 免費估價
657·8281
251·2638
屋頂補漏 水露台 各款石 磚泥 水舊屋 柏文建 土改建 瓷磚 廚厠 膠板 翻新 安裝 車房 圍欄 結構 路面 翻新 住宅 間格 加建 地板 改建 外牆 新裝 房屋 欄杆 砌面 新宅 格建 板建 牆
一切工程均有保用

長程 搬運公司

253·2841
大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有經驗 兼有燕梳
剪草鋪草 播種草米 專除雜草 倒樹鋪石 洗毡打臘 修建籬笆

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

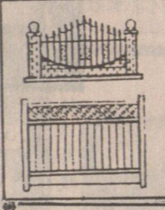
橋心 建築工程公司

24小時服務．免費估價
水土庫間格 瓷磚地板 廚厠改建 內外油漆
膠板外牆 水泥牆面 園路欄杆 磚石鋪砌 車房露台
電話：435·4512
精工搵橋心 價廉合橋心

別價 建築裝修 BEST PRICE CONSTRUCTION

12年經驗 免費估價
24小時服務 250·5087
政府牌照 均有保証
收費低廉 大小工程 土庫間格 內外油漆 泥水工程 圍牆地板 露台車房 草地 屋頂翻新 暖氣爐頭 漏水補漏 膠質外牆 修理急救

加華建築裝修



專造各式圍墻圍欄砌磚砌石泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

泰發 建築裝修

政府註冊（保用各項工程）
設計圖則 擴建改建 舊屋翻新 內外油漆 瓷磚舖砌 廚厠建造 土庫間格
膠質外墻 水泥工程 露台車房 各款圍墻 屋頂工程
免費估價
電874·9888 879·4338 傳呼667·0738

Jim's WELDING LTD. 百福燒鉾

防盜＊平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鉾·電鉾部份保用十年以上。
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
250·1068
251·2895
價錢合理
保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外墻 50年保用 舊屋翻新 建造圍墻 廁所欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫間格

鴻運 屋頂工程公司

政府牌照 免費估價
657·7099
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外墻膠板 車房露台 水泥路面 各款圍欄 土庫間格 內外油漆 水喉電燈 浴室廚厠
大小工程負責保用

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

宏利建築裝修

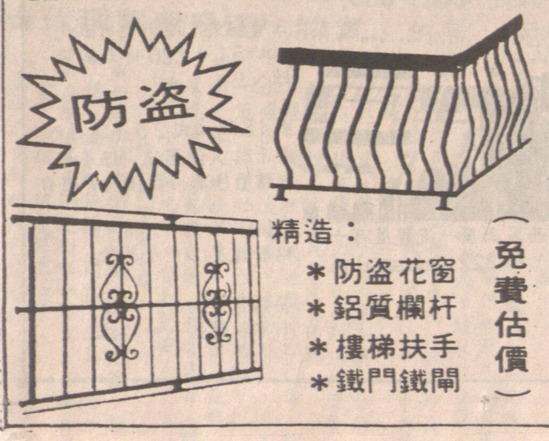
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·2895
商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏
無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻
政府牌照 均有保証

中華 建築裝修

公司電話：290·8973
290·2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新建車房 電燈水喉 厠所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新
大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
屋頂補漏 屋頂翻新 15年保用 水潤露台 圍墻欄杆 雲石磚 浴室厨厠 油漆裝修 鋁窗天窗 外墻膠板 50年保用

南韓台灣激烈爭奪大陸市場

幾種關鍵性產品出口競爭激烈，台灣限制南韓汽車進口使雙方貿易關係惡化

【香港《遠東經濟評論》報導】題：南韓和台灣爭奪同大陸中國的貿易

南韓和台灣在激烈地爭奪一系列的市場，但在中國，台灣國民黨政府則認爲這是它自己的議院，在今後數月內，台灣同南韓在那裏的爭奪看來會激烈起來。

漢城通過出口已在中國取得經濟立足並且在推進其直接投資的計劃，這一情況刺傷了台灣。

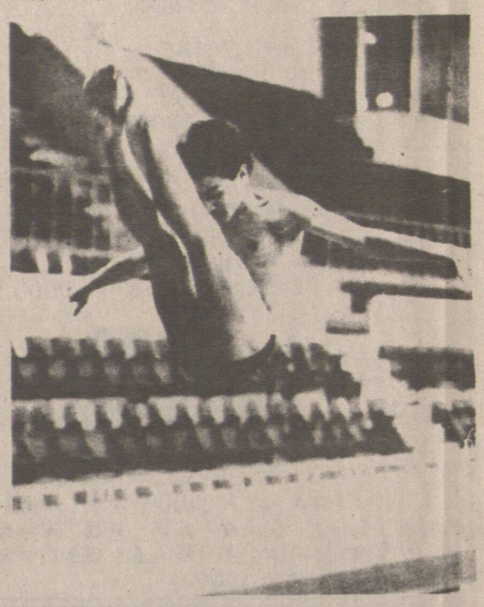
去年漢城同台北的貿易額增至將近廿億美元，比前年增長百分五十。但是，盡管如此，現在雙方的貿易關係已經惡化。

去年，台灣決定限制南韓汽車的進口（一年四千輛）。自那以後，這兩個貿易伙伴爭奪大陸市場的活動加劇了。

此外，台灣本身同大陸的貿易日益發展。去年台灣對大陸的出口額已達廿五億美元。但今年二月，台灣報紙驚呼：漢城對大陸的出口額，達到卅二億美元。

漢城同台灣的衝突，由於它們在幾種關鍵性產品，如紡織品、成衣、電子產品和塑料等出口方面的激烈競爭而大大加劇。台灣小企業主對於南韓大工業公司打進中國市場已感到不安。漢城的大宇集團公司在福州建立合資企業，此舉激怒了那些也要在大陸搞交易的台灣商人。

南韓國際私人經濟組織的一位負責人經描淡寫地談到漢城與台灣的競爭時說，台灣海峽兩岸的商業與家庭方面的聯系是廣泛的，在這方面，南韓難以與之匹敵。



賣花姑娘 久演不衰

據《北京青年報》報道，曾給中國觀衆留下深刻印象的朝鮮電影《賣花姑娘》在朝鮮久演不衰，被稱爲「最高的藝術作品」。《賣花姑娘》是由當時的游擊隊領導人金日成將軍創作的一部歌劇。一九七二年，金日成之子金正日對其進行了改編。

經濟過熱後患 厦門資金短缺

厦門消息：前幾年，經估算，今年厦門市的資金需求將增加貸款九點三八億元，而各項貸款預計只增加五點三八億元人民幣。

爲此，厦門人民銀行已採取措施，控制信貸總量，實行「限額控制，以存定貸」等辦法；積極組織存款，擴大銀行資金來源；調整信貸結構，貸款投向重點增加對農業的投入和支持人民生活必需品及回籠貨幣作用大的輕紡產品生產、收購，同時支持外向型經濟的發展，特別是「三資」、台資企業和效益顯著的出口創匯企業合理的人民幣資金需要，並決定資金不得支持非經營性的樓、堂、館、所和計劃外的固定資產投資。

據了解，由於採取各種措施，今年第一季度，厦門開始出現信貸收支實現存大於貸、借頓縮小的好勢頭，全市各項存款增長了百分之十點九，而各項貸款只增長百分之一點四六，淨回籠現金比去年同期增長了三點九三倍。

內地採用貨箱 出口高檔服裝

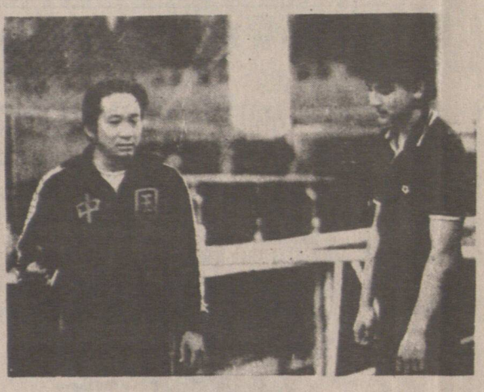
中國開始採用集裝箱運輸車出口服裝。日前，一輛掛滿高檔男西服上裝的集裝箱運輸車從北京市郊區的中新合資的順美服裝有限公司開始東渡日本。據悉，中國其他一些紡織、服裝、絲綢生產企業也開始使用集裝箱將裝運貨方式。

黃河再建橋 兩年內竣工

太原消息：黃河古渡口風陵渡的舟楫擺渡將被飛架黃河南北的公路大橋所代替，該橋即將破土動工。

風陵渡地處晉秦豫三省交界處，自古是兵家必爭之地，七十年代雖在此建起了黃河鐵路大橋，溝通了黃河兩岸，但晉、秦豫三省的大量物資交流還不得不依靠擺渡過河。近幾年，風陵渡口每年都有上百萬噸煤炭和幾千萬公斤蘋果等着渡河南下，幾千萬公斤柑桔渡河北上，汽車流量日益增多，解決風陵渡公路交通已迫在眉睫，而修建公路大橋，將對晉、秦、豫等地經濟繁榮和發展有重大意義。

新秀熊倪 跳水



剛滿十五歲的熊倪，在漢城奧運會一鳴驚人，成爲中國跳水隊新的星陣。最近他在一次國際賽事中又有出色的表現。圖爲他在教練指導下進行練習。

南京江入海口 發現一鳥島

消息：江蘇省新近在長江入海口處發現一個「鳥島」。

發現「鳥島」的地點名爲興隆東沙，面積約十平方公里，是長江入海口處新崛起的沙洲，距啓東港五公里，島上無人居住。島上有大批黑尾鷗、鴻雁、豆雁、綠頭鴨、翹鼻麻鴨、斑嘴鴨、琵嘴鴨和丹頂鶴、白頭鶴、白天鵝等飛禽。

北京可以檢測 清華大學聲明 某些氣功研究與該校無關係

北京消息：日前，清華大學科研處鄭重聲明，曾經轟動海內外的「氣功外氣對二千公里超距物質分子作用的實驗研究」等報導與該校無關，也根本談不上是一項科研成果。

據稱，在經過成果登記。張宏濤聲明，該校並未成立過所謂七個系和部門組成的氣功科研協作組，也從未批准成立過「氣功研究所」。

關於報載清華大學東方健美研究中心氣功減肥的消息中稱，「清華大學有關科研人員對此進行了嚴格的臨床觀察和科學研究，證明這是具有世界意義的特效減肥手段」，張宏濤說，東方健美研究中心不是清華大學研究單位，也沒有專家對氣功減肥的方法進行過評價或鑒定。他認爲，氣功研究需要增加自唐朝以來，歷代詩人墨客有代表性的摩崖石刻。精工優美，別具一格。

圖爲工藝師黎鏗爲巨硯作最後的潤色。

科研處鄭重聲明，曾經轟動海內外的「氣功外氣對二千公里超距物質分子作用的實驗研究」等報導與該校無關，也根本談不上是一項科研成果。

據稱，在北京可以檢測到嚴新從深圳發出的氣功，但是清華大學科研處張宏濤副教授說，國家科委明確規定，科研成果必須經過成果鑒定及成果登記，而以所謂清華大學研究人員名義發表的「氣功外氣對二千公里超距物質分子作用的實驗研究」，既沒有提出過鑒定申請，也沒組織過專家評審、測試測定，更未經過成果登記。張宏濤聲明，該校並未成立過所謂七個系和部門組成的氣功科研協作組，也從未批准成立過「氣功研究所」。

關於報載清華大學東方健美研究中心氣功減肥的消息中稱，「清華大學有關科研人員對此進行了嚴格的臨床觀察和科學研究，證明這是具有世界意義的特效減肥手段」，張宏濤說，東方健美研究中心不是清華大學研究單位，也沒有專家對氣功減肥的方法進行過評價或鑒定。他認爲，氣功研究需要增加自唐朝以來，歷代詩人墨客有代表性的摩崖石刻。精工優美，別具一格。

圖爲工藝師黎鏗爲巨硯作最後的潤色。

長城倩影

一批法國模特兒最近到北京表演，偷閒到長城遊覽。其中一位模特兒與值勤武警合照留念。

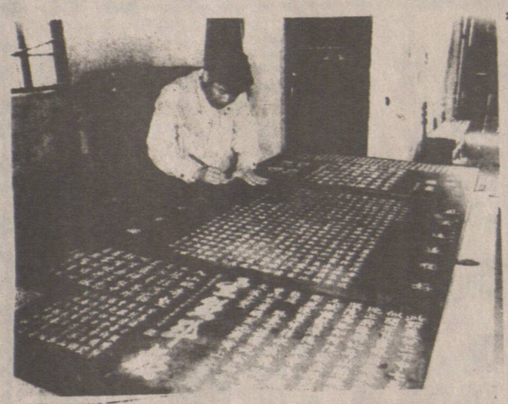
羊城污染嚴重 市民揚言炸廠

廣州消息：廣州市一位不勝廢氣騷擾的市民，投訴當局揚言，將對排出電解廢氣的某廠廠長採取暴力行動，並炸毀工廠，與其同歸於盡。

廣州市日趨嚴重的大氣、水質、噪音污染已成爲該市市民的「超級煩惱」。這座高樓林立，現代化程度在中國大陸首屈一指的城市，在今年國務院進行的有關測試中，環境整治水平竟未到達及格標準。

噪聲和烟塵廢氣仍

津日傳媒辦日語演講會



▲天津人民廣播電台與日本東方通訊社將於五月中旬聯合舉辦「第一屆友好之聲」節目自一九八一年開辦以來，深受中外聽衆的喜愛。

擘慶巨硯

由廣東肇慶市端溪名硯廠工藝師黎鏗等設計並雕刻的《七星巖古今名刻》巨硯近在肇慶問世。該硯長二點零三米，寬一點零五米，重達一噸。硯面精刻七星巖風景區內

台北市中醫會訪大陸 收集交流中醫藥資料

厦門消息：由台北市五十多名中醫界人士組成的台北中醫師公會赴大陸研討參觀團，結束在大陸的參觀訪問。該公會總幹事林良藩稱，此行他們收效甚豐，收集了大量的大陸中醫藥資料。

該團是上月二十五日離開台北前來大陸的。該公會此行目的是收集大陸中醫藥資料，與大陸同仁進行學術交流，了解大陸中醫藥發展狀況。該公會研討參觀團團長黃民德說，在福建他們看到閩南的建築與台灣相似，語言相通，深感親切，希望今後兩岸中醫界共同携手，宏揚中華中醫藥事業。

廣東台城新建的南門湖（中新社照片）

中國最大牌坊建成

中國目前規模最大的牌坊建築——南岳衡山牌坊，三月十日在風景秀麗的衡山脚下落成。牌坊位於南岳古鎮南街口的登山公路入口處，面臨京廣鐵道公路，高十八點四米，寬二十一點七米，爲麻石和漢白玉石、綠琉璃瓦覆蓋。整個建築由南岳衡山徵「南岳四絕」浮雕和四根方形石柱，以及四隻威武的雄獅和十條騰舞的蛟龍石刻組成。

目的黃光彩奪

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會

房屋柏文 工商樓宇
東西各區 投資買賣 果舖餐室
旅館酒樓 各行各業
應有盡有

* 京士威大街近百座位海鮮酒家東主意見不合，願割愛急賣，架撑齊備，取價四萬八
* 本拿比CANADAWAY大街，唐餐外賣送餐生意急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
* 百老滙東近非沙街，廿餘座位DELI-CAFE生意白人東主因不善經營，平價急賣二萬餘有商量

列治文區埠心一睡房石屎栢文，交通便，適合退休人仕裝修新淨取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。

* 埠邊Haney區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。
* 座落京士威大街，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年營四十萬，租平批長，濃淡酒牌，揾銀生意，取價拾三萬另五千。

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撑一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

* 乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五
* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撑齊備，取價二萬另五千，非常抵買

★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

* Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
* 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近渥街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎還價。
* 南本那比區近 SPERLING & IMPERIAL 舊樓連孖屋月收租千五百地大66 x 138取價廿四萬九千。

△華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架撑設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。

每週熱盤

* 緬街夾廿一街，卅座位咖啡餐室生意，因廚師東遷，平舖急賣，萬餘有商量，捷足先得

咖啡餐室・志在脫手

* 座落 Downtown 埠心寫字樓大廈，三文治咖啡餐室，廿餘座位，朝七午四每週五日，東主另有生意，大降價二萬有商量，志在脫手，機會難逢。
* 那比 EDMONDS 大街近京士威五十座位咖啡唐番餐生意・架撑一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批長，東主急賣僅取價五萬餘認眞抵買。
* 喜士定東近緬大街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，降價急賣，日營五百餘，取價五萬九。
* 埠邊 PITT MEADOWS 近百座位濃淡酒，唐番餐室，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過。

李兆梅 STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

▲高骨林農地十畝五年新兩層大屋，每層二千五百尺，正價三廳七房，五套廁所，三十七萬。
▲烈治文耕地二畝四間溫室，14年新一廳三房住宅，年入十餘萬，開價二十一萬。
▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菜攤，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
▲高骨林農地十畝，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

* 西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。
* 蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五・年入息六萬・請還價
* 東區十五街近Renfrew一廳兩房・樓下兩房開價十七萬九・

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

* Killarney一華麗五廳五睡房屋佔面積四千平方呎設備齊全九年新佔地六千平方呎售45萬餘
* 砵拿比一華麗四廳四睡房屋土庫裝修好紅瓦面雙車房五年新佔地一萬餘平方呎售44萬餘元・
* Kitsilano一獨立全新 Townhouse 四組每組一千餘平方呎設備齊全佔地大售一百拾萬元・
* Guildford一七舖位Mall仔九年新佔二萬九千餘平方呎舖前泊車好批約無什費售一百47萬餘元・
* 砵拿比一繁忙大Mall建築面積約三萬平方呎佔地十萬餘平方呎年純利收益約26萬售二百89萬元
* 西區一四舖位佔13,000平方呎樓上栢文22組地下泊車四年新佔地17,000餘平方呎售五百餘萬
* 温市一海鮮菜館70座位生意治治好批約售九萬
* 舖位招租一(1)903 Commercial Dr. (2)2443 E. Hastings & (3)4107 MacDonald St.
* 各類型房屋栢文商業樓宇等均有代售恕不盡錄

LUCKY REALTY LTD.
PHILIP WOO 胡志堅
公司：273・0141
住宅：274・3540

①WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓，九十多座位，設備齊全，開價十四萬九。
②雲東SHOPPING MALL內DELICATESSEN生意出讓，開價七萬九。
③MARPOLE七單位柏文，全租出，住客好，只售五十四萬五。
④西區SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地，四睡房，開價七十九萬餘。
⑤列治文BENNETT RD. 富豪酒家後面二幢舊屋，可改建爲柏文或城市屋，開價廿八萬餘。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327・1111
傳呼 686・1889

KAREN KAM
甘秀娥

* 雲東區十一年新商業及住户地面商店樓上兩房栢文兩組開價$399,000
* 列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大62x146交通方便近學校$259,900

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.：645-6813

專人國粵語翻譯TOMAS LING電話：261・9768

* 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq.ft. 保養好，有兩組每組2睡房套間，另一組3睡房套間，年入S $16,900具潛力，入息可達二萬一40 40・67 x 54 RT5 區，價$179,800

1185 E.63Ave.十六年屋，49 x126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價$290,000

* 1843 E. 12th, Van.
★價$197000每月入息$1180
全年入息$14160
土庫未完成，可改成三套間，地33 x 127
Zoning PM4N

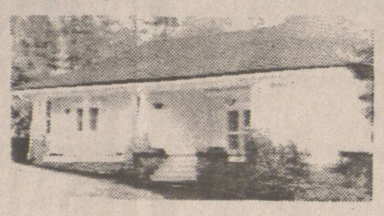
★ 2417 CLAR[SOLD] 入息$170[SOLD]年入息$21,480 6個合法[SOLD]房間，地30 x 92

* 536PRIOR，孖屋地近唐人街，25×125 開價$95,000

* 2845・2849 QUEBEC ST., VAN 地66 x 87Rm3A至Rm4全年純入息6萬 價$550,000

* 4480 KNIGHT 地大48×113,兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價$208,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地147 x EFFECTIVE 40年新，價$439,000



* 828 E. 31st, Van. 地33 x122 RS1 Zone 業主另有投資，必須出出價15萬・

* 2409 Clark, Van.
★價$175000每月入息$1500
全年入息[SOLD],000
四個合法[SOLD]套間，地30 x 92 ZONING RM4N 有景・ZONING RT5

* 5880 SAANISH RD. 域多利B.C. 一英畝地，山城景4822方呎居屋另750呎管家小屋・4睡房，3浴室，壁爐，還有3716暖水池十五分鐘可至域多利碼頭價$450,000

* 464 & 484 E.12th, Van. 地66 x 122 RT5 Zone可住兩伙人，共七套房，年入息$40,000 價460,000最佳長線投資

* 470 E. 10th, Van.
★價$216,000，每月入息$2,185，全年入息$26,220,6套間，地33 x 124・5

* 2541東4街地33x121・81住宅區，3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價$238,000

507 MALKEW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKIW 37.18 BACK 2,307 SQ.FT.
減價$252,000

Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C.
1睡房，640平方尺，壁爐15年新，向東北套間，露台，價$122,000

金記
874·0009
內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253·8996 傳呼機：650·7500

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

內外油漆 瓦仔水潤 余生
電話 253·0723

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.

新盤
▲7118Paulus Crescent, Burnaby
4500呎豪華靚屋，向南後院又有寬大溫室花房。整座廣泛採用陶瓷磚及雲石，顯得更具特色。
▲3676WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋

抵買
※4106YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋，靚景已值回百萬，價$238,000
※1151片打東街，溫哥華
具發展潛力。價$138,000

詳情請英語電
JASON或GLEN298-5551（公司）
或298-5751 / 298-5551（住家）

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
證來爲你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

RICHMOND東區8·8畝農地有屋有馬房，沿河邊平地，五分鐘到輕便快車站，現成住客月收1800元，明年月租加至2100元·鄰近新區，有潛質投資良機 $700,000

FRASERVIEW 風景屋
地大5200平方呎，屋大2400平方呎，五睡房，四浴室四浴室，書房寬大家庭廳，客廳，飯廳，露台及車房，防盜系統八年前全屋裝修，屋主願意租回物業適合大家庭·叫價$348000·

本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO（蒙地斯圖）及本拿比湖區。BURNABY LAKE有多幢全新大型新款房屋出售，地大由7000至12000平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備豪流，熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型樂人JACUZZI浴缸等等，應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建築公司，策劃興建及管理。售價由 $459,000 起。

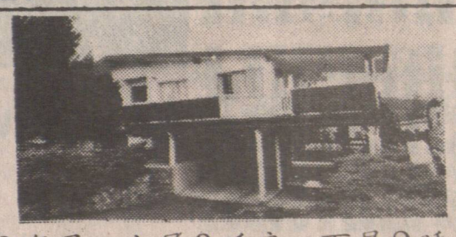
Bing Plumbing and Heating
428 SALSBURY DR., VAN., 電話：254·4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 房屋買賣
生意 物業收租
醫藥
Autoplan
燕梳
*疏里區 SCOTT 旺舖，地大105x107建築物約五千尺，開價卅三萬八陸·
*華埠 50x122 地，可建伍千至三萬尺商業、住宅綜合樓宇，五十五萬·以上請電687-8332或324-4018 陳任賢先生 Michael Chang

Seasons Realty Limited

DAVID CHEUNG
張華安
Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890
▲樓上三房廚厠，正層一房廚，另土庫三房一厠，地大25×115，近緬街夾27街，開價$165,000。
▲位於菲沙街角夾58街，前舖後2房，孖屋地33×100，開價$168,000。

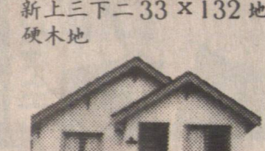
▲十六年新大屋，面積2800呎，樓上三房廚厠，樓下有房廚厠，地大45×120，在 Dumfries 街，近41街和乃路，

Villa Realty
HOMELIFE LTD
1040 S. STRATFORD AVE.

22年屋，上層3睡房，下層2睡房，書房，遊戲室，2290呎，
開價$269,000
有意請電： Lena Chow
420·7864或291·9981（公司）

HABITAT SOLD 438-3501
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

烈治文9年新4220 $269·000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋 $359·000
*近唐人埠1140 E. Georgia 25x22地，7睡大屋$139·900
*近P.N.E.5年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225·000
*7130 Edmond 街近Metrotown 3年新上下完成靚屋大地$289·000
*烈治文11220 Daniels Rd. 9年新特式屋上4睡房土庫完成分租$279·000
*1123E.10th Ave.標準地，全部翻新入息孖屋，月入$1375元，祇開價$210·000
*近蘭菲9年新特式屋，保養好，33x127地上下全部完成·
*北本拿比靚屋區豪華屋66x148地，五睡另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618·000

烈治文10460 Bird Rd. 79x141地三睡房硬木地

2225 Parker 街廿五年新上三下二33x132地硬木地

Port Moody Heritage Mtn. 4300方尺大屋有景大地$335,000

緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000

北本拿比66x140五睡房新豪華大屋$559,000

2671 Pandora近小學標標地$183,000

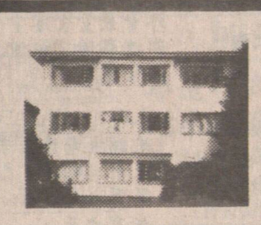
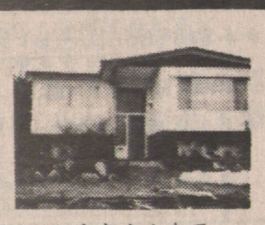
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司
東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
*唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電
*1441東7街，三房收租屋，價138,000
*四房收租屋，價178,000急售·

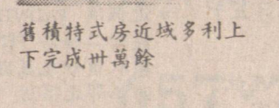
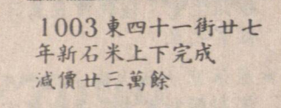
Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

★六睡房大屋，地35x155上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室·
*近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地叫價十七萬餘。
*近乃磨七街，33x122標準地，正層三房正屋，新廚房，雙層玻璃窗，叫價十九萬·
*入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
*菓舖日營約五百元，業主因退休急賣

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA夾33 AVE.
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價

*2040東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
*5093 CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
*2933 BURTON, COQ. 3年新54x110十九萬
*西區餐館急賣75位生意好六萬
*107-7580 COLUMBIA新千呎廿六萬餘
*4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
*15746 93A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8
*9434 158 ST. SURREY 3年新十九萬九
*9691 ODLIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
*2715東廿二街$197800
*4650 HOY街1年新特式屋2廚卅一萬八
*1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
*6360 BOUCHARD 烈治文$388000
*4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
*3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
*131東四十一街兩幅地石米屋上三下二$329000
*2765東五十五街高尚區靚屋減價$380000
*3269東十五街地大有景$215000
*栢文兩房數間東西區由4萬餘起

十組栢文入息好管理好 $59萬餘

上下完成高尚東區 2765東55街

舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘

1003東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬餘

336東六十三街近緬街義大利業主要換屋

2年新大屋街角地廿萬八千請快

曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW
雲埠屋
①六房屋一間，近廿五街，開價17萬9千元·
②合法出租孖屋一間，全部翻新，設計新穎，光線充足，五睡房，二廚房，近學校，公園，叫價18萬9千元·
③31年屋地大33×145，六間房，近車站，直到唐人街叫價22萬·

店舖出讓
①西區繁盛地點咖啡店一間，廿四坐位，內有一房住，生意好，租平·
②北雲，賺錢，易做菓菜舖一間，租平，有停車場，合本地或新移民，無需經驗，店主樂意訓練，叫價三萬九千元·
③北雲，西式熟食品及外賣店(Delicattesen)一間，租平，易管理有停車場，叫價29000萬元·

劉澤義
Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111
79組柏文
投資良機，地大419×236 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬·

李沾 Jim Lee
公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

雲東上二下一睡房靚屋地平有後巷，業主急賣

投資佳音
雲東區入息屋，地36×121有五單位，收入每年一萬八千餘
*近PNE 33×110平地，上兩房，下兩房單位可以出租
*北本拿比孖屋75×132每邊有3房，有屋住，有租收，一流地區近中小學
*士多生意每日大約三百元

陳挹明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
新盤上市
旺地商業樓出售，地大50x120，有租批，樓下商業舖，樓上辦生寫字樓及栢文，開價38萬。
▲西溫哥華士多舖出售·生意固定批期好·開價九萬餘·
▲市中心味貨首飾店出售·內設製造工場·開價三萬餘·
▲工業廠房出售佔地一英畝·每年淨收入租金五萬元·開價四十餘萬·
▲西區靚屋·可望見雲市中心景色·士丹利公園及海景·開價七十餘萬
▲一房一廳栢文近巴士站·四萬五·
▲SURREY工業地·開價二萬元·
▲SURREY住宅地皮·開價萬九·
▲餐館出售有烈酒牌，約120座位實用面積3300方呎，年入過五十萬，開價十三萬餘

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八
*合法上下孖屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲莎街，適合出租或自住開價二十一萬九千。
*近乃磨街四十尺地段，樓上三房一廳樓下三房一廳，全部租出，開價二十三萬九千，認眞抵買
*八年新靚屋，樓上兩廳三房，樓下全部完成，交通方便，環境幽靜，開價二十七萬，請還價·
*近蘭非街，雲哥華特式屋，屋主自建樓上一廳三房，樓下全部完成，十二年新，開價二十八萬·
▲東區新屋數間·熱水暖氣·紅瓦頂·地段33尺至50尺·開價由十九萬五千起·歡迎舊屋換新屋·請來電查問·
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟·
*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
*四十九尺地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。
生意及實業出賣
*西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地區，開價，三萬二千·
*本拿比區喜士定街旺咖啡店，日做五百，平租，開價五萬六千·
▲農場出賣或出租，12英畝，離雲埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688—7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

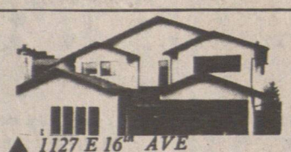
各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話，英語、法語、 德語、菲律賓語·

— Rerview & E 14th AVE
— 33×122
— 2房，有土庫
— $159,000
— 梁寶琴 688-7888

▲ 2428 CROWN ST.
— POINT GREY 親區
— 85×90地
— 四睡房，三浴廁
— 土庫完成
— 開價$ 698,000

▲ 3417 NAPIER ST.,
— 三年新溫哥華特式，樓上三房，樓下二房，開價$ 310,000.00
— 傳呼 686-9398 (萬偉文)



▲ 1127 E 16th AVE
— 7年新前半連羿屋-
— 上層三睡房三浴室
— 保養良好，開價$ $ 229,900.00 劉麗芳 686-2727

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833

— 三間大新屋，地33×120.
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價$ 468,000
— 黃會瑩 645 - 5368

— 4937 OXFORD ST. BBY
— 建築家自建住屋，質素優良
— 地大 50×122，4900平方呎，一年新
— 樓上四睡房及五浴室
— 開價$ 488,000

▲ 1120 E. 47TH AVE.
— 十八年屋，街角位，地六千一百平方呎，大客廳，壁爐，廚房具進餐位，上層3睡房，主人套房，另出土庫，具避戲室及2睡房，近學校，巴士，商場及公園，開價$ 283.000.00
— 電黃會瑩 688-7888.

▲ 2570 E. 2ND AVE,
— 樓上2房，樓下2房，地33.53×124，開價$ 230,000.00
— 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

▲ 693 W. 71ST. AVE.
— 孖屋地，41×117.
— 三睡房，兩浴室。
— 開價$ 258,000
— 黃會瑩 688 - 7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
— 六年新，樓上四睡房.
— 地33×122.
— 直接巴士到華埠.
— 開價$ 415，000.
— 黃會瑩 688 - 7888

▲ KLASSIC KITSILANO
— 三樓獨立單位，有兩間設計美麗睡房
— 業主有意租回
— 開價$ 248,000.00
— 電洽梁寶琴 688-7888

▲ 新盤 7075 ELLIOTT
— FRASERVIEW 區，堅固靚屋，4 大睡房，地大 42×131.85
— 電 437-5529 (龍啓明)

▲ 1105 E 16th AVE
— 合法半連收租孖屋
— 樓上3房，樓下完成
— 總面積約有1800 SQ. FT.
龍啓明 437-5529
劉麗芳 873-0955

▲ 新盤 2075 E 51ST.,
— 堅固靚屋，樓上2房，全新外牆板，鋁窗，標準地 33×122，開價$ 199,000.00
— 電 686-2727 (劉麗芳)

▲ 2648 E. 28th AVE.
— 10年溫哥華特式屋
— 樓上三房，樓下二房
— 開價$ 259,000
— 劉麗芳 873 - 0955

▲ 2017 GRANT ST.
— 四組收租屋，保養良好，價錢一流。
— 電 686-2727 (劉麗芳)，688-7888 (梁寶琴)

▲ 新盤 6188 WINDSOR,
— 10年新特式屋
— 樓上3房，樓下1房
— 標準地33×122
劉麗芳 686-2727

▲ 3731 LANARK ST.
— 標準地 33×122，全新裝修，樓上 2 房，樓下 2 房
— 電 686-2727 (劉麗芳)

▲ 2990-2996 E 22ND AVE
— 三鋪位，二住宅，地大54×110. 年入$ 27,000.00. 開價$ 399,000.00
— 電林麗儀 (傳呼 645-4559)

▲ 新盤 4544 PRINCE ALBERT ST.,
— 堅固靚屋，上3房，下2房，地庫完成，地大 32×120
— 電 686-2727 (劉麗芳)

▲ 7329 KNIGHT ST.
— 36 年屋，2750平方呎，地43×133，大客廳，飯廳，光猛廚房，2 睡房，完成土庫具 2 睡房及洗衣間，有防火系統，雙層玻璃窗，環境寧靜，開價$ 256,000.00
— 電黃會瑩 688-7888，傳呼 686-6998

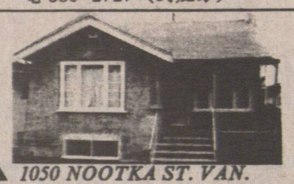
▲ 2050 VENABLES ST.,
— 樓上3房，樓下1房，寬闊廚房，近學校，交通方便，開價$ 215,000.00
— 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

▲ 2858 E. 61th AVE.,
— 三年三層特式屋，
— 上三下二，三浴廁，
— 近學校及交通，
— 劉麗芳873 - 0955

▲ 1051 E. 62ND AVE.,
— 樓上2房，樓下1房，硬木地板，地 33×122，有景，開價$ 200,000.00
— 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

— 二埠，地大 45.20×113，有景，恆廿分鐘可到溫哥華.
樓上 2 房，樓下 2 房，開價$ 159,000.00 ▲ 460 FADER ST.
— 電萬偉文 324-5048 (住家)，686-9398 (傳呼)

▲新盤: 2737 KITCHENER
—堅固屋
—樓上3房，樓下3房
—全新裝修外牆
—龍啓明437-5529
劉麗芳873-0955



▲ 1050 NOOTKA ST. VAN.
— 上2房，下2房，有景.
— 土庫完成 — 開價$ 178,000.000
劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529

▲ 新盤 1249 E PENDER
— 堅固大屋，4大睡房
— 近唐人街
— 全新裝修
— 龍啓明 645-2882
RAHPH 688-7888

▲ 4725 VILLAGE DR.
— 本汝比好地區，地大二萬平方呎，可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)

▲ 1395 GLENABBEY DR.
— 自建屋，樓上3房，樓下1房，愈 3 千平方呎。有泳池，太陽室。地大 61×166
— 電 645-2882 (龍啓明)，686-2727 (劉麗芳)

▲ 3742 WARREN ST., BBY.
— 全新特式屋，5睡房，一書房，總面積約 2500 平方呎。
— 電 437-5529 (龍啓明)，873-0955 (劉麗芳)

▲ 2150 E 13TH AVE
— 地 33×122，有景，雙層玻璃，樓上 2 房，正層 2 房，樓下 1 房，開價$ 219,000.00
— 電萬偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398

▲ 新盤 27 E 38TH AVE
— 樓上2房，樓下1房，標準地，近公園，交通方便。
— 電 686-2727 (劉麗芳)，437-5529 (龍啓明)

▲ 9776 CASEWELL, BBY.
— SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60×120，三睡房，二浴廁。開價$ 259,000.00
— 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)

▲ 2524 E 22nd AVE
— RENFREW HEIGHTS 區
— 33×120地
— 上二房，下二房，二浴廁
— 開價$ 198,000.00
林麗儀 688-7888 或黃會瑩

— E.13 AVE & Knight
— 33×120
— 三房上，三房下完成
— 雙屋地，全屋租出
— 梁寶琴 688-7888

▲ 6570 GRANVILLE ST.,
— 南區蘭湖區
— 地63×249.8
— 自建理想屋連游泳池
— 價$ 799，000.00
— VOY WONG 688-7888

▲ 3505 VIMY CRT
— 2年新特式屋
— 有7大睡房
— 地大42×119.04，有景
龍啓明 645-2882

▲ W 7th NEAR GRANVILLE
— 西區桁文 $119,000
— 一睡房套間
— 五年新，保養良好.
— 梁寶琴 688-7888

▲ 1172 E. Hastings.
— M1 地 25×122，近唐人街，出入方便，有後巷，地價好。電 688-7888，傳呼 253-7596 #494 (RALPH)

▲ 新盤 3153 TURNER ST.,
— 地大44×155
— 可重建。
— 電 686-2727 (劉麗芳)

▲ 75 E. 46th AVE
— 市中心，近西區
— 地32×126，露台及車房.
— 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房.
林麗儀 688-7888 或黃會瑩

— 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
— 14組 Apartment 地49.5×122
— M1 Zoning
— 開價$ 499,900.00
— 梁寶琴 688-7888

▲ 投資輕工業地
— 1878 MCLEAN PT. CQ
— 街角地大1.08畝
— 只售$ 239,000
劉麗芳 686-2727
龍啓明 437-5529

減價

▲ 6355 SALISH DR
— 特別設計十年屋，約 3200呎
開價$ $399,000
— 已付費出租地
— 地50×120 FT，近哥爾夫球場及 UBC
— 有意 電梁寶琴 688-7888

▲ 餐館生意連物業 (新盤)
— 地點適中，有潛值，開價$ 399,000.00
— 電 873-0955 劉麗芳，437-5529 龍啓明

▲ 理髮店出讓 (新盤)
— 市中心區，約1500呎，月租八百。
— 437-5529 (龍啓明)

▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
— 地50×114.78，1523西59街.
— 四睡房，一書房，五浴室.
— 開價$ 768，000.
— 黃會瑩 688 - 7888 或 645 - 5368

▲ 1233-1235 E11th Ave.
— 樓上3房，有警鐘，防火系統
— 樓下3房，有全套廚房
— 總面積3100平方呎 開價$379,000
— 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館.
— SAFEWAY 隔鄰.
— 在購物商場內，新裝修，地大.
— 開價十九萬元.
— 梁寶琴688 - 7888.

▲ 新盤 1155 W 10TH AVE.,
— 八年新城市屋，2睡房，2廁，向南大露台。
— 437-5529 (龍啓明)

減價

— 763 E 62nd Ave.
— 地大 33×122 — 土庫完成
— 上三房，下二房，三浴廁
— 開價$ 239,000
— 林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688 - 7888
PAGER: 438 - 2333 #7011

唐人街地旺

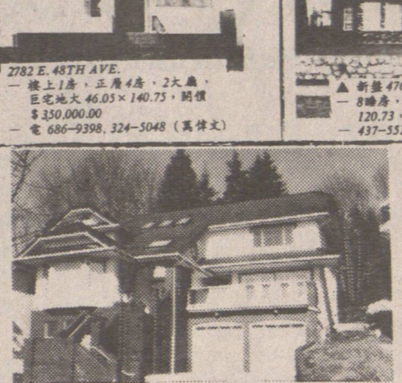
▲ 唐人街地王，五商業鋪位.
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓. - $2,800,000.00
— 街角，地50×120
— 梁寶琴 688 - 7888.

▲ 1603 SPRINGER, BBY.
— 本拿比區18年舊屋.
— 地58×138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價$ 269，000.
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688 - 7888

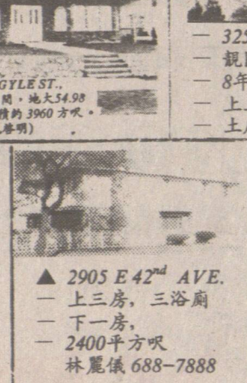
2782 E. 48TH AVE.
— 樓上1房，正層4房，2大廳，巨宅地大 46.05×140.75，開價$ 350,000.00
— 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

▲ 新盤 4765 ARGYLE ST.,
— 8睡房，4洗手間，地大54.98 120.73，總面積約 3960 方呎.
— 437-5529 (龍啓明)

— 3252 E 19th AVE.
— 靚區 RENFREW HEIGHTS
— 8年新，地33×110，有景
— 上三房，下二房，三浴廁
— 土庫完成 林麗儀 688-7888



▲ 7601 ARVIN CRT
— 本拿比區，建築設計，獨具一格.
— R-2000，水電能源充足
— 地65.6×131.7，一年新高尚住宅.
— 4575 SQ FT.，4睡房，2 1/2 浴室.
— 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
— 開價$ $648,000
— 電 VOY WONG 688-7888 預約



▲ 2905 E 42nd AVE.
— 上三房，三浴廁
— 下一房，
— 2400平方呎
林麗儀 688-7888

▲ 2647 E 28th AVE—
— 樓上2房，樓下2房
— 交通方便
劉麗芳 686-2727

MARPOLE 區公營屋

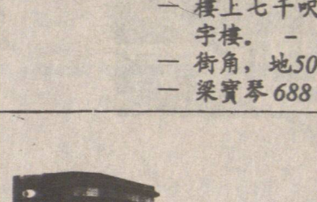
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場.

#102	753sqft	2睡房	$105,000
#201	775sqft	2睡房	$109,000
#203	613sqft	1睡房	$ 89,000
#403	613sqft	1睡房	$ 89,000

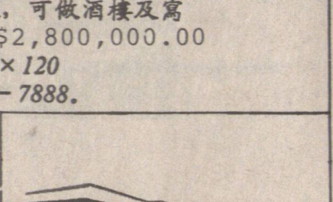
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688 - 7888.

▲ 3611 - 3619 KINGSWAY
— 樓下鋪位三個，樓上柏文七組.
— 地52.87×103.
— 價$ 890，000.
— 梁寶琴 688 - 7888

▲ 商業樓宇 1179 - 1191 COMMERCIAL DR.
— 街角位，地66×115.
— 旺區繁忙街道.
— 有穩定住客.
— 樓上可加建一層.
— 謝松添 688 - 7888 或傳呼 253 - 7596 No. 494



— 6180-6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120×300，好住客
— 32個車位 — 開價$ 3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



— 7745-7765 6th ST. BBY
— 11個鋪位 Shopping Plaza, 29 parkings
— 街角地，27,630ft² 地
— 3 年新近 Canada Way
— 開價只$ 1,290,000.00 Return 好
梁寶琴 688-7888

▲ 新盤 6982 DAWSON ST.,
— 全新裝修堅固屋
— 4大睡房，地40.50×141.08
— 437-5529 (龍啓明)

▲ 6808 RALEIGH
— 樓上3房，樓下3房，雙車房，電動門，地大 41×141.08，開價$ 330,000.00
— 電 686-9398 (萬偉文)

食療漫話

黃花魚頭石作食療

黃花魚是一種價廉味美的海魚，由於、鐵等點九毫克，此外尚含維他命B1、B2、煙酸等，且每公斤鮮黃花魚含蛋白質一百二十毫克之多。

黃花魚不僅是鮮美的海產，幷且自古亦作爲食療之用，例如唐代「海藥本草」認爲，黃魚主沉月固癰、蝕瘡諸子本草」有「黃魚腦石燒爲末，飲下治石淋」。其實黃花魚肉可以及有營養之外，而黃花魚頭石也是常用的中藥之一，名爲魚腦石或魚頭石。它主要含有鈣質，有清熱解毒、利尿通淋之功效。常可用作治療些石塊是常見的，這些石塊是腎臟結石、膀胱結石之用，其食療可將魚頭石一錢，日服三次，用甘草煎水冲服。或者用魚頭石末三錢，日服三次。

如果小便不通者可試服魚頭石末三錢，如果誤服野蠻中毒者，可用魚頭石四錢，如黑豆或綠豆一兩半，甘草八錢煲煎水後灌服洗胃。

黃卓雄

他是有汎期的，無年此時正是黃花魚當造之時，因此以前稱此時爲三黃當造。黃花魚色黃加金而得名，因其魚頭內有一白色石而得名石首魚。李時珍曾描述黃花魚的特點爲「黃色如金，首有白石二枚，瑩潔如玉。」黃花魚被分爲大黃花魚及小黃花魚兩種。

黃花魚早在公元前五〇五年吳王闔閭東征時已開始食用，據「吳地記」記載：「魚作金色不知其名，見腦中有骨如白石，號爲石首魚」。

黃花魚含有很豐富的營養成份，每百克中含蛋白質十七點六克、脂肪僅〇點八克、鈣卅三毫克、磷十三點五毫克

烹調之道

蛋

談吃

套餐勿改

中式炸蝦

欣榮

雲吞與麵宜爽脆

飲得食得

味知

飲牛奶的正確方法

豆菜炒豬腸爽口 竹芋豬蹄湯鮮美

煒華電器
政府牌照 免費估價 安裝修理 各種電器 防火夢鎖 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

永新廚櫃公司
專做 柏文廚櫃 舖砌瓷磚 廚厠加改 廚櫃翻新 防火膠板 枱面翻新
電話 253-7394 874-3227

李華電器修理
876·0278 傳呼 686·8677
雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：6818685 8722396

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租 任從尊便 者英或補助 特別優待 僑胞惠顧 無任歡迎

貨車搬運
清理什物 鋸樹 價錢特平
電話 876·2506

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗 貨車·廣告等等·
255·7264

2TR Competent Reading Tutors
家庭英語補習
Grade 1 - 10學生，兒童，新移民或ESL人士等，如欲提高英語閱讀能力請即與我們聯絡，我們的專業教師以家庭補習方式親臨閣下府上·
導師：獲本年度最佳教師榮銜 Mr. Don Jones
師資：經專業訓練的卑詩及西門菲莎大學學生
正如達爾文太太所說，我們的孩子在 2TR 指導下，英語閱讀及書寫能力進步很大，並且增强了自信心：
查詢電話 (Linda Young)
988·6217 或 980·2090

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務 255·5231
修理：餐館 雪櫃 雜貨店 大小冰櫃 乾洗衣機 家庭電器 洗碗機 磁頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
精工修理車身 令閣下開心又放心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保 担保精工
DATSUN mazda TOYOTA

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦 ICBC 手續）
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

快捷
車身修理
FAST'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
最新貢獻，大減價
細車噴油 $299·00
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

北京逾千新聞工作者聯名要求與中央對話

謂報導學潮事件受到種種束縛

（北京五月九日電）《中國青年報》記者部主任郭家寬、科學部兼學校教育部主任李大同今天下午代表首都新聞機構的千餘名編輯記者將一封要求與中共中央主管宣傳工作的負責人進行對話的信，交給了全國記協書記處。

包括新華社、中央電視台、《人民日報》、《光明日報》、《農民日報》、《工人日報》、《中國青年報》、《中國婦女報》等三十多家新聞機構的千餘名編輯記者簽名的這封信，提出需要進行對話的主要問題是：

一、引起海內外反響的上海《世界經濟導報》被整頓，該報總編輯欽本立被停職問題。

二、四月十五日胡耀邦逝世後，首都發生大規模的學潮。首都新聞界在這次重大事件的報道中受到種種束縛，違背了中共十三大報告提出的「重大情況讓人民知道」的基本原則。現在亟有必要就如何改善黨對新聞工作的領導這個重大問題，取得全黨和全國人民的共識。

三、國務院發言人袁木在四月二十九日同首都大學生的對話中說，中國「新聞報道工作實行的是報社總編輯負責制」，「我們的新聞是自由的」。在信上簽名者認爲，這與中國新聞界的現狀嚴重不符。事實上，中國新聞報道工作的運轉機制，存在着嚴重的弊端，如果真正建立起報社總編輯負責制，恰恰是當前中國新聞體制改革的首要問題。

上書代表請求全國記協書記處將此信轉呈中共中央主管宣傳工作的負責人。首都新聞界的對話代表將從簽名者中民主推選產生。

全國記協書記處書記楊翊代表記協接受了這封請願信，並表示將盡快轉送中共中央。

要求對話上書簽名的發起人李大同說，簽名的千餘名記者編輯只代表個人，不代表他們所在的新聞機構。

吳學謙在僑務會重申不准向華僑「敲竹槓」

（北京五月九日電）國務院副總理吳學謙今天對二百多位來自各省市自治區的僑務幹部重大案件。

再次强調，不准向華僑「敲竹槓」。

在今天國務院僑務工作會議的閉幕式上，吳學謙希望僑務部門在糾正不正之風，消除腐敗現象方面起表率作用。

吳學謙說，現在有一種很不好的現象，就是向華僑中央和國務院三令五申，不准向華僑伸手勸募，但是有些地方組團出訪過風仍然盛行。有的地方組團出訪費用。有的地區負擔出訪費用。

吳學謙轉述李鵬總理在總理辦公會討論僑務工作時的講話說，要向華僑講清楚，我們是不贊成這種做法的，對出訪團組要不要接待，他們完全可以自己決定。

吳學謙說，在同華僑業務交往中，還有一些幹部以權謀私，例如爲自己經商尋找出路，爲子女出國留學謀取資助，貪污受賄等這些行爲嚴重敗壞了黨和國家的聲譽，損害了華僑的利益。

吳學謙强調，在治理整頓中，僑務部門要會同有關部門，認真清查這一類問題，堅決剎住這股歪風。

最高人民法院院長要求加强刑事審判

（北京五月八日電）最高人民法院院長任建新今天在這裏要求各級法院針對不斷上升的刑事案件和日益嚴峻的社會治安，確立憂患意識，進一步加强刑事審判工作。

任建新在此間舉行的全國高級法院院長座談會上透露，今年第一季度與去年同期比，全國各級法院共收一審刑事案件八萬一千五百多件，上升百分之十四以上，其中重大盜竊案件上升百分之七十八點七。

據介紹，今年前三個月，全國法院共判決發生法律效力的刑事罪犯九萬四千八百多人，比去年同期增加百分之三十四以上，其中判處死刑、死緩和無期徒刑的人犯上升了近百分之十七。

他說，有些地方的鐵路沿線犯罪活動十分猖獗。一些犯罪分子成幫結伙地在列車上洗劫旅客，甚至毆打民警，在鐵路沿線安置爆炸物，致使旅客缺乏安全感。

這位院長還說，拐賣婦女、兒童、賣淫嫖娼、販賣毒品等社會醜惡現象仍繼續蔓延。

任建新要求各級法院牢固樹立憂患意識。進一步增强人民民主專政的觀念，加强刑事審判工作，力爭今年的治安狀況好於去年。

大陸官方首次破例歡迎新聞記者跟踪報導重案查處實況

（北京五月九日電）大陸改變以往只許結案後向新聞界公佈結果的慣例，將允許並「協助」新聞界對重大案件進行跟踪報道。

監察部新任發言人薛木鋒昨日宣佈，允許新聞媒介對正在查處的案件進行「動態報道」，這與新聞界所說的「跟踪報道」，有助於案件的審理。促進監察機關的工作，使公衆及時了解重大違紀案件的查處情況。

薛木鋒表示，監察機關對新聞媒介的跟踪報道將給予協助，向記者提供案件材料。

薛木鋒透露，這是日前學生在示威遊行中，强烈要求懲治貪污腐化，監察部着即決定加快重大違紀案件的查處。並將情況及時公之於衆。

據透露，監察部將於近日在各地分別召開專門會議，研究抓緊查處

中國海關總署發佈進出境旅客選擇「紅綠通道」通關的規定

（北京五月九日電）海關總署署長戴傑將於本月十日簽署中華人民共和國海關總署第六號令，即發佈《中華人民共和國海關關於進出境旅客選擇「紅綠通道」通關的規定》。這項規定從五月十五日起實施。

規定指出，爲簡化海關手續，方便旅客進出境，特制定這個規定。凡在實施「紅綠通道」驗放制度的海關檢查場所，進出境旅客均應按照此規定，自行申報並選擇通道辦理海關手續。

按照這項規定，下列進境旅客可選擇「綠色通道」通關，但需向海關出示本人證件進境時海關簽章的「旅客行李申報單」或其它申報單證：持有中國主管部門給予外交、禮遇簽證護照的外國籍人員；海關給予免驗禮遇的人員；無本規定所列必須選擇「紅色通道」通關情事的其他人員。

出境旅客中有下列情事之一者，須選擇「紅色通道」通關，並按規定主動向海關人員辦理行李物品申報手續：携帶文物、貨物、貨樣以及其它需辦理出境驗放手續的物品的；未將應複帶出境物品原物帶出的；携帶外幣、金銀及其製品，便未取得有關出境許可或携帶外幣、金銀及其製品數額超出原進境申報數額的；携帶出境物品超出海關規定的限量、限值，或其它限制的；携帶有需複帶進境的物品的。

不明海關規定或不知如何選擇通道的旅客，應選擇「紅色通道」通關。

這項規定還指出，不按海關規定選擇通道，海關將依據有關法規予以處罰。

「紅綠通道」通關的規定

（北京五月九日電）海關總署署長戴傑將於本月十日簽署中華人民共和國海關總署第六號令，即發佈《中華人民共和國海關關於進出境旅客選擇「紅綠通道」通關的規定》。這項規定從五月十五日起實施。

規定指出，爲簡化海關手續，方便旅客進出境，特制定這個規定。凡在實施「紅綠通道」驗放制度的海關檢查場所，進出境旅客均應按照此規定，自行申報並選擇通道辦理海關手續。

按照這項規定，下列進境旅客可選擇「綠色通道」通關，但需向海關出示本人證件和按規定填寫的申報單證；持有中國主管部門給予免驗禮遇的人員；無本規定所列必須選擇「紅色通道」通關情事的其他人員。

進境旅客中有下列情事之一者，須選擇「紅色通道」通關，並持按規定填寫的「旅客行李申報單」或其它申報單證，主動向海關人員辦理行李物品申報手續：携帶海關限量管理及應徵稅的物品的；申請進口的物品的；携帶進境旅行自用物品超出範圍的（照像機、小型攝影機、小型攝像機各一件）；携帶貨樣、展品、專業用品以及其它需辦理進境驗放手續的物品的，另有分離運輸行李、境內提貨券及擬在境內購買外匯商品的。

陝西因吃請受禮被撤「吃喝專員」職

（北京五月八日電）陝西省經委副主任魏明生因吃請受禮被撤銷了黨內外一切職務。

監察部新聞發言人今天在發佈這一消息時說，魏明生原是陝西省安康地區行署專員，在去年二月被調任省經委副主任後，尚未正式移交工作並主動提出到地區有關部門「告別」辭行，告別活動長達五十余天。當地老百姓因此把他稱爲「吃喝專員」。

由監察部和陝西省有關部門組成的聯合調查組調查結果表明，魏明生在告別過程中，共吃請十九次，三十二個單位爲他舉行了告別會、收受各種禮品二十五種，有關部門爲此共花費公款五千三百餘元。

國家監察部和陝西省政府認爲，作爲一個貧困地區的行署專員，魏明生以辭行爲名，奢侈揮霍，是「一種嚴重違紀行爲」，決定給予他行政撤職處分，同時，省委也決定撤銷魏明生黨內職務，並責其退回全部收受的禮品。

聘請啓事

①廣告推銷員：須中學程度，懂中英語，自備車輛，喜歡外勤工作及結交朋友者爲佳。

②印刷技工：須有經驗及略懂英語能操 A.B.DICK 者將優先錄用。

有意申請上列職位者，請將履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1S9

或電：（六〇四）六八五·八五七五查詢

大漢公報啓

一九八九年四月廿六日

烈治文英語學習中心
10791 No. 3 Rd.
Richmond, B.C. V7A 1W8
(604) 275-3553
RICHMOND LEARNING CENTRE Ltd
專爲成人及兒童而設
★婦女英語指導班
可携帶小孩，免費爲你的小孩授課·
三週課程，星期一至四·
★ ESL 成年人初級班
星期一至四晚七時至九時
★ ESL 兒童暑期班
七月初開課，適合六至十二歲兒童·
·歡迎親臨本中心或電話查詢·

VANCOUVER English LANGUAGE CENTRE
·及格導師，經驗豐富
·可收持簽証之海外學生
·上課地點，適中方便
·上課時間，自由選擇
·政府註册·學費特廉
2680 W. 4th Ave., Van.
737-0105

專印喜帖餐紙 685-8575

出賣

男優品徵
女四十二歲未婚高167 端壯窈窕大專針灸氣功教師徵商人企業家寄楊華收北京新街口外大街30號
BEIJING CHINA 100088

柏文出售 光猛有景一房柏文近巴士、交通，價六萬六電879 1845。傳呼：667·3926

屋主自賣 ☆6526 DAWSON ST. ☆街角地地 40×141 ☆KILLARNEY 區近FRASERVIEW區☆四睡房二廚厠土庫完成☆星期六、日二至四時開放 437·1893 四時後

有景大屋 嶺離區880，三房，室外暖水池，十九萬五千電GRAHAM太洽 8880·8680

北本那比 6605 NAPIER三睡房地大6×122周六日開放屋廿四萬三電2911·1637

屋主自賣 雲東靚區温哥華特色屋標準地上三下二睡房柏木地廿五萬三經紀免問請電327·6189

靚屋自賣 素里埠GUILDFORD三房三浴室兩廳，雙車房近二千呎複式樓十四萬八583·2529

全新裝修平屋自賣 孖屋地室內全翻新上二房下二房二浴厠廚房最佳投資或新家庭，方便，菲莎京士威十四萬三千。電江太872·4218 國英語：914 E. 15

靚屋出售 環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000 請英語電733·6258 開放日：星期六及日（十二時至六時）北温780 MORGAN RD.

For Sale
Prime Church Bldg. and Property
85 East 10th Avenue, Van.
Lot Size: 149 X 132
30,000 sq. ft. bldg., offices, many features.
Call: Mary Ellis, Olympic Realty, 590-2444

餐館出租或出賣 雲島唐番餐館，座位七十餘，全酒牌，用俱齊全，樓上有居住單位。三萬八千。如租生意，每月千四。有意者，電1·754·2633 每晚六時後，黃生。

平特色屋 自賣上三下二全市風水無阻廿一萬九經紀免問416 8 SLOCAN五時後2516038

屋主自賣 樓上三房，正層兩廳廚厠齊，土庫一廳一房厠，有車房，孖屋地，開價十五萬九千元。1733 NAPIER ST. 電253·9290

太屋大地 本汝比區，格蘭湖區及西區四十一街可住或拆改建新屋地點好，周太洽。7344·5194

全國性中式連鎖快餐店 現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢，梁先生，644·1092

古董生意出讓 創辦於八一年古董生意出讓，座落在温哥華市中心，租值低無約。商號值一萬元，可選購存貨或陳列品，請電669·0089（公司）或588·1223（住家）。

急賣 座落緬大街近百老滙旺街，卅餘座位西餐咖啡濕生意，日營平均三百，東主因身體關係醫生囑休息，急賣三萬餘，適合夫婦經營。滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理：278·7870

商業

靚屋業主自賣 4026 CAROLINA ST. 廿四街夾菲莎，40×128地，屋大4睡房，2浴室，洗衣房，大客廳及飯廳，廚房全屋地毯有三個車位價$199,900請電435·2423

生意出讓 清潔生意，適合夫婦或經營，有意者請電875058 3或留電話及姓名667·3233

生意出讓 雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323 夜2987405

生意平賣 北温商場內菓品什貨生意日營五六百可擴充平賣一萬五有高量電2611881或9291931符

餐館自賣 西區西餐館，地點適中，有酒牌，六十座位，租約好電3256153或873·3553

唐西餐館 日做二百餘三百，有前途，東主做了十五年，退休平賣三萬元566POW ELL253093 1

生意平售 素里區菓菜什貨舖生意額月超萬元現退休平價出售，有意請電583·1111洽。

餐館廉讓 上海餐館廉讓地點旺生意好可容約百人有酒牌電話324·1238陳先生洽。

花店出售 本拿比旺區花店，價二萬元，辦公電話298·8511晚九時半前電：325·9629

漁舖出讓 華埠漁舖出讓，架撐齊備，價錢相宜，有意者請電：683·5124洽

餐館出售 位沙省公路No.1樓上住宅七十座位唐西餐二十餘萬晚八時後電：306·4355，2483

餐館急賣 北温市中心唐餐位四十全酒牌東主另有發展適合家庭經營價三萬三生意穩定985322 2

餐館急急急讓 華埠3½小時車程七座二4洽詩人西元卑萬唐萬時 南部之館離温哥熟行自期讓一合至五604·3721966 Kamloops 亦可電用 南口餐星 七座二4洽九價至語客午下國 十實1教6包可費 廿物錄粵

餐館急賣 東百老滙街及冚孖素街生意好租平有錢揾適合家庭經營請電沈新榮322·8811

生意出讓 雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323 夜2987405

生意平賣 北温商場內菓品什貨生意日營五六百可擴充平賣一萬五有高量電2611881或9291931符

餐館自賣 西區西餐館，地點適中，有酒牌，六十座位，租約好電3256153或873·3553

唐西餐館 日做二百餘三百，有前途，東主做了十五年，退休平賣三萬元566POW ELL253093 1

生意平售 素里區菓菜什貨舖生意額月超萬元現退休平價出售，有意請電583·1111洽。

餐館廉讓 上海餐館廉讓地點旺生意好可容約百人有酒牌電話324·1238陳先生洽。

花店出售 本拿比旺區花店，價二萬元，辦公電話298·8511晚九時半前電：325·9629

漁舖出讓 華埠漁舖出讓，架撐齊備，價錢相宜，有意者請電：683·5124洽

餐館出售 雲島COURTENAY餐館有酒牌有意請自費電1·3387921洽

餐館出售 位沙省公路No.1樓上住宅七十座位唐西餐二十餘萬晚八時後電：306·4355，2483

中西餐館 六十位設備齊前舖後居生意連物業志在脫手極易商量306·5482 8 5或4669

餐館急賣 北温市中心唐餐位四十全酒牌東主另有發展適合家庭經營價三萬三生意穩定985322 2

餐館出讓 ①60座位，北本拿比什碎及送餐，六萬九。 ②65座位，京士威南本拿比華麗西餐館。十三萬 ③24座位，京士威 SOUP, SANDWICH & DELI 自助餐，四萬二千 請電986·9321 馬偉俊 DON MAH SUTTON GROUP W.C. REALTY

製衣及膊棉廠出租 新裝衣廠兼製造膊棉出租，地點好、租約長、租金相宜，有意請電873·3414

三文治店出讓 座落在KERRISDALE 區有十五座位具發展潛質，連同設備價$60,000有意者下午二時後電261·3375

生意廉讓 雜貨店在大街地點好開價七千元另外點貨地址4290 DUNBAR街電話734·6938

餐館出賣 喜士定近二千號唐餐館因人力不足出賣，電話2532801亞蓮洽

餐館急賣 列治文唐人街開價七萬九千元，8796·7781 6868·1118

快餐平價出讓 錦鹿市大型商場內中式快餐店，新裝修，生意好，店主新移民，欲離埠急賣，請自費電黃太日：1·374·7742 夜：1·374·3932

生意出讓 小型食品製造業，生意穩定，有長期客户，電話 434·6056 437·8369 文先生

沙省南部埠仔 方橫四十里獨市中西餐前舖後居另有住屋一間居住環境一流埠內中小學本適合夫婦及有兒女人仕年營過十萬生意連物業實價六萬五一年可番本詳細請自費電3066772377

聘請

餐館請廚
埠仔唐人餐館請幫廚包食住，電話：785·2813 FORT ST. JOHN BC

木箱廠請
木箱廠請男工數名晚上六時後電：253·4329

聘請
急請木工或學徒數名，有意者請晚間電4358052

請廚師
高貴林什碎館請長工炒鏟一名請上午十時左右電話：931·9098

經驗唐廚
請有經驗唐餐廚師一名，有意者請在下午一時後電596·3211接洽

請電工
電器工程公司招請幫手或學徒一名，週末工作，電：875·0592

餐館請人
請有經驗西廚一名有意請到5740 IMPERIAL ST 本拿備，面議或電439·0010

車衣廠請
車衣廠請長工散工或外發車衣及鈕骨，近緬街電話：876·6044

什碎餐館
請經驗中西廚下午工作及晚上打什各一名，有意請電：293·1343

招請女傭
溫哥華西區高薪請工人打理家務煮飯及照顧小孩誠意者請電738·0896高太。

埠仔請人
北部埠仔請中西廚及企柏各兩名薪優包食住電1403 8746923或8743149黎

招請工人
鋪地毯公司招請男工二名，長工或兼職，無須經驗，有意請電：326757洽

餐館請人
北溫，什碎唐番餐館請有經驗廚師及幫廚各一名，薪金面議，四時後請電987·3303

急請女工
切生菓女工數名，假期或長工均合，有意者請到下列報名地址：12751號BATHGATEWAY RICHMOND

首飾廠請人
急聘具藝術才華並略懂英語首飾廠女飾。有意者請電LIBBY 224-7443(8:30AM-5:00PM)

西人餅店
急聘造餅助手，雜工及洗盤碗。請英語電6822131

BC埠仔
請中西廚一名，電話7672722 FRANK JUNG

製衣請鈕骨
規模製衣廠招聘經驗鈕骨，須懂得操作單針及有關類型衣車。不吸烟工作環境。有意者請電KEN 876-3227（星期一至星期五上午八時至下午四時）

製衣廠招請員工
製衣廠現有空缺招請以下員工：①貨倉管理員（須識讀及講英語）②單針車位員工 ③單針綉花員 ④裁床員工
有製衣經驗者爲佳。有意者請親臨112 E. 6th AVE. 面洽。

針織製廠
請熟練車衣工人多名
另打鈕門釘鈕一名
有大量定單件工計
並有超額獎勵請到
540三樓BEATTY
（夾片打西街）
接洽電話688·3982

ALPHACO FASHIONS
1. 紙樣師傅：五年經驗，能獨立工作，熟高級女裝設計爲佳，即日開工，薪酬面議。
2. 車辦師傅：（同上）
3. 付貨託運工人：三年製衣業經驗以上者，熟悉出入口，有分析染色經驗爲佳，須搬運重重議。

請親臨#401-164 WATER ST., VAN面洽或英語電681·3006

餐廳請廚
SLOCAN餐廳請有經驗全職廚師下午三至十時工作請到2715喜士定東街JOHN洽。

製衣廠
有多年管工經驗懂車辦薪金高年尾花紅及請多名雜工，有意電：253·0411

埠客遊市巴省者
西廚工，洗碗什工，六時後有長途電話403·852·3559

送貨司機
有CLASS 3車牌，識英文每小時8元三月後加至9元時有意者請上午8時至10時電2531551找BILL LOUIE洽

急請女工
批簿仔揀番茄1988 VERNON YEN BRO電：255·6522 EDDIE洽。

地盤請人
請經驗管工及木工數名需有車牌電：8741738或327·1871

餐館誠聘
有經驗中師或廚房打雜數名，福利好下午五時請到百老滙東街一〇五號面洽。

高薪招請
招請早班企枱一名晚班送餐一名。有意請電：684·1740

快餐店請
宜櫃面服務員兩名長工或兼職均可請於上午十時至下午六時電435·7690李洽。

製衣廠請
生熟手單針數名，請到111室84 75 ONTARIO ST 電話：325·1831

住家女傭
理兩女孩薪優不吸煙有愛心近49央魯拔巴士可到電4342147或留言4359121

餐館請人
女企枱數名每小時八元開始，福利好電4611188與內線257接洽

招請男、女工人
HALLMARK 鷄舖切肉部，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，近唐人街，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

餐館請廚
宜經驗中西廚兩名，月薪二千元包食宿，電話860·5949劉洽。

日本餐館
浪花屋急聘經驗男女企枱數名略懂英語請洽五時後親臨745 THURLOW街與經理面洽

招請企枱
中西餐館招請中午兼職女企枱一名有意請於下午三時後電2995122潘太洽。

餐館請人
招請廚房雜工略懂北方菜式，男女企枱及洗盤碗各一名電8748584與周先生洽。

龍華飯店
請經驗幫廚另全職或半職企枱數名有意請到8012 GRANVILLE 夾64街面洽。

餐館請人
拋鐵略懂英語及略懂西餐，有意者請二時後電299·6151黃先生洽

車行招請技工
誠聘技工（打磨及加灰）一名，另五年經驗，略懂英語。有意者請電：294·0047（OTTO或FIL）洽。

製衣廠請人
招請經驗單針車工人，自己有裝及包衣及改衣件工，有意請到Triumph Fashions Ltd. 1275 Venable St. 三樓或電：254-5568 張洽。

亞省請廚
高需請有經驗中西廚，電話403·8753575

餐館誠聘
廚師、幫廚、企枱（日夜間），有意者請電：873·1711 105 E. Broadway

出租

平地土庫
域多利夾廿二街有適合男仕單人房出租，光猛，設備齊電話8735721

土庫出租
三房一廳五十九街近緬街近巴士學校晚上五時後電：325·7524

新屋樓下
廿六街近菲沙兩房一廳廚厠各樣齊備近學校，交通方便，請電：253·3630

樓下出租
蘭菲夾八街兩大房一廳廚厠各樣齊備近學校，交通方便，請電：876·1097

有房出租
平地光猛兩大房一大廳近東廿三街廚房浴厠爐頭雪櫃齊交通方便宜夫婦居住吸煙者免問。電2540186

土庫出租
新屋樓下出租三房一廳，包爐頭雪櫃廚厠浴室齊。電：324·4101

土庫出租
京士威夾卅四街土庫一房一廳廚厠浴室全適合單身女士或女學生，電話：433·8782

招聘會計
長期兼職，ACPA三工作女性需懂英文操廣東話爲佳電254·1674

餐廳請人
早時HOPE埠仔請熟手中西幫廚一名，有意請電869·5575周洽

請西廚
請有經驗識英語西廚數名，下午二時後請親臨226-6th St., New Westminster面議或電5258533 George 及 Richard

急聘家庭車衣
要有五線鈕骨機，能開鈕門及車拉鍊，略識英語。東溫哥華區251·1190

急請褓姆
有經驗及愛心照顧兩小孩一星期工作五天，近菲沙電話327·9113

餐館請人
西餐館請長工女企枱一名，要略懂英文有意請到5740 IMPERIAL ST. BURNABY面議或電439·0010

高薪急聘
BC埠仔急聘中西幫廚乙名略需經驗薪優福利好包食宿電COLLECT 6263694洽

請男送餐
星期五六日晚工作4067 CAMBIE ST. KAPPA Japanese Rest. 英語8722744

埠仔請廚
請有經驗中西廚及打什一名，有意請自費電604·6244333陳洽。

農場宜人
請長工數名，無需經驗，五十歲以上爲佳，有車接送有意請電許太。434·7353

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

招請兼職洗衣
治文近三號路，招請兼職爲請列輕要洗衣工作，略懂英語者，每小時五元，有意者請電271·9119(晚)。

酒樓請人
請洗盤碗一名，有意者請到李白樓面洽或電話：261·3388

餐館請人
唐餐館請炒鏡及炸鏡各一人，有意請電7341135或3240467

製衣廠請
SLOCAN餐廳請有經驗全職廚師下午三至十時工作請到2715喜士定東街JOHN洽。

亞省者市巴遊客埠
西廚工，洗碗什工，六時後有長途電話403·852·3559

製衣廠請
有多年管工經驗懂車辦薪金高年尾花紅及請多名雜工，有意電：253·0411

車行招請技工
誠聘技工（打磨及加灰）一名，另五年經驗，略懂英語。有意者請電：294·0047（OTTO或FIL）洽。

工廠請人
招請經驗單針車工人，自己工，人工好福利佳有意請到KORET OF CANADA 99 E. CORDOVA ST. (2/F) Van. B.C.

牙醫秘書兼助護
温哥華一牙醫所誠聘一名牙科秘書兼助護，並需懂流利英語，有意者請電：299·8159

月入數千
無需經驗有意請寄一美圓連同回郵地址寄到以下地址查詢Box F110, 345 Blaine, WA. 98230 USA

毛織品店
出讓，老字號，發行及代理，利潤高，開價五萬九千元。請英語電731·1569 Kitty 洽。

聘請員工
海產公司聘請男女工人多名薪金從優電：683·4737或親自到755 TERMINAL AVE. HONG 洽。

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. CORDOVA ST. 面洽

司機雜工
招請貨車司機及雜工數名請親臨聯昌公司二五三號片打東街面洽，電話查詢恕不接納。

餅舖請人
本店請雜工夜班一名，有意請到六四七〇緬街面議。

皮廠聘請車工
請有經驗熟手皮褸皮手袋車工數名，薪優，有意者請到水街（WATER ST）347號三樓面洽。

埠仔請廚
請有經驗中西廚及打什一名，有意請自費電604·6244333陳洽。

請男送餐
星期五六日晚工作4067 CAMBIE ST. KAPPA Japanese Rest. 英語8722744

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

高薪急聘
BC埠仔急聘中式幫廚兼炸鏡一名需經驗薪優包食宿請自費電18323007余先生洽。

招聘會計
長期兼職，ACPA三工作女性需懂英文操廣東話爲佳電254·1674

餐廳請人
早時HOPE埠仔請熟手中西幫廚一名，有意請電869·5575周洽

請西廚
請有經驗識英語西廚數名，下午二時後請親臨226-6th St., New Westminster面議或電5258533 George 及 Richard

急聘家庭車衣
要有五線鈕骨機，能開鈕門及車拉鍊，略識英語。東溫哥華區251·1190

房屋出租
西區固蘭護夾65街上下共四房各樣齊交通購物方便月租一千四電2613十至五時有意請晚六時後電3258361

平租
新屋樓下三房一廳獨立門戶乃央二十一街有車房洗衣機環境清靜租金廉宜電3251800

房屋出租
正層、下層各二房一廳廚厠浴齊近中小學十街近乃磨交通方便環境幽美電4383987

樓下出租
六十三街近乃南房一廳浴厠雪櫃爐頭齊獨立門戶交通便包洗衣乾衣機，月租三百五近PNE電2542167

平地樓下
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便合清靜小家庭，有意請電：324·0791

全間出租
乃街夾廿五街樓上兩房一廳，可分層或全間出租晚上七時後電8797377

樓下出租
SHERBROOKE夾41街兩房一大廳廚厠齊備近巴士站及中小學，電：327·1648

土庫平租
合單身人仕，一房一廳，廚厠齊備，月租一千四電2610173十至五時

土庫出租
交通方便，合單身女士，有意請電：253·2783一房一廳，四街及域多利街。

土庫出租
平地光猛兩大房一大廳近東廿三街廚房浴厠爐頭雪櫃齊全近巴士站及學校電8750088

有房出租
廿七街夾緬街樓上一房一廳獨立門戶廚厠爐頭雪櫃齊全適合單身女士或女學生，電話：433·8782

土庫出租
京士威夾卅四街土庫一房一廳廚厠浴室全適合單身女士或女學生，電話：433·8782

新屋樓下出租三房
一廳，包爐頭雪櫃廚厠浴室齊。電：324·4101

土庫出租
近巴士學校，請電8755·1580

樓下出租
新整潔兩房一廳廚厠齊交通便近乃磨快車站適合學生或夫婦及不吸煙人士電4359172

土庫出租
京士威夾卅四街土庫一房一廳廚厠浴室全適合單身女士或女學生，電話：433·8782

新屋樓下出租
三房一廳一廚房兩個厠所各樣齊備獨立門戶域多利夾三十三街交通方便電879·4317

寬大樓下
一大房廚厠爐頭雪櫃浴缸齊備獨立門戶近京士威夾魯拔環境清靜交通方便4333·3403

樓下出租
温特色屋三房二廳各樣齊備獨立門戶出入交通方便近學PNE區有意者電4308274

樓上出租
十年新屋樓上三房二廳各樣齊備，位於魯拔街近快車站，有意請電殷洽576·8613

新屋廉租
域多利夾百老滙全屋三房兩廳交通方便電255·0493諱。

樓上出租
樓上三房一廳近四十七街夾域多利近巴士站學校下午五時後電話：325·7199

新型栢文
一房一廳近乃磨夾喜士定洗衣機乾衣機及電視線免費月租三百五十元電話254·3860

新屋樓下
魯拔夾卅七街，交通方便，清靜，一房一廳，廚厠，獨立門口，合不吸煙321·5372

土庫出租
菲沙夾卅七街，交通方便，清靜，一廳近乃磨夾喜士定洗衣機乾衣機及電視線免費月租三百五十元電話254·3860

新屋樓下
魯拔夾四街二房一廳獨立門戶各樣齊交通方便適合夫婦或小家庭吸煙免問電2538385

土庫出租
菲沙夾卅七街，交通方便，清靜，一房一廳，廚厠，獨立門口，合不吸煙3215372

新屋出租
位京士威兩房一廳廚厠齊全獨立門戶近中小學商店巴士站環境幽雅交通方便4358514

樓下出租
兩房一廳卅七央菲沙，屋齡十八環境清靜適合不養寵物之小家庭，請電：325·0810

有房出租
樓下房近乃磨街交通方便廚厠浴全，包水電適合女性租住詳情請電2549290接洽。

樓下出租
一廳兩房廚厠齊備47街夾域多利，吸煙者免問電話：325·0726

新屋樓下
兩房出租設備齊全近學校公園快車站月租五百五十另單人房二百五十電鄰4331729

平租
新淨樓下一房廳廚厠齊備月租140元適合單身女學生近學校8744508或8759320

土庫出租
兩房一廳雪櫃爐頭齊獨立門戶近菲莎夾S.E.MAR INE DR.電：322·5852

寬大樓下
三房一廳一廚房兩個厠所各樣齊備獨立門戶域多利夾三十三街交通方便電879·4317

土庫出租
新整潔兩房一廳廚厠齊交通便近乃磨快車站適合學生或夫婦及不吸煙人士電4359172

土庫出租
京士威夾卅三街土庫一房一廳廚厠浴室全適合單身女士或女學生，電話：433·8782

新屋樓下出租三房
一廳，包爐頭雪櫃廚厠浴室齊。電：324·4101

土庫出租
近巴士學校，請電875·1580

樓下出租
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便宜夫婦居住吸煙者免問。電2540186

有房出租
廿七街夾緬街樓上一房一廳獨立門戶廚厠爐頭雪櫃齊全近巴士站及學校電8750088

土庫出租
平地光猛兩大房一大廳近東廿三街廚房浴厠爐頭雪櫃齊交通方便宜夫婦居住吸煙者免問。電4340050

土庫出租
域多利夾廿二街有適合男仕單人房出租，光猛，設備齊電話8735721

樓下出租
急聘女工，有意請電：253·2783一房一廳，四街及域多利街。

土庫出租
三房一廳五十九街近緬街近巴士學校晚上五時後電：325·7524

新屋樓下
廿六街近菲沙兩房一廳廚厠各樣齊備近學校，交通方便，請電：253·3630

樓下出租
蘭菲夾八街兩大房一廳廚厠各樣齊備近學校，交通方便，請電：876·1097

新屋樓下
廿六街近菲沙兩房一廳廚厠齊有三路線巴士合不吸煙清靜小家庭電：876·1097

土庫出租
三房一廳五十九街近緬街近巴士學校晚上五時後電：325·7524

平地土庫
域多利夾廿二街有適合男仕單人房出租，光猛，設備齊電話8735721

全屋廉租
一大房廚厠爐頭雪櫃浴缸齊備獨立門戶近京士威夾魯拔環境清靜交通方便4333·3403

全屋出租
近PNE樓上兩房一廳廚房浴室樓下一房一廳廚房浴室交通方便地點好請電4350054

樓上房租
兩房一廳一廚房爐頭雪櫃齊乃街夾菲沙。電：876·4934

新屋樓下
二房一廳適合潔靜人仕居住有雪櫃有小童和寵物免問交通方便有意請電：325·8658

柘文分租
近KEC近快車站合學生需清靜整潔不吸煙。每房間月租一百八十元電話875·1555

樓下出租
四十九街近維多利三房一廳獨立門戶即可入住，請電：325·6757（包水電）。

土庫出租
京士威夾JOYCE全新土庫交通方便向南兩房一廳合小家庭下午六時請電433·7827

新裝土庫
京士威夾JOYCE全新土庫交通方便向南兩房一廳合小家庭下午六時請電4337827

單人房租
廚厠共用，適合單身女仕或夫婦包電火、有傢俬、交通方便。電：253·6443

有單人牀
有單人睡牀出讓合單身人或學生用有意請晚五時後電：325·2813

大房出租
有光猛大房出租適合單身女士租金特平下午五時後請電325·2126

樓下出租
廿三夾域多利兩大房及一大廳廚厠齊全交通方便，近學校，交通方便，適合不吸煙夫婦4302422

光猛土庫
光猛大房適合單身職業女士近PNE JOYCE夾41街全新土庫兩房一廳各樣齊備合夫婦不吸煙有意請電：4308690

有房出租
兩大房，客廳廚房和雪櫃、爐厠所近菲沙夾五十街合學生或小家庭不吸煙電3212001

新屋樓下
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便九街夾乃磨適合清靜小家庭或單身仕女電2557606梁洽

靚屋出租
62街近乃街温特和雪櫃、爐厠所近菲沙夾五十街合學生或小家庭不吸煙電3271·6189

樓下出租
兩大房，客廳廚房和雪櫃、爐厠所近菲沙夾五十街合學生或小家庭不吸煙電3212001

新屋樓下
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便九街夾乃磨適合清靜小家庭或單身仕女電2557606梁洽

靚屋出租
62街近乃街温特色全屋五房兩廳廚厠車房洗乾衣機雪櫃齊園地環景美電3271·6189

樓下出租
乃磨夾GRAVELEY兩房一廳近學校巴士爐頭雪櫃齊獨立門戶請電2535905楊洽

樓下出租
二房一廳獨立門戶二十六夾菲沙合不吸煙夫婦和一小孩月租五百五十包水電8798561

華埠土庫
全層一廳四房廚厠齊備新裝修每房另租也可行五分鐘到唐人街，請電：255·1127

土庫出租
西十七街房廳廚房浴室傢俬交通方便合單身不吸烟人仕電8795536或6845522

樓下出租
三房一廳京士威近魯拔，新裝修，設備齊，合不吸煙家庭，電話：436·0063

土庫出租
交通方便一房一廳威靈頓夾UNION適合女學生或職業女性包水電。294·9101

在華埠
二四四喜士定街東有清靜單人房出租，有意請來面議。

樓下出租
温特色屋三房一廳各樣齊備獨立門口出入交通方便近學校PNE區有意者電2948588

樓下出租
一房廳廚厠爐頭雪櫃齊合單身或夫婦宜清靜不吸煙晚五時後4301027

平地土庫
菲沙十七街近紅鶴酒樓有二大房二廳各樣設備齊合有小孩家庭獨立門戶電873·0962

新土庫租
近PNE三房一大廳廚厠雪櫃洗衣機齊備獨立門戶交通方便有意請電2549817梁

土庫出租
兩房一廳各樣齊備近魯拔街交通方便近快車站適合小家庭下午六時後電話4354786

樓下出租
一房一廳獨立門戶近乃夾卅三街交通方便爐頭雪櫃齊合不吸煙夫婦有意請電8763681

樓下出租
兩房一廳有廚厠雪櫃爐頭獨立門口近小學十街近乃磨交通方便環境幽美電話4383987

平地樓下
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便合清靜小家庭，有意請電：324·0791

全間出租
乃街夾廿五街樓上兩房一廳，可分層或全間出租晚上七時後電8797377

樓下出租
SHERBROOKE夾41街兩房一大廳廚厠齊備近巴士站及中小學，電：327·1648

樓下出租
列治文區新屋樓下兩房一廳合不吸煙無小孩家庭交通方便，電話：273·0668

全屋廉租
內外裝修煥然一新適合大家庭居住近乃無夾魯市定倫敦幫房晚六時後電：2533682謝

土庫出租
JOYCE夾41街全新土庫兩房一廳各樣齊備合夫婦不吸煙有意請電：4388975

新屋出租
近乃街二十六樓上三房二厠爐頭雪櫃齊交通方便門口有車站電話：254·9047

新屋樓下
光猛大房適合單身職業女士近PNE有意者請電：4308690

有房出租
廿三夾域多利兩大房及一大廳廚厠齊備，近學校，交通方便，適合不吸煙夫婦4302422

新屋出租
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便九街夾乃磨適合清靜小家庭或單身仕女電2557606梁洽

新屋樓下
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便近乃磨快車站適合學生或夫婦及不吸煙人士電4359172

土庫出租
京士威夾卅四街土庫一房一廳廚厠浴室全適合單身女士或女學生，電話：433·8782

新屋樓下出租三房
一廳，包爐頭雪櫃廚厠浴室齊。電：324·4101

土庫出租
近巴士學校，請電875·1580

樓下出租
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便宜夫婦居住吸煙者免問。電2540186

有房出租
廿七街夾緬街樓上一房一廳獨立門戶廚厠爐頭雪櫃齊全近巴士站及學校電8750088

土庫出租
平地光猛兩大房一大廳近東廿三街廚房浴厠爐頭雪櫃齊交通方便宜夫婦居住吸煙者免問。電4340050

土庫出租
域多利夾廿二街有適合男仕單人房出租，光猛，設備齊電話8735721

樓下出租
急聘女工，有意請電：253·2783一房一廳，四街及域多利街。

土庫出租
三房一廳五十九街近緬街近巴士學校晚上五時後電：325·7524

新屋樓下
廿六街近菲沙兩房一廳廚厠各樣齊備有三路線巴士合不吸煙清靜小家庭電：876·1097

樓下出租
蘭菲夾八街兩大房一廳廚厠各樣齊備近學校，交通方便，請電：253·3630

新屋樓下
廿六街近菲沙兩房一廳廚厠齊有三路線巴士合不吸煙清靜小家庭電：876·1097

土庫出租
三房一廳五十九街近緬街近巴士學校晚上五時後電：325·7524

平地土庫
域多利夾廿二街有適合男仕單人房出租，光猛，設備齊電話8735721

有房出租
緬夾46街近LANGARA交通方便宜單身女仕不吸煙，有意請晚六時後電325·8361

樓上出租
兩房一廳有廚厠雪櫃爐頭獨立門口近小學十街近乃磨交通方便環境幽美電話4383987

樓下出租
六十三街近乃南房一廳浴厠雪櫃爐頭齊獨立門戶交通便包洗衣乾衣機，月租一千四電2613十至五時

平地樓下
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便合清靜小家庭，有意請電：324·0791

全間出租
乃街夾廿五街樓上兩房一廳，可分層或全間出租晚上七時後電8797377

樓下出租
SHERBROOKE夾41街兩房一大廳廚厠齊備近巴士站及中小學，電：327·1648

樓下出租
列治文區新屋樓下兩房一廳合不吸煙無小孩家庭交通方便，電話：273·0668

全屋廉租
內外裝修煥然一新適合大家庭居住近乃無夾魯市定倫敦幫房晚六時後電：2533682謝

土庫出租
JOYCE夾41街全新土庫兩房一廳各樣齊備合夫婦不吸煙有意請電：4388975

新屋出租
近乃街二十六樓上三房二厠爐頭雪櫃齊交通方便門口有車站電話：254·9047

新屋樓下
光猛大房適合單身職業女士近PNE有意者請電：4308690

有房出租
廿三夾域多利兩大房及一大廳廚厠齊備，近學校，交通方便，適合不吸煙夫婦4302422

新屋出租
兩房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便九街夾乃磨適合清靜小家庭或單身仕女電2557606梁洽

靚屋出租
62街近乃街温特色全屋五房兩廳廚厠車房洗乾衣機雪櫃齊園地環景美電3271·6189

樓下出租
乃磨夾GRAVELEY兩房一廳近學校巴士爐頭雪櫃齊獨立門戶請電2535905楊洽

樓下出租
二房一廳獨立門戶二十六夾菲沙合不吸煙夫婦和一小孩月租五百五十包水電8798561

華埠土庫
全層一廳四房廚厠齊備新裝修每房另租也可行五分鐘到唐人街，請電：255·1127

土庫出租
西十七街房廳廚房浴室傢俬交通方便合單身不吸烟人仕電8795536或6845522

樓下出租
三房一廳京士威近魯拔，新裝修，設備齊，合不吸煙家庭，電話：436·0063

土庫出租
交通方便一房一廳威靈頓夾UNION適合女學生或職業女性包水電。294·9101

在華埠
二四四喜士定街東有清靜單人房出租，有意請來面議。

樓下出租
温特色屋三房一廳各樣齊備獨立門口出入交通方便近學校PNE區有意者電2948588

樓下出租
一房廳廚厠爐頭雪櫃齊合單身或夫婦宜清靜不吸煙晚五時後4301027

平地土庫
菲沙十七街近紅鶴酒樓有二大房二廳各樣設備齊合有小孩家庭獨立門戶電873·0962

新土庫租
近PNE三房一大廳廚厠雪櫃洗衣機齊備獨立門戶交通方便有意請電2549817梁

土庫出租
兩房一廳各樣齊備近魯拔街交通方便近快車站適合小家庭下午六時後電話4354786

樓下出租
一房一廳獨立門戶近乃夾卅三街交通方便爐頭雪櫃齊合不吸煙夫婦有意請電8763681

樓下出租
兩房一廳有廚厠雪櫃爐頭獨立門口近小學十街近乃磨交通方便環境幽美電話4383987

自歎

▲尤 美

女士們說，男人要有才華，相貌並不重要。聽來似是理智，其實自欺欺人。

長相俊逸，身材高大的男人，通常是大衆寵兒，周遭被女性包圍，將之排成車輪，可以轉好多個圈。

如果不是有貌無腦，更不得了。有才有貌，會有許多女士主動結交、迷戀。

此等優質男人，為免惹來無端煩惱，最好稍扮冷漠。

女看男

男看女

性別

▲巫 慈

大家在討論一個問題，莊臣表達了自己的意見，他可算言之有物，但語調略為偏激。

我想，最主要是講出道理，偏激一點並不大影響問題本身。但是，同座女士反應甚大，她們認為莊臣態度過份囂張。那麼，事情本身的道理不重要嗎？

雲妮終於說出同座女士的心聲。她說：「如果莊臣所說的一番話是出自女士口中，我們可以接受，如果是出自男士口中，我們不能接受。」

活生姻婚 浪漫秘訣

▲劉美梅

親密關係，最重要的條件是雙方的接觸，這接觸包括肉體的接觸和感情的接觸。

除了性交以外的肌膚之親，肉體的接觸也包括夫妻平時的牽手、擁抱、貼近、或並肩而坐等等行為。接觸是世界上共通語言，嬰兒出生時，妻所渴望的那種感情，所指的是最隱私，最個人的一種關係，也意謂瞭解深深關心我們的入，並被他們所瞭解。擁有親密關係的夫婦各有其特別的表徵，但它不會自動進現，因為婚姻中有太多阻礙其成長的外來因素。

要建立親密夫妻關係，最重要的條件是雙方的接觸，這接觸包括肉體的接觸和感情的接觸。

除了性交以外的接觸也包括夫妻平時的牽手、擁抱、貼近、親密或並肩而坐等等行為。接觸是世界上共通語言，嬰兒出生時，他所領受的愛撫與擁抱，是情感發育所必需的刺激，甚至是影響到其肉體的健康。

成人也一樣，這種需要仍然沒有改變。許多年輕戀人，在婚前的約會常常摟摟抱抱，結婚之後反而很少有親密的接觸，為什麼？因為現在肉體的接觸往往被誤解為求歡的訊息，其實這是一個謬誤的思想，相反地，肉體的接觸——擁抱、輕吻、握手，就是建立親暱夫妻關係的有效方法，道些「非語言行為」，確是調和夫婦關係的潤滑劑。

相愛的新婚伴侶，也很可能在短期內就疏遠冷淡，分屬兩個世界，心境日漸拉遠。除非他們肯同心做會嚴重刺傷配偶的感情，誠懇的向配偶說一聲「對不起」是必要的，因為道歉表示重視兩人的感情，也可把憤恨緩和。

誠然，長期平淡的感情，沉悶的婚姻，確實是盞警示燈，提醒我們要採取主動，重建親密的關係，為婚姻注入新的生命。

小婦人

▲劉美梅

上午協助客戶開分行，照例又是剪綵舞獅、開香檳卜通之聲不絕。這位大客雄心萬丈，個個月均擴充分行。回到寫字樓累得半死，酒會的凍肉又在胃裏作怪，遂出外吃碗粥。

在粥店有位身材相當苗條小姐走來，熱情稱呼我。當時只感到此人極面善，但記不起是誰，談了數分鐘才想起這是五年前自己在酒店任職的同事。當時她是位初級練習生，非常肥胖，整天傻兮兮地笑，頗像英文電視上的「豬小姐」。這位豬小姐經常捧大堆信件，在辦公室內蹦蹦跳，與場中行政人員摸克牌的面孔成强大對比，非常可愛。

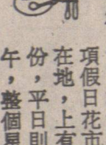
眼前的麗人，已沒法追尋昔日點心，不管是大點，特點，中點，小點，都是每籠或是每碟計數，但如今的灌湯佼，却是每隻計數，以我所吃時所見，有三十元一隻，亦有平時午市每隻十七元，下午茶特價十四元，此外，十五元的有，似乎沒有十元以下的。

以此價錢來算，每人一隻，這條數亦不同小事。說是最貴一款點心，亦不太過。這日原想叫隻來試試，但同枱有七八人，你一隻，他一隻，比起叫一隻「脆皮炸子鷄」還貴（炸子鷄每隻一百六十），因此我不敢叫。

說起灌湯餃從前以籠計數的時候，有一籠三隻，最普通亦是一籠兩隻。一自不用「灌湯」，而用「湯浸」之後，便自成一格，小籠內藏小碗，碗內有湯，湯中有餃，美其名「魚翅灌湯餃」，此時魚翅價錢驚人，假翅亦流行甚廣，不吃就不必擔心了。

灌湯餃每隻計數

◀羅 鼎▶



人借宜不

◀韻 阿▶

「刷牙有人說，別給其丈夫與丈夫和牙刷外，皆不得借用」，其實，除了丈夫和丈夫之外，是不宜借用具尚有很多私人物品和化妝品，化妝品和化妝用具皆是私人的中之二。

阿韻認為，化妝品與化妝用具都是絕對私人的用品，不宜共用，即使同屬一個家庭的成員或者知心好友亦然。

為何化妝品和化妝用具皆不宜共用呢？

理由有二，首先是個人衛生的問題，共用者之一若患有小病，便很容易透過化妝品或化妝用具傳給另一人，由其是眼疾，因此眼部化妝品或化妝用具需得特別小心。

另一原因是大家皮膚的化妝品不一定你亦合用，若然用上不適用的化妝品，有可能會引致皮膚敏感。

美容貼士

早熟女孩

英俊的小伙子走進了一家藥店，發現兩個老處女在處理店務，他問：「每次我看到一個女人，我便想擁抱她，吻她，和她巫山雲雨一番，請問有沒有藥可治這毛病？」

兩個老處女喁喁私語一陣，一個回答說：「和我結婚便成。」

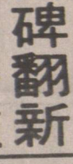
可愛的女孩子在他結婚前夕對她媽媽說：「媽，有件事我一直都想問你。」

她媽不等她講完就說：「啊！我知道了，其實我一直都在耐心地等著你問這個問題。明天你就會知道，一個女人的身體和男人的身體是不同的；第一件事就是要……。」

這個準新娘打斷了她媽媽的話說：「我早就知道怎樣做愛，我祇想知道意大利粉是怎樣的。」

跟我結婚

閒情雅趣



在我尚未往台北之前，早已嚮往這個頗為著名的「假日花市」，愛花的朋友告訴我，任何稀奇古怪的植物，都可以在這裏見到。

如是愛花人，萬勿錯過這項假日花市，名建國花市，由於其所在地，上有建國大橋，道兒是橋底部份，平日則用作停車場，但從周末下午，整個星期天，直至下午六時，都供作固定攤販攤賣之用。佔地廣闊，又可遮蔭，整個場地大過維園花市，由於台灣盛產蝴蝶蘭，盛放的亦只售數十元而已。

此外山採國蘭，甚至雲南的金拖、銀拖都一應俱全。時花、盆栽、農藥、用具與及一些不知名的苗木都廉價出售。許多顧為合用的東西，都可以在這裏找到，難怪花友雲集，十里花街都擠滿人了。

假日花市

▲子 青

蘋果知多少

●蘋果可有效地減低人體積存的膽固醇。

●多吃蘋果，頭痛都會減少，因蘋果有助平均血糖。

●蘋果是減肥恩物，蘋果所含的果膠，可減低脂肪達四十巴仙之多。

●便秘的人，該多吃蘋果，取其纖維，令糞便軟化。

●蘋果有吸水作用。

●蘋果酸和果膠混合，能令體內毒素及廢物從糞便中排離人體，是很好的清「道」夫。

●吃一個蘋果，比吃幾粒纖維丸更有效。因蘋果能令血糖慢慢提升——血糖提升速度愈慢，我們的飽足感覺便愈明顯和愈持久。

●中體積的蘋果，約有四十五卡路里。

●減肥人士，每日宜吃二至三份水菓。大約相等於二至三個中蘋果。

●飲蘋果汁不等同吃蘋果。每一杯蘋果汁都有比蘋果高幾倍的卡路里，但纖維素却不足。

●蘋果含豐富鐵質

▲米施洛

頭痛都會減少，因蘋果有助平均血糖

本報廣告 效力宏大

訃告

先夫黃仕權廣東台山潮境陽嶺鄉錦龍里人不幸痛於一九八九年五月九日晨在聖保羅醫院病逝魂歸天國享壽五十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月十二日下午一時假座 Glenhaven 高連希雲殯儀館出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 恭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

反服母余氏
未亡人蔣麗琼
哀 男振文
哀 女慕珍
慕貞 婿 Doug Brand
雅艷
明艷
同泣告

治喪處：
3232 CHARLES ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 254-2063

哀謝

先慈雷母湯惠姚之喪經於五月壹日下午壹時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情殊存均感謹此哀謝

孤哀子雷善初媳雷林少娟
雷林偉媳雷馬麗容
泣謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈鳥見諒

廠造鑄碑墓康壽
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑
經驗技師 華人主理
代寫中文 外埠定造
輸運到步 舊碑翻新
承鑄各種 銅質物件

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
專人送貨 四季時花 花牌、花籃 結婚襟花 花球 盆景樹木 花圈

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599
E. HASTINGS
PENDER
FRANCES
CLARK DRIVE
各類盆栽鮮花設計 喜慶花球 精心製作 福壽花圈 價錢公道 各舖後泊車

蔡僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙明主理 無任歡迎 長春季時花葉 四季籃襟花圈 花結婚花襟花牌 喜慶花鏡架 承接皆足 樣奉樣神佛 鮮花工藝品

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花世界 花球 花牌插花

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
空氣調節 儀式隨意 石碑銅牌 保君滿意
莊嚴新廈 禮堂寬大 豐儉由人 鮮花服務
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理： 馬 信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光股後人
往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 看完本報 效力宏大 請即定閱

為撤除不受管制例 雲市成立建議小組

以堵塞權利與自由憲章漏洞

（溫哥華訊）反對「權利與自由憲章內不受管制條例」的建議小組，於昨日正式宣告成立。

該小組主席周偉賢日前在中華會館透露，建議小組主要工作是向聯邦政府建議撤除「權利與自由憲章內的不受管制條例」。

該項不受管制條例賦予國會、省府立法機關或省長權力，以推翻「權利與自由」憲章內各項人權自由權利。

較早時，古壁省省長布拉薩曾運用不受管制條例，將英語廢除。

周偉賢謂，他們已聯合各民族團體，希望將「不受管制條例」的嚴重性告訴每一位市民，並收集他們的意見，向總理穆倫尼反映，要求他修改目前的漏洞，把不受管制條例在權利與自由憲法內刪除。

省中學生和平舞會 籌募基金支援南非

（溫哥華訊）五月十三日（星期六）下午四時至午夜。卑詩低陸平原中學生，將假萬國廣場，舉辦為時八小時不停止的舞蹈慶會：「為和平而跳舞慶會」。

該慶會之宗旨是籌募為直接援助南非國際國防基金。此等卑詩省中學生，為致力爭取南非民主自由，他們於跳舞時，身穿奇裝異服，以籌募基金款項。

此次馬拉松舞會慶典，已深深獲得卑詩省中學生的大力支持。此又是一次國際性慶會，由雲埠太平洋和平之傘協會主辦，將亦展出很多國家的展品、食品及手工藝品等，且演奏非洲音樂名曲。

入場券：五月十一日前購買者為十二元五毛，十二日後為十五元，年GPAD。

草地保齡球俱樂部 誠徵會員參加玩球

（溫哥華訊）雲埠草地保齡滾球俱樂部，誠徵收會員，歡迎喜歡愛好戶外活動及給交朋友同好者參加。

該會在位於雲埠伊麗沙伯女王公園網球場及玫瑰花園以北部練球，且自一九八九年五月二日起每星期二晚七時開始，免費教授玩草地保齡滾球技術。

會費收費甚為低廉，歡迎參加，任由玩球，場次不拘，請穿着平底鞋直場玩球即可。欲知詳情，查詢電話：三二一·一四二一。

聖雲仙醫院本週杪 辦五十週年開放日

並定下月中設宴會紀慶

（溫哥華訊）雲埠卅三街交鐵特街聖雲仙醫院，今年舉行慶祝成立五十週年紀念，特於五月十二日（星期五）及五月十三日（星期六）下午一時半至四時半，舉辦開放日。歡迎各界人士前往參觀。

星期六下午手術室將開放，且代各界人士驗血壓。查詢電話：八七六·七一七一，內線二二零四。

六月一日（星期四至四日（星期日），在渥列治商場舉辦展覽會，陳列醫院近況；六月十五日（星期四）昨舉行慶祝醫院成立創辦五十週年紀念宴會；六月十八日（星期日）舉行謝恩茶會招待會。歡迎各界人士（四）八七六·七一七一。

訪首次在大陸拍片的台灣演員張艾嘉

·中新社記者 王惠存·

「我沒有想到會成為第一個進入大陸拍片的台灣演員。」昨晚，在汕頭國際大酒店，台灣「解禁」後首位來大陸拍片的台灣演員張艾嘉接受本社記者採訪時高興的說。

身材窈窕的張艾嘉，穿着白色毛衣，素潔的裙子，顯得端莊大方。

她，一九五三年七月二十一日生於台北，祖籍山西五台，從小在台北的美國學校讀書，能講一口流利的英語。這次香港編導製作社有限公司到汕頭拍《八兩金》（即《衣錦還鄉》），張艾嘉扮演女主角揸嬤仔，成為台灣放寬管制後，首位進入大陸拍片的台灣藝員。

在台灣，人們贈她以「影壇才女」的桂冠。在娛樂界十幾年，她從一個唱洋歌的女學生進入影視界，從默默無聞到名成利就的歌星、電視節目主持人、獲獎影星、導演、製片人。她參加演出的影片有《碧雲天》、《我的爺爺》、《瘋劫》、《海灘的一天》等近七十部，多次獲獎，成為蜚聲海外的影星。

上月底，張艾嘉隨香港著名演員洪金寶、導演張婉婷、編劇羅啟銳等到汕頭拍外景。記者詢問張艾嘉，對大陸印象如何，她說，我早就想到大陸來，一個月前，我到北京參加一個演唱會，在北京，逛故宮，漫步金水河畔，騎單車經過天安門，心裏很高興。這幾天，到汕頭一些縣拍外景，那裏宛若童年時台灣的鄉村，汕頭比自己想像中要好。

對大陸交通和衛生狀況，張艾嘉頗有微詞，她說，她對潮汕精美工藝品很喜愛，特別是抽紗，當她上街購買抽紗時，看到交通很亂，好像無章可循，農村衛生狀況也較差。

記者問起有否打算同大陸合作拍片，張艾嘉閃着一對大眼睛，笑着說：「這要看形勢，要順其自然，要看實際情況。這次，一輩子都沒想到自己成為台灣第一個來大陸拍片的演員，不用偷偷摸摸，躲躲藏藏，其實，兩邊同是中國人，一家人最好，但實際又很難，有機會可以考慮合作。」她還表示，有機會一定到山西家鄉走走。

詩壇

荷蒙雲埠和富國際貿易有限公司陳若清、鄭炯光、雷濃協、雷國華、黃國富、兼業務經理伍勝·並廣州市第二輕工業局局長龍鴻均暨廣州市穗華企業公司經理關國輝、諸位大殿商之開業東酌·盛情如此·謹祝開張宏發，振興暢銷於世界大市場並賀詩排律冠頂格一章以資恭賀即下列（恭賀新華中心紅木傢具展銷產品誌慶）

·徐發起·

恭維高銘若清鐘新張開業濃協豐中加展銷國富品紅綿局長鴻鈞尚傢傢私私應時選展出物華天寶象產種妙到雲城見誌筵詩酒鷄尾會

賀慶暢銷炯光融華市臻榮國華容心曠業才伍勝豐木本穗華國輝虹具具名貴欵欵瓏銷推加美龍光紅品質趨促碧月風慶祝新華業務隆

什項

傢俬木工 承造寫字枱折枱防火板枱面學生書枱衣柜裝飾柜中國傳統式榫頭接駁電：873·9034

方生窗飾公司 接做各欵窗帘（垂直帘、百葉帘等）保證價格公道，手工一流，歡迎來電沽價，電話298·1388

旺舖出租 近唐人街，626編街地方大適合各行業生意晚八時後電5845700或3278136

寫字樓租 可用作貨倉，四千呎月租二千圓位於47至49西喜士定街英語電：877·0533

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租 喜士定東街213 2號合利餐館樓上舖位平租適合會計、醫生辦事處電話2513322朱

舖位招租 華埠喜士定東街290號舖位出租及有菜菜冷庫器具出售電話：683·0471

寫字樓租 三九五五喜士定東街千五呎二樓有車位一千二百五十租電2945598或4345078

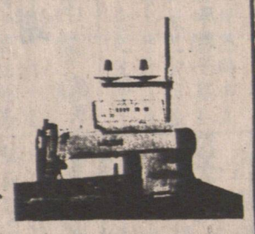
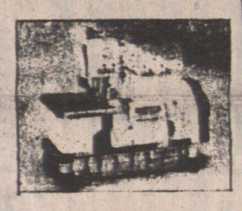
鳴謝啓事

自然科學健康研究中心，名新中醫師陳德漢先生，醫術精湛妙手回春，根治本人八年頑疾敏感性鼻炎，特此致謝。為發揚民族醫藥國粹，順此向各界尊重介紹師電話：
(604)874·6376
(403)471·3572
梁汝寧 啓

業主及住客法例免費課程

課程為期兩晚，由卑詩房屋租用註冊事務處示意，而由溫哥華屋宇註冊處及中僑互助會聯合主辦，特為華裔業主而設，以英語及粵語講授。
日期：五月十七日及廿四日（星期三）
時間：下午七時至九時半
地點：溫哥華屋宇註冊處 百老滙東街501號 (501E. Broadway)
查詢：電話876·7373

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機，零件及配件。
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311


週一至週五 9a.m.—6p.m. 週六 10a.m.—4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

卑詩烘餅協會 主辦 八九年烘餅技術展銷會

歡迎蒞臨參觀PBX89烘餅技術展銷會
日期：一九八九年五月十四日至十六日
地點：999 Canada Place(PAN PACIFIC)
時間：中午十二時至下午六時
展銷期間介紹烘餅新工藝技術，先進機械設備，現場並有示範表演。
查詢電話：681·8111(LOCAL 259)

中國逍遙遊

直接主辦華人領隊

Ⓐ全程十五天
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港·
出發日期：四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日·
代理各大航空公司國內機票詳情查詢，請電
688·8321

安亞旅遊
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
Ste. 100 – 535 Thurlow Street, Vancouver, B.C. V6E 3L2
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425
唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室（新同樂樓下）
電話：688·2311
多倫多分行：924·8833 愛民頓分行：425·8425

納偉旅行社
love & white travel
歷史悠久 信譽昭著
總店：編街539號110室（奚奇化街）七天營業(604)689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（奚 RENFREW.）(604)253·4422
貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

TR11- 又一創新貢獻 歐洲十七天逍遙遊$2499起 暢遊英國倫敦、荷蘭亞姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地·出發日期八九年五月廿六，六月廿三，七月廿一，八月十八，九月廿二日·

行程	各一日團
★溫哥華	$41
★西雅圖	$45
★域多利	$65

東南亞

TR 9- 中國十六天 $2838起 暢遊香港、廈門、杭州上海、南京、北京、西安、桂林、廣州·八九年四月廿二日，五月廿五日，六月廿二日，七月廿日，八月十七日，九月廿八日，十月五日，十一月十六日·

TR 6- 日本東京、台灣環島、香港十天團 $1798起 八九年四月廿五日，五月廿三日，六月廿七日，七月十八日，八月廿二日，九月十九日，十月三日，十一月七日，廿一日，十二月九日

TR 7- 韓國漢城、泰國曼谷、芭堤雅九天團 $1568起 四月廿七日，五月廿五日，六月廿九日，七月十三日，八月十三日，九月十七日，十月八日，十一月廿六日，十二月十七日

TR10- 日本東京經香港、上海、杭州、北京、廣州十三天遊 $2608起 八九年四月廿五日，五月廿三日，六月廿七日，七月十八日，八月廿二日，九月十九日，十月五日，十一月廿二日·

TR 5- 韓國漢城、台灣環島、香港九天團 $1488起 八九年四月廿七日，五月廿五日，六月十八日，七月十三日，八月十三日，九月十七日，十月一日，十一月廿六日，十二月廿四日·

北美洲

TR 8- 星馬泰十二天觀光團 $1978起 四月十四日，五月五日，六月九日，七月七日，八月四日，九月廿九日，十月廿日，十一月十日，十二月八日

TR 4- 迪士尼、聖地牙哥、賭城七天遊 $670起 四月廿三日，五月廿一日，六月廿五日，七月廿三日，八月六，廿，廿七日，九月廿四日，十月八日，十一月十二日，十二月十七，廿四日·

TR 3- 美加東岸九天遊逢星期三出發 $1008起

TR 2- 美加東岸十一天遊逢星期五出發$1108起

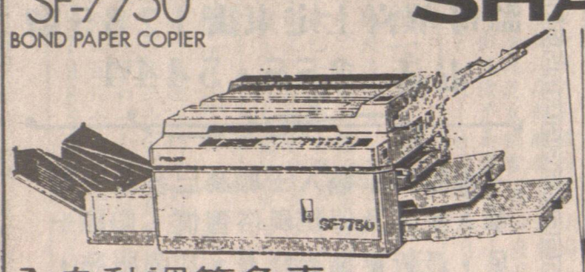
TR 1- 父民頓三天自由購物團天天出發，住宿上等級酒店 $229起

★★★以上東南亞各團，每月皆有團出發，散隊後均可逗留香港!!

直接主鮮各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代鮮簽証各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP

全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Ian Chow For More Info.

加拿大中文電視

人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

萊榮光院長 JOSEPH IP

萊榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

卑詩兒童醫院係全省唯一爲急性病童療所

每天均提供廿四小時緊急服務

（溫哥華訊）卑詩兒童醫院，是卑詩省唯一完全爲兒童治病的急性保健醫療醫院，有二百四十張病床，爲全卑詩省出世至年十六歲兒童病人服務。

據不完全統計，每年有九萬名以上兒童，在該醫院接受治病。估計百分之三分一是由雲埠以外各地到埠求治病的病童。

兒童醫院經常與省政府合作，協助供應緊急運輸服務，幫助卑詩省兒童病人。該醫院經特別訓練的小兒科運輸交通組人員，每天廿四小時都準備應招飛往全卑詩省任何地區，以爲應付將病童運來雲埠卑詩兒童醫院療治。

該醫院之廿四小時緊急部服務，去年曾治療二萬名病童。有許多特別服務設備，如小兒科腎部移植、心臟病與神經系病部等，卑詩省其他地方醫院所未有該等設備的部門。

意文化中心週五名畫展

（溫哥華訊）雲埠史路堅街三零七五號意大利文化中心，定期於五月十二日至廿八日，舉辦名畫家加露姊奧彼亞畫展。

歡迎各界人士依時前往參觀，欣賞名畫美術。

祇供參考幷不鼓勵投注

PNE 各場精選
文勝馬經佳選

May 10, 1989

1. Pagans Rule (R. Hamel)
   Surge Point (T. Wilkinson)
   Bonus Boy (B. Johnson)
2. Countn Lute (D. Brock)
   Call Me Molson (B. Johnson)
   Sptings Agent (A. Noguez)
3. Warrior Woman (B. Johnson)
   Nana Gunn (M. Walker)
   Drive Wiht Me (S. Krasner)
4. Runaway Hoofer (M. Walker)
   Aroseisuppose (D. Rycroft)
   Dine ANd Dash (A. Noguez)
5. Commander Slik (S. Krasner)
   Mr Santander (M. Walker)
   Distinctive Code (A. Cuthbertson)
6. Rock The Colonel (R. Solis)
   Mr Jack Bloye (M. North)
   Havingagoodtimenow (C. Curcio)
7. Departure Bay (L. Lacousiere)
   Masa Rules (B. Johnson)
   Fair Expectations (F. Fuentes)
8. Billy Bee Good (L. Lacoursiere)
   Tarsappie Lass (B. Johnson)
   Easter Weekend (M. Walker)
9. Xpropriated (A. Cuthbertson)
   Sharp Knight (F. Fuentes)
   Captain Shadow (D. Rycroft)
10. Practical Joker (L. Lacoursiere)
    Golden Hands (M. Quong)
    Corporate Power (N. Jumpsen)
    Canadian Devil (R. Solis)

馬膽：9. Xpropriated (A. Cuthbertson)

DAY# 18, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., May 10, 1989

FIRST (X1) PURSE $4,100 MDN 3 YO (4n)
CLAIMING $6,250 6 1/2 FUR
11-02 01 BONUS BOY B JOHNSON 115
02 HORATIO'S BOUNTY *110
122-03 03 MOHIGHTY M WALKER 115
10-02 04 TIMMAMITE S KRASHER 115
05 EZE GOLFER M NORTH 115
10-02 06 SURGE POINT T WILKINSON 115
82-02 07 REGAL BOUNTY A CUTHBERTSON 115
10-02 08 ADAMS RULE R HAMEL *110
10-03 09 NICK'S LIGHTFOOT F FUENTES 115
10-02 10 LOVE THAT LAD D BROCK 115
-Also Eligible-
49-03 E1 NEVER FAVOR M QUONG 115
14-01 E2 YOUR MY IDOL G OLGUIN 115
14-03 E3 TOWER COMMISSION L LACOURSIERE 115
E4 CREW HILARIOUS R SOLIS 112

SECOND (4) PURSE $4,600 MDN 3 YO CB
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
01 TRADE WAR F FUENTES 120
02 MIGHTY FRASER A CUTHBERTSON 120
10-03 03 GUN LAW R SOLIS 120
14-03 04 CALL ME MOLSON B JOHNSON 120
05 SENOR PARADIAS G OLGUIN 116
06 SPLITTING STOCK L LACOURSIERE 120
10-03 07 COUNTN LUTE D BROCK 120
10-03 08 CURRANCIAL C CURCIO 120
14-03 09 SPRINGS AGENT A NOGUEZ 120
11-05 10 HELLFINDER M WALKER 120
-Also Eligible-
E1 MALASPINA STRAIT M WALKER 120
94-03 E2 J A COUNTRY G OLGUIN 116
14-03 E3 DEAS PARK S KRASHER 120
*01 & E3 M Johnson Trained Entry

THIRD (X2) PURSE $3,900 4&UP NW 89 F&M (1x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
117-04 01 DRIVE WITH ME S KRASHER 120
12-03 02 WARRIOR WOMAN B JOHNSON 120
105-04 03 SHOW ANGEL D BROCK 117
26-01 04 REAGLE DEBBIE T WOLSKI 117
113-09 05 FINANCIAL WAY R HAMEL *115
12-03 06 BE CURIOUS G OLGUIN 117
12-04 07 NANA GUNN M WALKER 117
78-10 08 TIME TO JUDGE J CAMPBELL 117
124-06 09 VOLCANIC BLAST D RYCROFT 117
92-01 10 TRAVELLING TRUMP A CUTHBERTSON 117
-Also Eligible-
116-05 E1 TRUE NORTH A CUTHBERTSON 117
103-01 E2 A REAL PARTY C CURCIO 117
124-03 E3 AFTERNOON PICNIC A SMITH 117
14-04 E4 AZURE STAR A NOGUEZ 117

FOURTH (X2) PURSE $3,900 4&UP NW 89 F&M (2x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
10-04 01 AROSEISUPPOSE D RYCROFT 117
105-02 02 O QUOULE ME D HYLREA 117
15-10 03 DINE AND DASH A NOGUEZ 117
10-04 04 HIMHIMNESS T WILKINSON 117
13-10 05 RUNAWAY HOOFER M WALKER 117
59-01 06 MAGIC FLAME A CUTHBERTSON 117
124-09 07 SPRING BREAKUP N JUMPSEN 120
96-01 08 CHUNK OF THE HUNK R HAMEL *112
12-03 09 HOST THE PIRATE R SOLIS 117
13-10 10 CINNABAR SUN B JOHNSON 117
-Also Eligible-
124-02 E1 LUCKY INVESTMENT *112
61-05 E2 SWEETEST MOMENT S SHIRLEY *115
78-10 E3 DASHIA BLAZE D BROCK 117
119-09 E4 QUEEN'S PROMISE F FUENTES 117

FIFTH (X3) PURSE $3,900 4&UP NW 89 (1x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
9-09 01 RUNNING BEAR *114
11-10 02 MR SANTANDER M WALKER 119
11-10 03 TIM'S ASCOT R SOLIS 119
125-02 04 FAIRFIELD ISLE J CAMPBELL 119
117-01 05 BROKEN' GREEN F FUENTES 119
11-07 06 DISTINCTIVE CODE A CUTHBERTSON 119
12-10 07 COMMANDER SLIK S KRASNER 119
94-10 08 WHOM R HAMEL *114
121-01 09 MIDNIGHT SUMMIT J MENA 119
12-03 10 EXPLOSIVE DRUMS L LACOURSIERE 114
-Also Eligible-
13-05 E1 CHARLES 'N' DI N JUMPSEN 119
1-05 E2 TIMBER KING S SHIRLEY *114
(23-05) E3 I WILL SURVIVE D RYCRUFT 122
45-06 E4 MANDY RED *114

SIXTH (1) PURSE $4,300 4&UP
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES
2-06 01 MR JACK BLOYE M NORTH 117
125-10 02 THIRTEENTH ACE D RYCROFT 116
(8-09) 03 ROCK THE COLONEL R SOLIS 117
8-09 04 HAVINGAGOODTIMENOW C CURCIO 117
13-04 05 GOAL CREASE G OLGUIN 118
9-05 06 FAST GUY M WALKER 122
4-02 07 RENO'S PRIDE T WILKINSON 113
13-04 08 SAMPSON ENTERPRISE L LACOURSIERE 120

SEVENTH (10) PURSE $5,900 3 YO F
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
11-04 01 MOKOTAS BELLE J MENA 110
11-04 02 MRS MURPHY M WALKER 110
7-06 03 THE BALLENAS G OLGUIN 110
13-06 04 PATTYS RASCAL *110
(14-06) 05 FAIR EXPECTATIONS F FUENTES 110
7-06 06 DEPARTURE BAY L LACOURSIERE 110
14-06 07 ACTION BOWERS F FUENTES 110
(7-06) 08 MASA RULES B JOHNSON 112
65-08 09 CATTARI D BROCK 110
13-06 10 TRIPLE SUCCESS S KRASHER 110

EIGHTH (3) PURSE $6,900 3 YO F
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
(13-01) 01 MARTINI ROCKS A CUTHBERTSON 115
14-09 02 AVODEASY G OLGUIN 110
8-06 03 MUSTARD KISS D BROCK 110
13-06 04 BILLY BEE GOOD L LACOURSIERE 112
(11-01) 05 SMOOTH DECISION S KRASHER 110
(11-04) 06 EASTER WEEKEND M WALKER 110
13-06 07 TARSAPPIE LASS B JOHNSON 110
8-06 08 MYSTIC LADY MAY N JUMPSEN 110

NINTH (6) PURSE $7,900 4&UP
CLAIMING $20,000 6 1/2 FUR
15-07 01 MISTER KAPPA 110
3-07 02 ALOEBARAN D BROCK 113
6-07 03 BEST PRINCE M WALKER 114
13-06 04 XPROPRIATED A CUTHBERTSON 114
13-08 05 INSECTUTOR G OLGUIN 114
8-07 06 SHARP KNIGHT F FUENTES 114
13-06 07 RIVER CLIPPER L LACOURSIERE 115
12-06 08 FEARLESS DAYS N JOHNSON 117
8-07 09 CAPTAIN SHADOW D RYCROFT 114
(125-07) 10 JOE HOLLY S KRASHER 114

TENTH (X3) PURSE $3,900 4&UP NW 89 (1x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
11-10 01 PETRO HUNTER B JOHNSON 119
11-10 02 SOVEREIGN AWARD M WALKER 122
123-08 03 CORPORATE POWER N JUMPSEN 119
(120-01) 04 KRISS OKE T WILKINSON 119
11-10 05 PRACTICAL JOKER L LACOURSIERE 119
6-04 06 FRONT GUARD S KRASHER 119
11-10 07 CANADIAN DEVIL R SOLIS 119
9-09 08 GIVE ME POISE *117
11-06 09 TIME TO ADVANCE *114
11-06 10 GOLDEN HANDS M QUONG 119
-Also Eligible-
13-03 E1 GUARD ROCK B JOHNSON 119
116-08 E2 SHARP RAINBOW J MENA 119
E3 HILL BILLY BLUE R SOLIS 119
125-04 E4 HIGHJINKS C CURCIO 119
105-01 E5 HAPPY PAYSON G ST JEAN ***109
73-07 E6 LERADO A CUTHBERTSON 119

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SHEEP SIX -RACES 3 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR FRIDAY, MAY 12TH:
X2: 3 Y.O. N/W 2 RACES ALLOWANCE 6 1/2FUR
X3: MDN 3 Y.O./F. $5,000 6 1/2FUR
X4: 3 Y.O.F. N/W 3 RACES OTHER THAN MDN OR CLAIMING 6 1/2FUR

馬場圈內

撞牆夏飛大水牛又回來了，瞧！多神氣

世界上唯一在馬場出賽的大水牛——撞牆夏飛，本週末（五月十三日）又出來大顯神通。

夏飛對去年的敗績，仍然耿耿於懷，今年是回來報仇，並且想破世界紀錄！

另外，請別錯過五月十四日（星期日）的精彩賽事，三歲以上良駒競跑六點五化郎，爭奪二萬五千元獎金。

緊張刺激兼有趣，（本星期六）十二時四十五分請到馬場參觀撞牆夏飛大水牛鬻 ONE HUNDREDTH 天動地的表演。

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨艇，廣告等相，列俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相（黑白）4張7·20
三人以上護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲B.C.省冠亞軍獎(71)

Sherwood, Tse & Associates
謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 顧問及代辦機構
謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構
辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。
辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人仕主理。
辦理入息稅，商業註册，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人仕主理。
增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人仕爲你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保証另你滿意。
歡迎預約電話：(604)325·2000 OR 250·2236 FAX(604)325·3391

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN Bldg. B. C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零歡迎

金寶貝 一小時冲印
爲你保留好時光
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 冲晒時 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

余瑞芝針灸治療師
卑詩省針灸醫師聯會會員，前廣東省衛生廳考核內科醫師採用一次過無菌針治療風濕痛、中風麻痺、坐骨神經痛面神經麻痺及各種頑症。
電話：434·2779

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售錄影帶
性感●香艷 ●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩出
保證滿意 否則九元
TRACEY ADAMS AMANDA NIGHT II
2nd Erotic Film
THE ECTASY GIRLS II
Time Schedule: 11:30, 1:45, 4:00, 7:15, LDG 8:30
BALCONY FOR COUPLES ONLY
ADULT VIDEO FOR SALE
18+

467派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星末運，七天候教，在住宅
167 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254·2662 V6A 2G3

跌打全科
臨床實驗，穴道推拿，祖傳古方，炒製良藥。請電：321·0299
李樹榮治

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注請睇$5.00
冷氣開放·免費地下停車場
包括卡拉式卡士設備，輪盤，10張21點枱，番攤
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事蒞觀

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
笑到發·發到笑
隨意介紹農曆年第二檔
上班族的童話
孫逵先生
黃韻詩 林敏聰 陳友 邵淑貞 黃韻詩 林敏聰 文雋 喬宏 盧敏儀 主演
副片 猛鬼學堂
午夜場 兩雅圖大屠殺

喜禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話683·8888
一部喉心度笑出喉嘅故事
有你又有我
今期盛大放映
再見王老五
導演 爾冬陞 領銜主演 鍾鎮濤 張曼玉
沈殿霞 林建明 鄒丹瑞 胡楓 林岐 譚倩紅 馬湘鄂 成奎安 黃斌 太保 田青 米奇 何儒龍 倉志偉 午馬 張堅庭 王小鳳 陸劍鳴 洪金寶 陳佩華 陳友 張堅庭 何冠昌
同加場映 靈幻先生 林正英 吳耀漢 呂方 樓南光

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
副片 女子監獄
笑彈密佈·瘋狂八寶
出乎意料 叫好笑 叫刺激 叫過癮 瞓過都話！
奇兵個個有料 絕妙花臣瘋狂 八寶奇兵
石天 情牽 吳君如
石天·吳君如·邱淑貞·張翔揚·領銜主演
曾志偉·馮淬帆·錢小豪·鄭伊雄·領銜主演
石天 李翰祥 導演
夏文汐 鄭裕玲 馮寶寶 陳奕詩
邵淑貞 七擒孟獲 參俠通 氣門 馮淬帆

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872·7171
最佳服務最高享受 冷氣開放活動座位
大丈夫記
兩套勁片一齊出 先映龍之家族
"就算自由神像同巴黎鐵塔撞埋一齊都未驚過"
我係精垂BB!
龍之家族
莫少聰 苗僑僑 譚咏麟 劉德華
周潤發 葉蒨文 王祖賢 李子雄
單線午夜場 5月5、6日 本星期五、六晚
肥貓流浪記

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
May 10 - 16
Coming of Angels
Starring : Ginger Lynn
X X X
Private Teacher
Starring : Joana Storm
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

為慶祝設館百週年紀念

日本駐雲埠總領館特辦連串民俗活動

自五月中開始至秋末結束

（溫哥華訊）日本駐溫哥華總領事館，宣佈今年慶祝日本在雲埠成立總領事館一百年紀念慶典。

日本政府係於一八八九年六月廿二日首次在加拿大設立使館，今年特聯合雲埠日本商人會、雲埠加日協會、雲埠日人會、大溫哥華日本加系公民協會等機構，由五月中至秋間，舉辦一連串促進文化風俗之活動盛舉，名為「一九八九年日本重心」，藉以吸引大批卑詩省民及各地遊客參加慶祝。其舉辦之連串精彩節目具體安排如後：

五月十六日至十九日、廿一、廿二，在吉士蘭奴雲尼亞公園雲埠兒童節慶會，獻演日本木偶戲；五月廿七日在列治文門戶戲院，演奏日本傳統音樂；五月卅、卅一日兩天在卑詩大學符列力活戲院公演日本名劇；六月廿四日日本爵士音樂風琴家，在西方戰線會國際爵士音樂節慶會中演奏名曲，九月廿八至卅日，在雲東區文化中心，由日本著名女星獻藝。

此外，六月一日至十五日，在卑詩大學亞洲中心展出一八七七至一九八九年雲埠日本僑民歷史展覽會，其他各項節目亦多。

中華文化中心週末中國卡通片欣賞會

將放映「孫悟空大鬧天宮」等

（雲訊）此間中華文化中心，為豐富會員及廣大僑胞文娛生活，現決定於五月十四及二十一日，逢星期日下午一時半，分別舉行中國卡通電影欣賞會。

放映的電影包括有五月十四日的孫悟空大鬧天宮（上、下集）；五月二十一日的猴子撈月、三個和尚、嘮山道士、鹿鈴、鵝蚌相爭、門鈴、超級肥皂等。

該批電影既富娛樂性，又有教育意義。如孫悟空一片諧趣幽默兼而有之，其一舉一動皆令人捧腹大笑，看後回味無窮，誠是老少咸宜的好電影。

放映地點：中華文化中心。票價：成人二元；小童（十二止二以下）一元半。由於座位有限，請欲購票者從速。

北雲視聽藝術中心國際名家攝影展出

（溫哥華訊）五月十二日（星期五）下午八時至十時，北雲埠策士特慧街三三三號視聽藝術中心，舉辦國際名家攝影展開幕禮。五月十三日至六月十八日，舉行國際攝影展。

名攝影家展出作品者，有法國奎士振波但斯基、美國簡尼克治、智利阿佛列道佐亞、加拿大利絲馬加及葡萄牙利安露摩拉等。展出各國新聞照片作品。

此次攝影展會，由加拿大亞省賓芙埠華達菲立美術院喜加柏嘉沙亞創舉。免收入場費。歡迎各界人士前往參觀。查詢電話：九八六・一三五一。

國昌省督林思齊博士呼籲加拿大人要放寬襟懷。

雲埠世界佛教中心慶浴佛節

（溫哥華訊）世界佛教會，敬定於五月十四號（星期日），慶祝浴佛節—釋迦牟尼佛寶誕法會。由上午七時卅分至下午四時廣開佛門，方便各界善信禮佛上香。

該日上午十時普佛上供，為四衆子弟消災解難，增福延壽，並祈禱世界和平，人民康樂。中午十二時恭請馮公夏居士講述「浴佛節」故事，隨後浴佛頂禮儀式開始。十二時卅分敬備素齋款衆，完全免費。歡迎各界善知識駕臨隨喜，共沾法益，廣結勝緣。

農曆四月初八日（西曆五月十二號）星期五，佛陀寶誕正日，循例由上午八時至下午二時卅分廣開佛門，方便各界善信禮佛祈福。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。電話：三二五—六九一二。

安全常識問答獎華埠商號送禮券

春季反醉酒駕駛運動

（溫哥華訊）為響應春季反醉酒駕駛運動，大漢公報、星島日報、加拿大交通安全會及卑詩保險局，現正舉辦一項常識有獎問答，每日在報章上刊登問題，而答案可在運動簡介內找出。

該項有獎向答，共設十個獎。經華埠商會主席黃威之協助，現已獲得華埠商號捐出獎品。計捐出價值卅元禮券者有如下之商號美心餅店（兩份）、萬成肉食中心（兩份）、元昌肉食公司（兩份）、華僑金行、新華超級市場、萬昌公司及元豐公司。另卑詩保險局亦送出十份之安全的士券（值十五元）及價值十二元之物品優待券。故每份獎品合計有五十七元之價值。

常識有獎問答之表格，除可於報章上剪出外，更可直接向大漢公報及星島日報索取。填答後須於五月十五日或以前交回華埠之星島日報或大漢公報，五月十七日將舉行抽獎。

據發言人稱：僑胞參加填答，不限次數，既可支持反醉酒駕駛運動、促進道路安全，復有獲獎機會，一舉兩得。歡迎踴躍參加。

社區學院學生獲頒省督銀章

（本報訊）溫哥華社區學院昨日（九日）英皇愛德華分校舉行優秀學生頒獎儀式。共有卅三名學生獲得各種獎項，其中包括八名華裔學生。曾金寶（譯音）獲得在斯福獎盃上刻名的殊榮。而瑪麗・基喬倫則獲得省督銀章獎。

省督林思齊博士也出席了該頒獎典禮。他鼓勵新移民要投入加拿大社會，並呼籲加拿大人要放寬襟懷，歡迎新移民選擇加國作為他們自己的國家。

WESTWATER

購物中心招租

八十八街WALNUTGROVE
購物中心鋪位招租，地點適中，適合經營中式餐廳。租賃詳情請查詢WESTWATER

電話：520・6618

中國洪門民治黨駐加總支部
雲哥華民治黨支部、達權支社
暨屬下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加國總支部、雲埠洪門民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於五月十四日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部　同啓
洪門體育會

一九八九年五月十日

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX：(604)662・2304
新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅　歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七五〇〇
六八七五〇〇
（七天營業）

廣東僑務辦　廣東中旅社
開平僑聯會　華安旅遊社

聯合主辦

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）公費招待。
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。
日期：六月廿八日從溫哥華出發。
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天。
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）。
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行總社直接主辦：

華裔青年，學生假期旅行團：

暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州
全程：二十三天　費用：$2950　出發日期：七月十三日
食宿一流　特價優待　經驗領隊　歡迎查詢　保証滿意！

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅 Canada
加拿大中国旅行社 有限公司
竭誠為旅加華僑提供以下服務：
組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票、代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。
地址：温哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
產品好 招牌老
美味白油腸　特製珍肝腸　眞正鴨肝腸　五花香臘肉　頂靚大臘鴨　甜味牛肉干　辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

華聲錄影電器傢俬公司
DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020
四抽屜衣櫃 $59・00
五抽屜衣櫃 $69・00
六抽屜衣櫃 $89・00
ADJUSTABLE BED FRAMES 踏床架 $24・95
(available in Standard & Heavy Duty)
單人床 $79・99
機化床墊 $395
機化床 $195・00
DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

HABITAT REALTY LTD.
(廿四小時)
Office: 438－3501
Pager : 680－2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪
SAVIO POON　873－6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

本那比幽靜高尚住宅區大地80 x 118卅七年新上下3房兩厠式千餘尺，價廿六萬餘

現減價廿四萬餘

雲東20街6房土庫完成有景大地49・5　122開價 $269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘

KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多户住屋，價八十餘萬

Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5厠，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘・

雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘

雲東近緬[illegible]米舖夾樓上5個栢文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東合法Van. Special 孖屋上二下2房地33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘

雲東幽靜上2下二土庫完成42間地價十六萬餘

雲東6[illegible]孖屋地33 x 127土庫完成租千元價 $174・800

雲東5房高土庫，全部番新標準地近 Renfrew 開價十[illegible]萬餘・

世界最高清眞寺動工加高近百呎

圍觀示威進行 要求為被困家庭分子改善簽證條件，警大保安部隊部署全市，限止進行隊伍進入政府區域。

天南地北

松田聖子 我行我素 日本女性 模仿成風

東京消息：據《日本經濟新聞》報道，任教學副教授、專攻社會心理學的小倉千加子撰寫的一百萬字的小書中，對松田聖子的「不放棄職業，也不捨棄自我，哪怕百分之一，過着女性應有的幸福生活」。松田聖子的這種我行我素的作風，正是喚起現代女性共鳴的根源。

小倉千加子分析說：「走上松田聖子模型的我行我素之路的是最近大受歡迎的澁野溫子與今井美樹。正是他們留着粗黑的眉毛、自然地表達感情的姿態，解放了受「溫柔賢惠」的品德約束的日本女性，使機實、我行我素地生活方式扎下了根。

阪急百貨公司數奇屋橋店從去年二月份開始在廣告宣傳單上，一直載了當地寫着：「我行我素——妙極！」教發給客人的小冊子裏也添加了這樣的廣印件，上面寫着：「能夠按照自己風格生活的人富有魅力。希望你我行我素地生活。」

該店設想二十五歲前後的單身在職女子爲本店的顧客，調查了她們的生活意識。其中有人會覺對自身進行投資，有的人喜歡挑選優質物品等等。該店銷售促進主任椎根典子說：「概括起來可以說，是强調自己的個性。對於包括年輕人日趨强烈的自我主義意識在內，我認爲用我行我素這個詞來表達非常恰當。」男子是如何看待這種風潮的呢？婦女雜誌《莫拉》去年二月號刊登了一組有關「女性我行我素」的專輯。其中，對二百一十五名二十一歲到三十六歲之間的調身男子就女子我行我素印的看法進行了輿論調查。其結果，持否定看法，認爲是「任性、以自我爲中心的女人」的男子却意外地少（百分之三十九）。有一半以上的男子持肯定看法，認爲她們是「可愛的女性」、「有風韵的女性」、「忠實於自己的女性」等等。

無上裝咖啡館

有六千七百人，却開設了一間名為「老頭子咖啡館」的無上裝咖啡店，最近受到該市一千一百人簽名請願，要求禁止開設這間咖啡館。圖為一名顧客向無上裝女郎落單要飲品的情形。

美國一北方色魔 被判坐牢越千年

美國賓夕法尼亞州的迪克森城人口雖然只有一萬人，但最近發生的一件事，震驚了全市，限止進行隊伍進入政府區域。

印度天降人血雨

▲印度南部的一個村莊一連四天降下「人血」雨，村民在屋頂上收集血雨。

▲示威反對現有法例、爭取成立工會權利的星斯本車廠六位工人，他們將起訴部份被解僱他們的示威的同僚。

一連四天降「人血」雨

印選美皇后回憶錄 大爆美政壇性醜聞

倫敦消息：每日郵報週四刊登一幀攝於一九八三年的照片，照片中合影的是美國衆議院議長賴特和自認從前是應召女郎的彭美拉．博特斯。

賴特被指犯下不道德行爲，現正接受調查。芳齡廿六的博特斯小姐曾當選印度選美皇后，她率涉世界各地有財有勢人士的性醜聞回憶錄，現正由遠東倫敦小報連載。

該報週四在其同憶錄第二部分報道，彭美拉和賴特的合照攝於賴特在英國國會的辦公室內，那時他仍是國會議員。

該報在其獨有版權的報道說，那時，博特斯小姐爲印度的神秘主義者、商人斯瓦米做事。那次聚會是由斯瓦米安排的，他在華盛頓有廣泛的商業關係。

該報繼續說：「據熟悉斯瓦米的人士稱，當時所討論的，是彭美拉獲得「綠咭」正式成爲美國公民的可能性。……

「他（賴特）的職員把那幀賴特簽了取消的合照寄給彭美拉。彭美拉和斯瓦米在一宗交易意上言非後，忽忙離開美國。

「賴特的發言人昨晚（週三）說，他們記得與斯瓦米一班人的聚會，其中彭美拉．辛格（當時是這樣稱呼她）亦有份，但就他們的記憶，根本沒有帶她獲取綠咭。」

美國衆議院道德委員會指控賴特六十九次違反衆院規則，涉及一宗不尋常的書稿出版交易以及他從貿易伙伴獲利，賴特對此加以否認。

每日郵報買了博特斯小組同憶錄的版權。

美蘇「熱線」易手

新澤西州上薩德爾河消息：逾二十五年前爲減低意外戰爭的危險而在華盛頓和莫斯科之間設立的聯繫熱線已售予一間瑞士公司。

這條熱線屬於美國西聯電報公司，該公司和地下線組成安全可靠，因爲當電文在美國和蘇聯之間互相傳遞時譯成電碼的。

熱線電文從五角大樓的電腦終端站傳出，立即在蘇聯的螢幕出現，而且可以每分鐘一千八百字印出來。五年前，還加上了圖文傳眞能力。

印度天降人血雨

一連四天降下「人血」雨，村民在屋頂上收集血雨。

美國一北方色魔 被判坐牢越千年

無上裝咖啡館

美蘇「熱線」易手

印選美皇后回憶錄 大爆美政壇性醜聞

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
☎ 251-1383
認眞醒 新華價錢無得頂！
本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入爲各好友服務！
☎: 251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

LIGHTSHINE WINDOW CLEANING
※優質工作・一流效果
※收費廉宜
※亦做屋頂溝槽清理工作
電話：688-1994

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法、劃圖、裁法、車法、隨時入學，承接結婚禮服、工作服。
電話：685・4073

學習英語
電話授課五小時僅收廿元，擔保進步神速，請電：681・5850 或588921990

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253・2608
粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦 招牌窩麵 $4・90	四和菜 $19・90	六和菜 $37・90
	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 綠苗白飯 生果	鵪茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 綠苗白飯 生果

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到・
253・2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回 249元起	●羅省	來回 252 元起
●滿地可	來回 279元起	●紐約	來回 422 元起
●溫尼辟	來回 274元起	●賭城	來回 199 元起
●卡加利	來回 157元起	●曼谷	來回 969 元起
●夏威夷	來回 399元起	●澳洲	來回 1299元起
●三藩市	來回 199元起	●倫敦	來回 568 元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！
★暑期直航回港機票加送六晚－酒店感收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煑作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
《 經理：梁錦沛 Fred Leong 》
專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具・
修理各種電油機、電動機及用具等・
18吋名廠TORO公司剪草機 原價$539.95 現特價$498.95 平過其他大公司！